



**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG14041  
Version: 03/2026

**IAN 540854\_2510**





## BLUETOOTH® EAR DEFENDERS / BLUETOOTH®-KAPSELGEHÖRSCHUTZ / CASQUE ANTIBRUIT BLUETOOTH® PKB 5 C3

GB IE NI MT

### BLUETOOTH® EAR DEFENDERS

Operation and safety notes

DE AT BE CH

### BLUETOOTH®- KAPSELGEHÖRSCHUTZ

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE CH

### CASQUE ANTIBRUIT BLUETOOTH®

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

### BLUETOOTH®

### GEHOORBESCHERMING

Bedienings- en veiligheidsinstructies

IT CH MT

### CUFFIE ANTIRUMORE BLUETOOTH®

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

ES

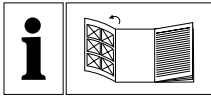
### AURICULARES DE PROTECCIÓN AUDITIVA CON BLUETOOTH®

Instrucciones de utilización y de seguridad

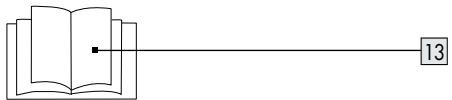
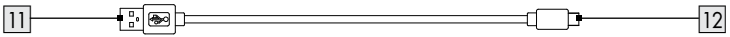
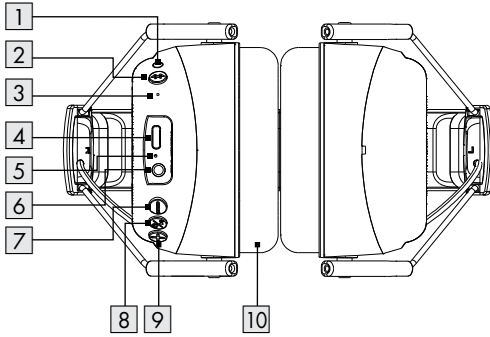
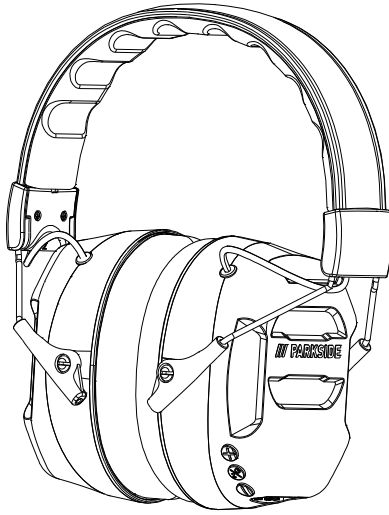
PT

### PROTEÇÃO AUDITIVA COM CÁPSULAS POR BLUETOOTH®

Instruções de utilização e de segurança



GB/IE/NI/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	24
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	45
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	66
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	85
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	104
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	123







<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	6
Intended use .....	Page	7
Trademark notices .....	Page	8
Scope of delivery .....	Page	8
Parts description .....	Page	8
Technical data .....	Page	9
<b>Safety notes</b> .....	Page	11
General safety instructions .....	Page	12
Safety instructions for built-in rechargeable batteries .....	Page	14
<b>Before use</b> .....	Page	14
Charging the battery .....	Page	14
<b>Power off mode Protective operation</b> .....	Page	14
Fitting instructions .....	Page	14
<b>Power On mode using the Earmuffs with Bluetooth®</b> .....	Page	15
Connecting the Ear Muffs to a second Bluetooth® device .....	Page	16
Clearing paired devices .....	Page	16
Putting on the Ear Muffs .....	Page	16
Ear Muffs button functions for music playback .....	Page	17
Ear Muffs button functions as a headset for telephone calls .....	Page	17
Connecting the Ear Muffs through the AUX cable (not included) ..	Page	18
<b>Cleaning</b> .....	Page	18
<b>Storage when not in use</b> .....	Page	19
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	19
<b>Disposal</b> .....	Page	20
<b>Simplified EU declaration of conformity</b> .....	Page	21
<b>Simplified UKCA declaration of conformity (in Great Britain only)</b> .	Page	21
<b>Warranty</b> .....	Page	21
Warranty claim procedure .....	Page	22
Service .....	Page	23

## Warnings and symbols used

These instructions for use contain the following symbols and warnings:



**DANGER!** This symbol with the signal word “DANGER” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**WARNING!** This symbol with the signal word “WARNING” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury.



**CAUTION!** This symbol with the signal word “CAUTION” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



**ATTENTION!** This symbol with the signal word “ATTENTION” indicates possible property damage.



**NOTE:** This symbol with the signal word “NOTE” provides additional useful information.



**WARNING! EXPLOSION HAZARD!** A warning with this symbol and the words “WARNING! EXPLOSION HAZARD!” indicates a possible risk of explosion. Failure to follow such a warning can result in serious injuries or death and possible property damage. Follow the instructions in this warning to avoid danger to life, serious injury or property damage.



This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.



A warning with this sign indicates to prevent possible hearing damage, do not listen at high volume level for long period.









Direct current / voltage



Music Playback



Headset for telephone calls

	This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use
 	<b>Remark:</b> USB Type-C charger is not included. The power delivered by the charger must be between min 3 Watt required by the radio equipment, and max 5 Watts in order to achieve the maximum charging speed.
	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product. (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)

## **BLUETOOTH® EAR DEFENDERS**

### ● **Intended use**

This BLUETOOTH® EAR DEFENDERS (hereinafter referred to as “product”) a consumer electronic, is intended to render audio transmitted from a smartphone, computer, or similar playback devices via Bluetooth connection. The product is also suitable as a headset for mobiles; the mobile or the computer must support Bluetooth® 5.3 standard to do so. And this product provides electrical audio input by the 3.5 mm AUX cable input.

This product is also designed to help reduce exposure to hazardous noise levels and loud sounds.

This product is classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE new regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this regulation through the harmonized European Standard EN 352-1:2020, EN 352-6:2020+A1:2024 and EN 352-8:2020+A1:2024.

Tested & certified and product surveillance by PZT GmbH (NB: 1974)  
Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Germany.

This product was designed for personal use. It must not be used for commercial purposes. Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.

## ● Trademark notices

- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth® SIG, Inc. and any use of such marks by OWIM GmbH & Co. KG is under license.
- The Parkside trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

## ● Scope of delivery





**i NOTE:** Remove all packaging material and check the contents of the packaging for completeness. Please contact the dealer if parts are missing or damaged.

1 Bluetooth® Ear Defenders


1 Charging cable

1 User manual

## ● Parts description

- 1 LED indicator
- 2  Button
- 3 Microphone
- 4 USB Type C charging socket
- 5 LED indicator (charging state)
- 6 AUX IN
- 7  Button
- 8  On/Off & Pause/Play button
- 9  Button
- 10 Speaker with earpads
- 11 USB Type A plug
- 12 USB Type C plug
- 13 User Manual

## ● Technical data

Operating voltage:	5 V  Direct current via USB charging socket
Built-in rechargeable battery:	3.7 V rechargeable Li-ion battery, 500 mAh, 1.85 Wh
Charging time:	4 hours
Operating time (music & phone):	23 hours (at medium volume)
Standby time:	380 hours
Wireless standard:	Bluetooth® 5.3
Supported profile:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Range:	10 m
Dimensions (w x h x d):	145 x 140 x 98 mm (folded) 148 x 188 x 98 mm (unfolded)
Weight:	327 g (with battery)
Operating temperature:	5 °C - 35 °C
Humidity (no condensation):	10 - 70 %
Storage temperature:	0 °C - 40 °C
Bluetooth® Frequency band:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. transmitted power:	< 20 mW
Wideband characteristic voltage (WBCV) (wired):	580 mV +/-10%
Earmuffs and cushions:	Not exchangeable (Expiry 03/2029)
Noise Reduction Rating:	SNR 30 dB (H = 32 dB, M = 28 dB, L = 23 dB)
Max. sound level AUX-IN (EN 352-8):	73.2 dB(A)
Max. sound level BT (EN 352-8):	74.7 dB(A)
Material of headband:	ABS/ PU
Material of cushion:	PU

This earmuffs fulfill Size S, M and L.

## SNR, H-, M- and L-values

	SNR	H	M	L
Mean [dB]	31.6	33.7	29.0	24.8
Standard deviation [dB]	1.3	1.7	1.3	2.0
Value [dB]	30	32	28	23

## Sound attenuation

Frequency [Hz]	Sound attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	17.7	4.3	13.4
125	19.6	3.5	16.1
250	23.3	2.5	20.8
500	26.6	2.0	24.6
1000	30.0	1.7	28.3
2000	32.6	3.1	29.5
4000	41.4	2.9	38.5
8000	38.1	4.3	33.8

## Relevant data of EN 352-6:

Result	
Criterion input level:	No criterion input level could be determined: The A-weighted diffuse field related sound pressure level did not reach 82 dB(A) during testing.
Sound output level for <b>maximum input level</b> :	76.6 dB(A) at -14 dBFS
Usage time for the <b>maximum input level</b> that corresponds to an equivalent sound output level of 82 dB(A) over 8 h	8.0 h

### Relationship between sound output level and input signal level

SPL [dB(A)]	65	70	75	76.6
Input signal level [dBFS]	-25.6	-20.6	-15.6	-14.0

CE1974 means the testing & assessment done by PZT, Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, also the product surveillance would be done by PZT according to Module C2.



## **Safety notes**

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS PRIOR TO USE! PLEASE KEEP THE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE!

- Check the earmuff cushions, arm connection points and the hard plastic earmuff before each use. If the earmuff cushions are stiff, torn, or damaged, or if the earmuff or arm connection points are damaged or worn in any way, discard the earmuffs and select a new pair.
- Do not modify or repair this product.
- The particular cushions installed in the product may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage. The durability after expiry date will be aging. If functional or other defects occur, please contact the service department.
- The expiry date is indicated on both the headband earmuff and the packaging.
- Wear the product at all times in noisy surroundings.
- If the recommendations given are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired
- When worn, the product reduce ambient sounds which may affect warning signals and vital communication.
- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards.
- The product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- The fitting of hygiene covers to the cushion may affect the acoustic performance of the product.

**⚠ CAUTION!** Earmuffs must be worn properly to reduce noise effectively. Read and follow all fitting and use instructions. Failure to follow fitting instructions may result in hearing loss. Do not modify your earmuffs. You may get much less protection and may develop a hearing loss if you bend, alter, or modify any part of the headband, earmuffs, inserts or earmuff cushions. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.

**⚠ WARNING!** If the recommendations given are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.




## General safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety instructions and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

### **DANGER!**

#### ■ **DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

### **DANGER!**

- **Risk of suffocation!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. The packaging material is not a toy.
- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision. The product is not a toy.
-  Danger due to diminished perception. Do not use the Ear Muffs while driving a vehicle or riding a bicycle, operating machinery, or in other situations, where diminished perception caused by ambient noise could endanger you or others. Also observe the laws and regulations of the country in which you use the Ear Muffs.

## **RISK OF PROPERTY DAMAGE**

- This product does not contain any parts which can be serviced by the user. The rechargeable battery cannot be replaced.
- Keep the product away from moisture, dripping and splash water!
- Do not place burning candles or other open fire on or next to the product.
- Check the product before every use! Discontinue use if any damage to the product or the charging cable is detected!
- If you notice smoke or unusual noise or odour, switch the product off immediately and remove the USB cable.
- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimate for some time before using it again to prevent short circuits!
- Do not operate the product near heat sources, e.g. radiators or other devices emitting heat!
- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.

**⚠ WARNING!**

- Do not try to open the product! It has no internal parts requiring maintenance.

**⚠ WARNING! – Radio interference**

Switch the product off on airplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics. Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids. Do not place the product near flammable gasses or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire. The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded. The OWIM GmbH & Co. KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product. The OWIM GmbH & Co. KG further assumes no liability for using or replacing cables and products not distributed by OWIM. The user of the product is fully responsible for correcting interference caused by such unauthorised modification of the product, as well as replacement of such products.



**Caution! High sound pressure!** Be careful when using the Ear Muffs.

Using the Ear Muffs for a long period of time and at high volume can lead to hearing damage to the user. Always set the volume to a low level first and adjust it to a comfortable level. Always use Ear Muffs so that the perception of the surrounding noise is guaranteed.

This earmuff provides an entertainment audio facility.

This ear muff is provided with safety related electrical audio input. the wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advise.

**⚠ WARNING!** If you are not sure about the electrical audio input voltage of this device, please do not use this product.

**⚠ WARNING!** Performance may deteriorate with battery use. The typical period of continuous use that can be expected from the ear-muff battery is 23 hours when fully charged (at medium level).


**⚠ WARNING!** The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.



## Safety instructions for built-in rechargeable batteries

- Never open the product, repairs may only be carried out by qualified personnel.

**⚠ CAUTION! RISK OF EXPLOSION!** Do not throw the product into fire.

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
-  If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
- Do not cover the product during operation or charging. Otherwise the product can overheat.
- This product contains a rechargeable battery, which can lead to fire, explosion or leakage of hazardous substances in case of incorrect application.

### ● **Before use**

- Before use, verify the package contents are complete and undamaged!

### ● **Charging the battery**

- The battery must be charged prior to first use.
- When the battery is drained the Ear Muffs will sound an acoustic signal every 15 seconds and the LED indicator **5** will flash white and blue. The battery should then be charged as soon as possible.
- Plug the USB Type C plug **12** on the charging cable into the USB Type C charging socket **4** on the headphones. Plug the USB type A plug **11** on the charging cable into a USB port on a PC or a USB adapter (not included).  
**i NOTE:** The LED indicator **5** will remain white whilst charging. Once the battery is fully charged, the LED indicator **5** will turn off.
- Once charging is complete, remove the USB-C plug **12** from the Ear Muffs.

### ● **Power off mode Protective operation**

#### ● **Fitting instructions**

**⚠ ATTENTION! BRUSH EXCESS HAIR ASIDE AND REMOVE ANY EAR JEWELLERY OR SPECTACLES THAT MAY AFFECT ACOUSTIC SEAL BEFORE ATTEMPTING TO FIT THE EAR MUFFS.**






- Pull the Ear Muffs apart and place over the ears so that the speakers with ear pads **10** completely seal around the ears.
- For optimum noise reduction the Ear Muffs should form a snug fit around the head.




- Slide the Ear Muffs up or down to find the position where they completely cover your ears. When properly installed and adjusted, the Ear Muffs should not touch any headgear shell or visor surround.
- Check the seal of the Ear Muff cushions around the temples of your eyeglasses. If you don't get a good seal around your glasses, you may get less protection from noise.
- Check the fit by talking out loud. Your voice should sound hollow, like you are talking in a barrel. The noises around you should not sound as loud as they did before you put the Ear Muffs on.

#### **The wearer should ensure:**

- The Ear Muffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- The Ear Muffs are worn at all times in noisy surroundings.
- The Ear Muffs are regularly inspected for serviceability.





#### **● Power On mode using the Earmuffs with Bluetooth®**

- Connect the Ear Muffs with a communication device.
- Place the Ear Muffs near a switched on communication device (e.g. mobile or computer).
- Pairing with a new Bluetooth® device: Hold the  On/Off & Pause/Play button  for 3 seconds to turn on the product until the LED indicator  flashes blue and white and the acoustic signal sounds. This indicates that the Ear Muffs are now in pairing mode, which remains active for 5 minutes. The Ear Muffs will be disconnected if they do not detect a Bluetooth® device to connect to and the acoustic signal will sound.
- Now connect your communication device (mobile phone or computer) via Bluetooth® with the Ear Muffs. Please refer to the notes in the instructions for your communication device. Select the entry „PKB 5 C3“ from the list of devices detected by your computer or mobile.
- Once the connection has been established, the LED indicator  will briefly flash blue twice every 5 seconds.
- Please note, your communication device must support Bluetooth® Standard 5.3 to use all options.
- If you come into range of the paired device with the Ear Muffs switched on, a Bluetooth® connection will automatically be established.
- You may need to approve the connection on the communication device.
- Please refer to the instructions for use of the communication device on this topic!
- If you leave the range of your communication device with your Ear Muffs, the LED indicator  will flash blue and white. If the connection is not restored within 5 minutes, the Bluetooth® pairing mode will switch off.







- The Ear Muffs may be manually switched off by holding the  On/Off & Pause/Play button  for 3 seconds until the acoustic signal sounds and the LED indicator  goes out.

## ● Connecting the Ear Muffs to a second Bluetooth® device


The Ear Muffs may be connected to two Bluetooth® communication devices at the same time. If the Ear Muffs are already connected to a device, follow the steps below to connect to the second device:


- Activate multipoint mode by pressing and holding the  button  for 3 seconds. The acoustic signal will then sound. The first communication device (mobile phone or computer) is then disconnected.
- Now connect to the second communication device via Bluetooth® with the Ear Muffs. Please refer to the notes in the instructions for your communication device. Select the entry “PKB 5 C3” from the list of devices detected by your computer or mobile. The second communication device is then connected.
- Briefly press the  button  and the acoustic signal will sound. The first communication device is then reconnected again. Now, both communication devices are connected to the Ear Muffs simultaneously.

## ● Clearing paired devices

- In paired mode (the LED indicator  will briefly flash blue twice every 5 seconds), press and hold the  button  for 3 seconds and the acoustic signal will sound.
- The Ear Muffs are now in pairing mode. The LED indicator  will flash blue and white.
- Press and hold  button  for 3 seconds and two beeps sound.
- The memory in the Ear Muffs is now cleared. After clearing the paired memory, the Ear Muffs will no longer automatically connect to the device you used before and you will need to manually pair to the device again.





## ● Putting on the Ear Muffs

The Ear Muffs can be adjusted to your head size and the speakers with earpads  are secured to the headband with a rail for this purpose. Adjust these to ensure optimal comfort.

Please note the marking “L” (= left) and “R” (= right) on the inside of the headband immediately above the speakers with earpads . Put on the Ear Muffs so that the control buttons are on the right.




## ● Ear Muffs button functions for music playback

- Start a playlist on your playback device. First turn the volume of the playback device to the minimum level, then put on the Ear Muffs. You can adjust the Ear Muffs volume with the control buttons. Music is played back through the speakers with earpads [10].
- There are 4 control buttons. These control the following functions:

Button	Function
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Press and hold to switch the product on/off.</li><li>- Press once to play/ stop music playback.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Press once to increase the volume by one level. One signal tones will sound when the maximum volume has been reached.</li><li>- Press and hold 2 seconds to skip to the next track.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Press once to reduce the volume by one level.</li><li>- One signal tone will sound when the minimum volume has been reached.</li><li>- Press and hold 2 seconds to jump to the previous track.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- In paired mode (LED indicator [1] flash blue twice every 5 seconds), press and hold for 3 seconds and acoustic signal sounds to change to pairing mode to allow another communication device for connection.</li><li>- In pairing mode (LED indicator [1] flash blue and white), briefly press and acoustic signal sounds to connect to the previous paired communication device again.</li></ul>

## ● Ear Muffs button functions as a headset for telephone calls

- You may also use the Ear Muffs for telephone calls when used with a communication device which supports this function. If your communication device supports the Bluetooth® standard 5.3, you will be able to use the following functions:

Function	Action
Answer / end call	Briefly press the  button [8].
Ignore call	Hold the  button [8] for 2 seconds until two beeps sound.
Redial	Briefly press the  button [8] twice.

Function	Action
Increase volume	Briefly press the + [9] (one signal tone will sound when the maximum volume has been reached).
Reduce volume	Briefly press the — button [7] (one signal tone will sound when the minimum volume has been reached).
End the current call and answer call waiting*	Briefly press and hold the ☎ button [8] for 2 seconds, and then release the ☎ button [8].

\*These functions must be supported by your mobile service provider.

- When there is incoming call, the LED indicator [1] will briefly flash blue two times per second.
- The ringer and the caller's voice are rendered through the speakers with ear pads [10].
- Music playback is automatically paused when a call is received.
- The microphone [3] records your voice.
- Music continues after the call has been ended.

**(i) NOTE:** No headset function while using an AUX cable (not included).

## ● Connecting the Ear Muffs through the AUX cable (not included)

- Insert the AUX cable (3.5 mm) into the AUX IN [6] and other 3.5 mm jack plug in to the 3.5 mm jack connection socket of your playback device.
- Hold the ☎, On/Off & Pause/Play button [8] for 3 seconds to turn on the product until the LED indicator [1] lights up white and the acoustic signal sounds.
- Start a playlist on your playback device. You can only adjust the music volume on the playback device.

**(i) NOTE:** Music playback via AUX cable takes priority over music playback via Bluetooth®. Music playback from a Bluetooth® source is therefore interrupted once the AUX cable is plugged into the AUX IN [6].

## ● Cleaning

### **⚠ ATTENTION! Potential damage to the product!**

- Switch the product off and remove all plugs before cleaning!
- Be sure moisture does not enter the product during cleaning to prevent damage to the product and related repairs.
- Only clean the product with a slightly dampened cloth and a mild spray!

## ● **Storage when not in use**

- Store the product in a dry environment, protected from dust and direct sunlight.
- To prevent battery deterioration, at longer storage the rechargeable battery has to be charged regularly.
- We recommend to power OFF device if not in use.

## ● **Troubleshooting**

### ● = **Fault**

⊙ = Possible cause

○ = Action

### ● = **No functions**

⊙ = Battery drained

○ = Recharge the battery as described in “Charging the battery”

### ● **No Bluetooth® connection**

⊙ Error operating the Ear Muffs

○ Switch the Ear Muffs off and on again.

⊙ Communication device error

○ Separate the connection to the Ear Muffs and connect again.

○ Check if other devices using Bluetooth® standard 5.3 work with the communication devices.

⊙ Bluetooth® connection error

○ Move closer to the devices connected via Bluetooth®.

○ Remove the AUX cable from the Ear Muffs.

### ● **No sound**

⊙ The Ear Muffs volume is set to minimum.

○ Press the + button  to increase the volume.

⊙ Error operating the communication device

○ Increase the volume on the playback device.

⊙ Bluetooth® connection error

○ Move closer to the devices connected via Bluetooth®.

○ Disconnect Bluetooth® and reconnect.

### ● **Unable to use all functions**

⊙ Communication device error

○ Verify your communication device supports all functions.

## ● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### **Product:**



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/accumulators must be recycled. Return the batteries/accumulators and the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Simplified EU declaration of conformity**

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY hereby declares that the product BLUETOOTH® EAR DEFENDERS HG14041 conforms to the directives 2014/53/EU, 2011/65/EU and the REGULATION 2016/425, 2023/1542.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.owim.com](http://www.owim.com)

# CE 1974

## ● **Simplified UKCA declaration of conformity (in Great Britain only)**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY declares that the product BLUETOOTH® EAR DEFENDERS, HG14041, is in compliance with Radio Equipment Regulations 2017, The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012.

The full text of the UKCA declaration of conformity is available at the following internet address: [www.owim.com](http://www.owim.com)

**UK  
CA**

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 540854\_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 540854\_2510 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

**(GB)** **Service Great Britain**  
Tel.: 08000518970  
Contact form on *parkside-diy.com*  
**IAN 540854\_2510**

**(IE)** **Service Ireland**  
Tel.: 1800851251  
Contact form on *parkside-diy.com*  
**IAN 540854\_2510**

**(NI)** **Service Northern Ireland**  
Tel.: 08081013435  
Contact form on *parkside-diy.com*  
**IAN 540854\_2510**

**(MT)** **Service Malta**  
Tel.: 80065168  
Contact form on *parkside-diy.com*  
**IAN 540854\_2510**

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> . . . . .	Seite	25
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	Seite	26
Hinweise zu Warenzeichen . . . . .	Seite	27
Lieferumfang . . . . .	Seite	27
Teilebeschreibung . . . . .	Seite	27
Technische Daten . . . . .	Seite	28
<b>Sicherheitshinweise</b> . . . . .	Seite	30
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . .	Seite	31
Sicherheitshinweise für eingebaute Akkus . . . . .	Seite	33
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> . . . . .	Seite	33
Akku aufladen . . . . .	Seite	34
<b>Schutzbetrieb Abschaltmodus</b> . . . . .	Seite	34
Anleitung zum Aufsetzen . . . . .	Seite	34
<b>Einschaltmodus mit Kapselgehörschutz mit Bluetooth®</b> . . . . .	Seite	35
Kapselgehörschutz mit einem zweiten Bluetooth®-Gerät verbinden . . . . .	Seite	36
Gekoppelte Geräte löschen . . . . .	Seite	36
Kapselgehörschutz tragen . . . . .	Seite	36
Funktionen der Taste des Kapselgehörschutzes bei der Musikwiedergabe . . . . .	Seite	37
Funktionen der Taste des Kapselgehörschutzes bei Verwendung als Headset für Telefonanrufe . . . . .	Seite	38
Kapselgehörschutz über das AUX-Kabel (nicht enthalten) anschließen . . . . .	Seite	39
<b>Reinigung</b> . . . . .	Seite	39
<b>Lagerung bei Nichtbenutzung</b> . . . . .	Seite	39
<b>Fehlerbehebung</b> . . . . .	Seite	39
<b>Entsorgung</b> . . . . .	Seite	40
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung</b> . . . . .	Seite	42
<b>Garantie</b> . . . . .	Seite	42
Abwicklung im Garantiefall . . . . .	Seite	43
Service . . . . .	Seite	44

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



**GEFAHR!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „Gefahr“ auf eine lebensbedrohliche Situation hin, welche, wenn der Gefahrenhinweis nicht beachtet wird, tödliche Verletzungen verursachen kann.



**WARNUNG!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „Warnung“ auf eine gefährliche Situation hin, welche, wenn der Gefahrenhinweis nicht beachtet wird, schwere Verletzungen verursachen kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „Vorsicht“ auf eine Gefährdung mit geringem Risikograd hin, welche, wenn der Gefahrenhinweis nicht beachtet wird, leichte oder mittlere Verletzungen verursachen kann.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt an, dass eine Sachbeschädigung möglich ist.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



**WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!** Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „**WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!**“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden.



Dieses Gebotszeichen weist darauf hin, geeignete Schutzhandschuhe zu tragen! Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden.









Eine Warnung mit diesem Symbol weist auf mögliche Hörschäden hin. Vermeiden Sie zu hohe Lautstärke über einen längeren Zeitraum.



Gleichstrom/-spannung



Musikwiedergabe

	Headset für Telefonanrufe
	Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen
	<b>Hinweis:</b> USB-Typ-C-Ladegerät nicht inbegriffen. Die vom Ladegerät gelieferte Leistung muss zwischen mindestens 3 Watt, die das Funkgerät benötigt, und maximal 5 Watt liegen, um die maximale Ladegeschwindigkeit zu erreichen.
	Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien. (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)

## **BLUETOOTH®-KAPSELGEHÖRSCHUTZ**

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser BLUETOOTH®-KAPSELGEHÖRSCHUTZ (im Folgenden als Produkt bezeichnet), aus dem Bereich der Unterhaltungselektronik, ist dafür vorgesehen, Audiomaterial wiederzugeben, welches über eine Bluetooth-Verbindung von Smartphone, Computer oder ähnlich geeigneten Abspielgeräten übermittelt wurde. Das Produkt eignet sich auch als Headset für Mobiltelefone; das Telefon bzw. der Computer muss hierzu den Bluetooth®-Standard 5.3 unterstützen. Und dieses Produkt bietet elektrische Audioeingabe über den 3,5-mm-AUX-Kabeleingang.

Dieses Produkt ist auch darauf ausgelegt, die Exposition gefährlicher Geräuschpegel und lauter Geräusche zu reduzieren.

Dieses Produkt ist von der neuen europäischen Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen als persönliche Schutzausrüstung (PSA) klassifiziert und stimmt gemäß den harmonisierten europäischen Standards EN 352-1:2020, EN 352-6:2020+A1:2024 und EN 352-8:2020+A1:2024 zu Gehörschützern mit dieser Verordnung überein.

Test und Zertifizierung sowie Produktüberwachung wurden von der PZT GmbH (NB: 1974), Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland, durchgeführt.

Das Produkt ist zur privaten Verwendung konzipiert. Es darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Reklamationen jeglicher Art, welche aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung resultieren oder aus verbotenen Modifikationen des Produkts resultieren, werden als unbegründet betrachtet. Eine solche Verwendung geschieht auf eigenes Risiko.

## ● Hinweise zu Warenzeichen

- USB ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.
- Die Bluetooth® Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG Inc., jegliche Verwendung der Warenzeichen durch die OWIM GmbH & Co. KG erfolgt im Rahmen einer Lizenz.
- Das Warenzeichen und der Markenname Parkside sind Eigentum der jeweiligen Besitzer.
- Alle weiteren Namen und Produkte können die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

## ● Lieferumfang





**(i) HINWEIS:** Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial und prüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit. Wenden Sie sich bei fehlenden oder beschädigten Teilen an den Verkäufer.

1 Bluetooth®-Kapselgehörschutz

1 Ladekabel

1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

- 1 LED-Anzeige
- 2  -Taste
- 3 Mikrofon
- 4 USB-Typ-C-Ladeanschluss
- 5 LED-Anzeige (Ladezustand)
- 6 AUX-Eingang
- 7  -Taste
- 8  Ein/Aus- & Pause/Wiedergabe-Taste
- 9  -Taste
- 10 Lautsprecher mit Ohrschutzpolstern
- 11 USB-Typ-A-Stecker
- 12 USB-Typ-C-Stecker
- 13 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

Betriebsspannung:	5 V $\text{---}$ Gleichspannung über die USB-Ladebuchse
Eingebauter Akku:	3,7 V Lithium-Ion-Akku, 500 mAh, 1,85 Wh
Ladezeit:	4 Stunden
Betriebsdauer (Musik & Telefon):	23 Stunden (bei mittlerer Lautstärke)
Standby-Dauer:	380 Stunden
Funkstandard:	Bluetooth® 5.3
Profilunterstützung:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Funkreichweite:	10 m
Abmessungen (B x H x T):	145 x 140 x 98 mm (zusammengeklappt) 148 x 188 x 98 mm (aufgeklappt)
Gewicht:	327 g (mit Batterie)
Betriebstemperatur:	5 °C - 35 °C
Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation):	10 - 70 %
Lagertemperatur:	0 °C - 40 °C
Bluetooth®-Frequenzband:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. abgestrahlte Sendeleistung:	< 20 mW
Breitbandkennungsspannung (WBCV) (kabelgebundener Betrieb):	580 mV +/-10%
Kapselgehörschützer und Polster:	Nicht austauschbar (Ablauf 03/2029)
Dämmwert des Gehörschutzes:	SNR 30 dB (H = 32 dB, M = 28 dB, L = 23 dB)
Max. Schallpegel AUX-IN (EN 352-8):	73,2 dB(A)
Max. BT-Schalldruckpegel (EN 352-8):	74,7 dB(A)
Material des Kopfbügels:	ABS/ PU
Polstermaterial:	PU

Dieser Gehörschutz deckt die Größen S, M und L ab.

## SNR, H-, M- und L-Werte

	SNR	H	M	L
Mittelwert [dB]	31,6	33,7	29,0	24,8
Standardabweichung [dB]	1,3	1,7	1,3	2,0
Wert [dB]	30	32	28	23

## Schalldämmung

Frequenz [Hz]	Schalldämmung [dB]	Standard Abweichungen [dB]	APV [dB]
63	17,7	4,3	13,4
125	19,6	3,5	16,1
250	23,3	2,5	20,8
500	26,6	2,0	24,6
1000	30,0	1,7	28,3
2000	32,6	3,1	29,5
4000	41,4	2,9	38,5
8000	38,1	4,3	33,8

## Relevante Daten der EN 352-6:

Ergebnis	
Kriteriumeingangssignal:	Es konnte kein Kriteriumeingangssignal festgestellt werden: Der A-bewertete bereichsbezogene diffuse Schalldruckpegel hat während der Prüfung 82 dB(A) nicht erreicht.
Schalleistungspegel bei <b>maximalem Eingangspegel</b> :	76,6 dB (A) bei -14 dBFS
Nutzungsdauer bei <b>maximalem Eingangspegel</b> , der einem äquivalenten Schalleistungspegel von 82 dB(A) über 8 Stunden entspricht	8,0 Std.

## Verhältnis zwischen Schalleistungspegel und Eingangssignalpegel

SPL [dB(A)]	65	70	75	76,6
Eingangssignalpegel [dBFS]	-25,6	-20,6	-15,6	-14,0

CE1974 bedeutet, dass der Test und die Bewertung von PZT, Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, durchgeführt wurden, ebenso wurde die Produktüberwachung von PZT gemäß Modul C2 vorgenommen.



## Sicherheitshinweise

VOR VERWENDUNG BITTE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN!  
BEDIENUNGSANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!

- Prüfen Sie vor jedem Tragen die Polster der Ohrmuschel, die Armverbindungspunkte und die Gehörschutzkapsel. Wenn die Polster der Ohrmuschel steif, angerissen oder beschädigt sind oder die Ohrmuschel bzw. die Armverbindungspunkte beschädigt oder abgenutzt sind, müssen Sie die Ohrmuscheln entsorgen und ein neues Paar kaufen.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen an diesem Produkt vor.
- Die jeweiligen Polster, die in das Produkt installiert sind, könnten mit der Zeit verschleifen und sollten regelmäßig auf Risse und Löcher überprüft werden. Die Beständigkeit lässt nach dem Ablaufdatum nach. Wenn funktionale oder andere Defekte auftreten, wenden Sie sich bitte an die Serviceabteilung.
- Das Ablaufdatum ist sowohl auf dem Kapselgehörschutz mit Kopfbügel und der Verpackung angegeben.
- Tragen Sie das Produkt zu jeder Zeit in geräuschbelasteten Umgebungen.
- Wenn die hier aufgeführten Empfehlungen nicht beachtet werden, ist die Schutzwirkung der Ohrmuscheln erheblich beeinträchtigt.
- Beim Tragen dämpft das Produkt Umgebungsgeräusche, was sich negativ auf Warnsignale und lebenswichtige Kommunikationen auswirken könnte.
- Eine angemessene Abgrenzung, Schulung, Nutzung und Wartung ist wichtig, damit das Produkt den Träger vor Gefährdungen durch Lärm schützen kann.
- Das Produkt kann von bestimmten chemischen Stoffen in Mitleidenschaft gezogen werden. Weitere Informationen erteilt Ihnen gerne der Hersteller.
- Werden die Polster mit hygienischen Bezügen versehen, kann sich dies nachteilig auf die akustische Leistung des Produkts auswirken.

**⚠ ACHTUNG!** Die Ohrmuscheln müssen gut angepasst werden, um Lärm wirksam zu dämmen. Lesen und beachten Sie alle Anweisungen zum Aufsetzen und zur Verwendung. Werden die Anweisungen zum Aufsetzen nicht beachtet, kann dies zur Gehörschädigung führen. Sie dürfen Ihre Ohrmuscheln nicht modifizieren. Gegebenenfalls lässt die Schutzwirkung nach und Sie schädigen Ihr Gehör, wenn Sie einen Teil des Kopfbügels, die Muscheln, Einsatzteile oder die Polster der Ohrmuschel verbiegen, ändern oder modifizieren. Werden die Polster mit hygienischen Bezügen versehen, kann sich dies nachteilig auf die akustische Schutzleistung der Ohrmuscheln auswirken.

**⚠ WARNUNG!** Wenn die hier aufgeführten Empfehlungen nicht beachtet werden, ist die Schutzwirkung der Ohrmuscheln erheblich beeinträchtigt.




## Allgemeine Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedienungs- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

### **GEFAHR!**

#### ■ **LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

### **GEFAHR!**

- **Erstickungsgefahr!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch das Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Das Produkt ist kein Spielzeug.
-  Gefahr aufgrund von verminderter Wahrnehmung. Verwenden Sie den Kapselgehörschutz nicht beim Fahren eines Autos oder Fahrrads, beim Bedienen von Maschinen oder in anderen Situationen, in denen eine verminderte Wahrnehmung durch Umgebungsgeräusche Gefahren für Sie oder andere bergen kann. Beachten Sie auch die Gesetze und Vorschriften des Landes, in dem Sie den Kapselgehörschutz verwenden.

## **GEFAHR VON SACHSCHÄDEN**

- Dieses Produkt enthält keine Teile, welche vom Verbraucher gewartet werden können. Der Akku kann nicht ausgetauscht werden.
- Halten Sie das Produkt von Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser fern!
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder andere offene Flammen auf oder neben das Produkt.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung! Wenn Sie irgendwelche Beschädigungen am Produkt oder am Ladekabel entdecken, verwenden Sie das Produkt nicht mehr!
- Wenn Sie Rauch oder ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, schalten Sie das Produkt sofort aus und entfernen Sie das USB-Kabel.

- Nach plötzlichen Temperaturänderungen kann sich Kondenswasser im Produkt bilden. Lassen Sie dem Produkt in solchen Fällen einige Stunden Zeit, sich zu akklimatisieren, bevor Sie es wieder verwenden, um Kurzschlüsse zu vermeiden!
- Betreiben Sie das Produkt nicht in der Nähe von Hitzequellen wie beispielsweise Heizkörper oder anderen Geräten, welche Hitze abgeben!
- Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer und setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.

### **WARNUNG!**

- Öffnen Sie niemals das Produkt! Es enthält keine inneren Teile, welche einer Wartung bedürfen.

### **WARNUNG! – Funkschnittstelle**

Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, Betriebsräumen oder in der Umgebung von medizinischen elektronischen Systemen aus. Die übermittelten Funksignale können die Funktionsfähigkeit von empfindlichen elektronischen Geräten beeinflussen. Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Herzschrittmachern oder implantierten Kardioverter-Defibrillatoren fern, weil die Funktionstüchtigkeit von Herzschrittmachern durch elektromagnetische Strahlung beeinflusst werden kann. Die ausgesandten Funkwellen können bei Hörgeräten Interferenzen verursachen. Platzieren Sie das Produkt nicht in der Umgebung von entflammaren Gasen oder in potentiell explosionsgefährdeten Räumen (z. B. Lackierereien), wenn die Funkkomponenten eingeschaltet sind, weil die ausgestrahlten Funkwellen Explosionen oder Feuer verursachen können. Die Reichweite der Funkwellen ist abhängig von den Umgebungsbedingungen. Im Falle einer schnurlosen Datenübermittlung kann der Empfang der Daten durch nicht autorisierte dritte Parteien nicht ausgeschlossen werden. Die OWIM GmbH & Co. KG ist nicht verantwortlich für Interferenzen mit Radio- oder Fernsehgeräten, welche durch unautorisierten Eingriff in das Produkt verursacht werden. Darüber hinaus übernimmt die OWIM GmbH & Co. KG keine Verantwortung für den Ersatz oder den Austausch von Kabel und Produkten, welche nicht von OWIM vertrieben werden. Ausschließlich der Nutzer des Produkts ist verantwortlich für die Beseitigung von Interferenzen, welche durch solche unautorisierten Änderungen des Produkts verursacht werden, ebenso wie für den Ersatz solcher Produkte.



### **Vorsicht! Hoher Schalldruck!** Seien Sie bei Verwendung des

Kapselgehörschutzes vorsichtig. Eine lange Verwendung des Kapselgehörschutzes sowie eine Verwendung bei hoher Lautstärke können das Gehör des Nutzers schädigen. Stellen Sie die Lautstärke immer zunächst auf einen niedrigen Pegel ein und passen Sie sie auf ein angenehmes Niveau an. Verwenden Sie den Kapselgehörschutz immer so, dass Umgebungsgeräusche wahrgenommen werden können.

Dieser Kapselgehörschutz bietet eine Audio-Entertainment-Funktion.

Dieser Gehörschutz verfügt über einen sicherheitsrelevanten elektrischen Audioeingang. Der Träger sollte vor Verwendung den sachgemäßen Betrieb prüfen. Bei Fehlern oder Störungen sollte der Träger den Rat des Herstellers einholen.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn Sie sich bezüglich der elektrischen Audio-Eingangsspannung dieses Geräts nicht sicher sind, verwenden Sie dieses Produkt bitte nicht.

**⚠️ WARNUNG!** Die Leistung kann mit zunehmendem Alter des Akkus nachlassen. Die übliche kontinuierliche Nutzungsdauer, die man vom Akku des Gehörschutzes erwarten kann, beträgt 23 Stunden, wenn er vollständig aufgeladen ist (bei mittlerem Pegel).

**⚠️ WARNUNG!** Die Ausgabe des elektrischen Audiostromkreises dieses Gehörschutzes könnte den täglichen maximalen Schallpegel übersteigen.




### Sicherheitshinweise für eingebaute Akkus

■ Öffnen Sie niemals das Produkt, Reparaturen dürfen nur durch fachkundiges Personal ausgeführt werden.

**⚠️ VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer.

■ Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

■  Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!

■ Decken Sie das Produkt während des Betriebs oder des Ladevorgangs nicht ab. Andernfalls kann das Produkt überhitzt werden.

■ Dieses Produkt enthält einen Akku. Dieser kann bei falscher Anwendung zu Feuer, Explosion oder Auslaufen gefährlicher Stoffe führen.

### ● Vor der Inbetriebnahme

■ Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Vollständigkeit und Unversehrtheit des Verpackungsinhalts!

## ● Akku aufladen

- Vor der ersten Verwendung muss der Akku aufgeladen werden.
- Wenn die Batterie des Kapselgehörschutzes erschöpft ist, wird alle 15 Sekunden ein akustisches Signal ausgegeben und die LED-Anzeige **5** blinkt weiß und blau. Der Akku sollte dann so schnell wie möglich geladen werden.
- Stecken Sie den USB-Typ-C-Stecker **12** am Ladekabel in den USB-Typ-C-Ladeanschluss **4** am Kopfhörer. Schließen Sie den USB-Typ-A-Stecker **11** am Ladekabel am USB-Anschluss eines Computers oder USB-Netzteils (nicht im Lieferumfang enthalten) an.
  - ① **HINWEIS:** Die LED-Anzeige **5** leuchtet während des Ladevorgangs dauerhaft weiß. Sobald der Akku vollständig geladen ist, erlischt die LED-Anzeige **5**.
- Trennen Sie bei Abschluss der Aufladung den USB-Typ-C-Stecker **12** vom Kapselgehörschutz.

## ● Schutzbetrieb Abschaltmodus

### ● Anleitung zum Aufsetzen







**⚠ ACHTUNG! BÜRSTEN SIE ÜBERSCHÜSSIGES HAAR ZUR SEITE UND ENTFERNEN SIE JEGLICHEN OHRSCHMUCK SOWIE BRILLEN, DIE SICH AUF DIE AKUSTISCHE ABDÄMMUNG AUSWIRKEN KÖNNTEN, BEVOR SIE VERSUCHEN, DEN KAPSELGEHÖRSCHUTZ AUFZUSETZEN.**

- Ziehen Sie den Kapselgehörschutz auseinander und setzen Sie ihn so auf die Ohren, dass die Lautsprecher mit den Ohrpolstern **10** die Ohren vollständig abdichten.
- Zur optimalen Lärmreduzierung sollten der Kapselgehörschutz eng um den Kopf anliegen.
- Schieben Sie den Kapselgehörschutz nach unten oder oben, um die Position zu finden, an der er Ihre Ohren vollständig bedeckt. Sachgemäß aufgesetzter und angepasster Kapselgehörschutz sollte nicht mit einer harten Kopfbedeckung oder einer Visiereinfassung in Berührung stehen.
- Prüfen Sie beim Tragen einer Brille die Dichtigkeit der Polster des Kapselgehörschutzes rings um Ihre Schläfen. Lässt sich aufgrund Ihrer Brille keine gute Dichtigkeit erzielen, kann auch kein guter Gehörschutz erzielt werden.
- Prüfen Sie den Sitz durch lautes Sprechen. Ihre Stimme sollte hohl klingen, als ob Sie in einem Fass sprechen. Die Geräusche um Sie herum sollten leiser sein, als sie vor dem Aufsetzen des Kapselgehörschutzes geklungen haben.

## **Der Gehörschutzträger sollte Folgendes sicherstellen:**

- Der Kapselgehörschutz ist gemäß den Anweisungen des Herstellers aufgesetzt, angepasst und gepflegt.
- Der Kapselgehörschutz wird in geräuschbelasteten Umgebungen zu jeder Zeit getragen.
- Der Kapselgehörschutz wird regelmäßig auf Funktionstüchtigkeit untersucht.

## **● Einschaltmodus mit Kapselgehörschutz mit Bluetooth®**

- Verbinden Sie den Kapselgehörschutz mit einem Kommunikationsgerät.
- Platzieren Sie den Kapselgehörschutz in der Nähe eines eingeschalteten Kommunikationsgerätes (z. B. Mobilgerät oder Computer).
- Mit einem neuen Bluetooth®-Gerät verbinden: Halten Sie zum Einschalten des Produkts die  3 Sekunden lang gedrückt, bis die LED-Anzeige  blau und weiß blinkt und ein akustisches Signal zu hören ist. Dies zeigt an, dass sich der Kapselgehörschutz nun im Kopplungsmodus befindet, der 5 Minuten aktiv bleibt. Der Kapselgehörschutz wird getrennt, wenn er kein Bluetooth®-Gerät zur Herstellung einer Verbindung erkennt, und das akustische Signal ertönt.
- Verbinden Sie nun Ihr Kommunikationsgerät (Mobiltelefon oder Computer) per Bluetooth® mit dem Kapselgehörschutz. Bitte beachten Sie die Hinweise in den Anweisungen für Ihr Kommunikationsgerät. Wählen Sie den Eintrag „PKB 5 C3“ aus der Liste der von Ihrem Computer oder Mobilgerät erkannten Geräte.
- Sobald die Verbindung aufgebaut wurde, blinkt die LED-Anzeige  alle 5 Sekunden zweimal kurz blau.
- Bitte beachten Sie, dass Ihr Kommunikationsgerät zur Nutzung aller Optionen Bluetooth®-Standard 5.3 unterstützen muss.
- Wenn Sie mit eingeschaltetem Kapselgehörschutz in Reichweite des gekoppelten Gerätes kommen, wird automatisch eine Bluetooth®-Verbindung hergestellt.
- Möglicherweise müssen Sie die Verbindung am Kommunikationsgerät genehmigen.
- Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisungen des Kommunikationsgerätes zu diesem Thema!
- Wenn Sie die Reichweite Ihres Kommunikationsgerätes mit Ihrem Kapselgehörschutz verlassen, blinkt die LED-Anzeige  blau und weiß. Falls die Verbindung nicht innerhalb von 5 Minuten wiederhergestellt wird, schaltet sich der Bluetooth® -Kopplungsmodus aus.
- Der Kapselkopfhörer kann manuell ausgeschaltet werden, indem Sie die  für 3 Sekunden gedrückt halten, bis ein akustisches Signal zu hören ist und die LED-Anzeige  erlischt.

## ● Kapselgehörschutz mit einem zweiten Bluetooth®-Gerät verbinden

Der Kapselgehörschutz kann mit zwei Bluetooth®-Kommunikationsgeräten gleichzeitig verbunden werden. Falls der Kapselgehörschutz bereits mit einem Gerät verbunden ist, verbinden Sie ihn anhand der nachstehenden Schritte mit einem zweiten Gerät:

- Aktivieren Sie den Mehrpunktmodus, indem Sie die **Ⓜ**-Taste **2** 3 Sekunden gedrückt halten. Das akustische Signal ertönt. Das erste Kommunikationsgerät (Mobiltelefon oder Computer) wird dann getrennt.
- Stellen Sie nun per Bluetooth® des Kapselgehörschutzes eine Verbindung zum zweiten Kommunikationsgerät her. Bitte beachten Sie die Hinweise in den Anweisungen für Ihr Kommunikationsgerät. Wählen Sie den Eintrag „PKB 5 C3“ aus der Liste der von Ihrem Computer oder Mobilgerät erkannten Geräte. Das zweite Kommunikationsgerät wird anschließend verbunden.
- Drücken Sie kurz die **Ⓜ**-Taste **2** und das akustische Signal ertönt. Das erste Kommunikationsgerät wird anschließend erneut verbunden. Nun sind beide Kommunikationsgeräte gleichzeitig mit dem Kapselgehörschutz verbunden.

## ● Gekoppelte Geräte löschen


- Halten Sie im Kopplungsmodus (die LED-Anzeige **1** blinkt alle 5 Sekunden zweimal kurz blau) die **Ⓜ**-Taste **2** 3 Sekunden gedrückt, das akustische Signal ertönt.
- Das Kapselgehörschutz befindet sich nun im Kopplungsmodus. Die LED-Anzeige **1** blinkt blau und weiß.
- Halten Sie die **Ⓜ**-Taste **2** 3 Sekunden gedrückt und es werden zwei Signaltöne ausgegeben.
- Nun wird der Speicher im Kapselgehörschutz geleert. Nach Leerung des gekoppelten Speichers verbindet sich der Kapselgehörschutz nicht länger automatisch mit dem Gerät, das Sie zuvor genutzt haben, und Sie müssen das Gerät erneut manuell koppeln.







## ● Kapselgehörschutz tragen

Der Kapselgehörschutz kann an Ihre Kopfgröße angepasst werden und die Lautsprecher mit Ohrpolstern **10** werden zu diesem Zweck mit einer Schiene am Bügel gesichert. Passen Sie diese zur Gewährleistung von optimalem Komfort an.

Bitte beachten Sie die Kennzeichnungen „L“ (= links) und „R“ (= rechts) an der Innenseite des Bügels unmittelbar über den Lautsprechern mit Ohrpolstern **10**. Tragen Sie den Kapselgehörschutz so, dass sich die Regler rechts befinden.

## ● Funktionen der Taste des Kapselgehörschutzes bei der Musikwiedergabe

- Starten Sie eine Wiedergabeliste auf Ihrem Wiedergabegerät. Stellen Sie die Lautstärke Ihres Wiedergabegeräts zunächst auf das Minimum ein, setzen Sie dann den Kapselgehörschutz auf. Sie können die Lautstärke des Kapselgehörschutzes über die Regler anpassen. Musik wird über die Lautsprecher mit Ohrpolstern  wiedergegeben.
- Es gibt 4 Regler. Diese steuern die folgenden Funktionen:

Taste	Funktion
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Halten Sie die Taste gedrückt, um das Gerät ein- oder auszuschalten.</li><li>- Drücken Sie einmal, um die Musikwiedergabe zu starten/stoppen.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Einmaliges Drücken, um je eine Lautstärkenstufe zu erhöhen. Bei Erreichen der maximalen Lautstärke ertönt ein Signalton.</li><li>- Drücken und halten für 2 Sekunden, um zum nächsten Titel zu wechseln.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Einmaliges Drücken, um je eine Lautstärkenstufe zu verringern.</li><li>- Ein Signalton ertönt, wenn die Mindestlautstärke erreicht ist.</li><li>- Drücken und für 2 Sekunden halten, um zum vorherigen Titel zu springen.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Drücken und halten Sie im verbundenen Modus (LED-Anzeige  blinkt zweimal alle 5 Sekunden blau) für 3 Sekunden bis ein Signalton ertönt und wechseln Sie in den Pairing-Modus, um ein anderes Kommunikationsgerät für die Verbindung zuzulassen.</li><li>- Drücken Sie im Pairing-Modus (LED-Anzeige  blinkt blau und weiß) kurz bis ein Signalton ertönt, um mit dem zuvor verbundenen Kommunikationsgerät zu verbinden.</li></ul>

## ● Funktionen der Taste des Kapselgehörschutzes bei Verwendung als Headset für Telefonanrufe

- Sie können den Kapselgehörschutz auch für Telefonanrufe verwenden, sofern Sie ihn mit einem Kommunikationsgerät verwenden, das diese Funktion unterstützt. Falls Ihr Kommunikationsgerät den Bluetooth®-Standard 5.3 unterstützt, können Sie folgende Funktionen nutzen:

Funktion	Aktion
Anruf entgegennehmen / beenden	☎ - Taste <b>[8]</b> kurz drücken.
Anruf abweisen	☎ - Taste <b>[8]</b> 2 Sekunden drücken, bis zwei Signaltöne erklingen.
Wahlwiederholung	☎ - Taste <b>[8]</b> zweimal kurz hintereinander drücken.
Lautstärke erhöhen	Drücken Sie kurz die <b>+</b> - Taste <b>[9]</b> (ein Signalton erklingt, wenn die maximale Lautstärke erreicht ist).
Lautstärke verringern	Drücken Sie kurz die <b>-</b> - Taste <b>[7]</b> (ein Signalton erklingt, wenn die Mindestlautstärke erreicht ist).
Den aktuellen Anruf beenden und einen anklopfenden Anruf übernehmen*	Halten Sie kurz die ☎ - Taste <b>[8]</b> für 2 Sekunden gedrückt und lassen Sie dann die ☎ - Taste <b>[8]</b> los.

\*Diese Funktionen müssen von Ihrem Telefonnetzanbieter unterstützt werden.

- Die LED-Anzeige **[1]** blinkt zweimal pro Sekunde blau, wenn ein Anruf eingeht.
- Rufton und Stimme des Anrufers werden über die Lautsprecher mit Ohrpolstern **[10]** ausgegeben.
- Die Musikwiedergabe wird beim Eingehen eines Anrufs automatisch unterbrochen.
- Das Mikrofon **[3]** nimmt Ihre Stimme auf.
- Die Musikwiedergabe wird fortgeführt, wenn der Anruf beendet wird.

**i HINWEIS:** Bei Verwendung des AUX-Kabels (nicht enthalten) steht die Headset-Funktion nicht zur Verfügung.

## ● **Kapselgehörschutz über das AUX-Kabel (nicht enthalten) anschließen**

- Stecken Sie das AUX-Kabel (3,5 mm) in den AUX-Eingang **6** und den anderen 3,5-mm-Klinkenstecker in die 3,5-mm-Klinkenanschlussbuchse Ihres Wiedergabegeräts.
- Halten Sie zum Einschalten des Produkts die  $\frac{\text{OFF}}$  Ein/Aus- und Pause/Wiedergabe-Taste **8** 3 Sekunden lang gedrückt, bis die LED-Anzeige **1** weiß leuchtet und ein akustisches Signal zu hören ist.
- Starten Sie eine Playlist auf Ihrem Wiedergabegerät. Sie können die Musikkautstärke nur auf dem Wiedergabegerät einstellen.
  - i HINWEIS:** Die Musikwiedergabe über ein AUX-Kabel hat Priorität vor der Musikwiedergabe über Bluetooth®. Die Musikwiedergabe von einer Bluetooth®-Quelle wird daher unterbrochen, sobald das AUX-Kabel in den AUX-Eingang **6** gesteckt wird.

## ● **Reinigung**

### **⚠ ACHTUNG! Möglicher Produktschaden!**

- Schalten Sie das Produkt aus, entfernen Sie alle Stecker, bevor Sie es reinigen!
- Stellen Sie sicher, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit eindringt, um eine Beschädigung des Produkts und eine deswegen erforderliche Reparatur zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch und einem milden Spülmittel!

## ● **Lagerung bei Nichtbenutzung**

- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen Umgebung, so dass es keinem Staub und keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Um einer Akkuschädigung bei längerer Lagerung vorzubeugen, muss der Akku regelmäßig geladen werden.
- Wir empfehlen, das Gerät auszuschalten, wenn es nicht benutzt wird.

## ● **Fehlerbehebung**

● = Fehler

⦿ = Mögliche Ursache

○ = Maßnahme

● = Keine Funktion


⦿ = Akku ist leer

○ = Akku aufladen, wie unter „Akku aufladen“ beschrieben

## ● **Keine Bluetooth®-Verbindung**

- Betriebsfehler des Kapselgehörschutzes
- Kapselgehörschutz aus- und wieder einschalten.
- Fehler am Kommunikationsgerät
- Verbindung zum Kapselgehörschutz trennen und wiederherstellen.
- Überprüfen, ob andere Geräte, welche mit dem Bluetooth®-Standard 5.3 arbeiten, mit Kommunikationsgeräten arbeiten können.
- Bluetooth®-Verbindung ist gestört
- Verringern Sie den Abstand der an der Bluetooth® -Verbindung beteiligten Geräte.
- AUX-Kabel vom Kapselgehörschutz entfernen.

## ● **Keine Tonübertragung**

- Lautstärke des Kapselgehörschutzes ist auf ein Minimum eingestellt.
- Durch Drücken der **+**-Taste  die Lautstärke erhöhen.
- Fehler bei der Bedienung des Kommunikationsgeräts
- Die Lautstärke am Abspielgerät erhöhen.
- Bluetooth®-Verbindung ist gestört.
- Verringern Sie den Abstand der an der Bluetooth®-Verbindung beteiligten Geräte.
- Trennen Sie die Bluetooth®-Verbindung und starten Sie sie erneut.

## ● **Nicht alle Funktionen sind verfügbar**

- Fehler beim Kommunikationsgerät
- Überprüfen Sie, ob Ihr Kommunikationsgerät alle Funktionen unterstützen kann.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Points de collecte sur [www.quefairemedesoches.fr](http://www.quefairemedesoches.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Die OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklärt hiermit, dass das Produkt BLUETOOTH®-KAPSELGEHÖRSCHUTZ HG14041 den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und der VERORDNUNG 2016/425, 2023/1542 entspricht.

Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter folgender Internetadresse: [www.owim.com](http://www.owim.com)

# CE 1974

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 540854\_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 540854\_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 08008855300  
Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 540854\_2510**
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0800447750  
Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 540854\_2510**
- BE Service Belgien**  
Tél.: 080012614  
Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 540854\_2510**
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800563601  
Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 540854\_2510**

**CK  
PK**

<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	46
Utilisation prévue .....	Page	47
Avis relatifs aux marques .....	Page	48
Contenu de la livraison .....	Page	48
Description des pièces .....	Page	48
Données techniques .....	Page	49
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	51
Instructions générales relatives à la sécurité .....	Page	52
Instructions de sécurité pour les batteries rechargeables intégrées	Page	54
<b>Avant utilisation</b> .....	Page	54
Chargement de la batterie .....	Page	54
<b>Mode éteint Fonctionnement de protection</b> .....	Page	55
Instructions d'installation .....	Page	55
<b>Mode marche en utilisant le casque antibruit via Bluetooth®</b> .....	Page	55
Connexion du repose-oreilles à un deuxième appareil Bluetooth®	Page	56
Effacement d'appareils appairés .....	Page	57
Installation du protège-oreilles .....	Page	57
Fonctions du bouton du protège-oreilles pour la lecture de la musique .....	Page	57
Fonctions du bouton du protège-oreilles comme un casque pour les appels téléphoniques .....	Page	58
Connexion du casque antibruit via un câble AUX (non inclus) .....	Page	59
<b>Nettoyage</b> .....	Page	59
<b>Stockage en l'absence d'utilisation</b> .....	Page	60
<b>Dépannage</b> .....	Page	60
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	61
<b>Déclaration UE de conformité simplifiée</b> .....	Page	62
<b>Garantie</b> .....	Page	62
Faire valoir sa garantie .....	Page	64
Service après-vente .....	Page	65

## Avertissements et symboles utilisés

Ces instructions d'utilisation contiennent les symboles et les avertissements suivants :



**DANGER !** Ce symbole avec le terme « DANGER » indique un danger avec un niveau élevé de risque qui, s'il n'est pas évité, entraîne des blessures graves ou la mort.



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole avec le terme « AVERTISSEMENT » indique un danger avec un niveau modéré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves.



**ATTENTION !** Ce symbole avec le terme « ATTENTION » indique un danger avec un niveau faible de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures à modérées.



**PRUDENCE !** Ce symbole avec le terme « PRUDENCE » indique la possibilité de dégâts matériels.



**REMARQUE :** Ce symbole avec le terme « REMARQUE » fournit des informations utiles supplémentaires.



**AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !** Un avertissement avec ce symbole et le terme « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION » indique une menace potentielle d'explosion. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou la mort et d'éventuels dommages matériels. Suivez les instructions de ces avertissements afin d'éviter tout danger pour la vie, des blessures graves ou des dommages matériels.



Ce signe obligatoire indique qu'il faut porter des gants de protection appropriés ! Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures aux mains causées par des objets ou par le contact avec des surfaces chaudes ou des produits chimiques.









Un avertissement avec ce signe indique des dommages potentiels au niveau de l'audition. N'écoutez à fort volume pendant des périodes prolongées.



Courant / Tension continu



Lecture de la musique

	Casque pour les appels téléphoniques
	Ce symbole signifie que les instructions de fonctionnement doivent être observées avant d'utiliser le produit.
	La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.
	Consignes de sécurité Instructions d'utilisation
	<p><b>Remarque :</b> Le chargeur USB de type C n'est pas inclus. La puissance fournie par le chargeur doit être comprise entre 3 watts minimum requis par l'équipement radio et 5 watts maximum afin d'atteindre la vitesse de charge maximale.</p>
	Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit. (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)

## **CASQUE ANTIBRUIT BLUETOOTH®**

### ● Utilisation prévue

Ce Casque antibruit Bluetooth® (ci-après dénommé « produit ») est un appareil électronique grand public qui est conçu pour diffuser le son transmis par un smartphone, un ordinateur ou un appareil de lecture similaire via une connexion Bluetooth. Le produit convient également comme casque d'écoute pour les téléphones portables ; le téléphone portable ou l'ordinateur doivent être compatibles avec la norme Bluetooth® 5.3. Ce produit fournit une entrée audio électrique via une entrée de câble AUX de 3,5 mm.

Ce produit est également conçu pour aider à réduire l'exposition à des niveaux de bruit dangereux et à des sons forts.

Ce produit est classé comme équipement de protection individuelle (EPI) par le nouveau règlement européen (UE) 2016/425 sur les EPI et il a été démontré qu'il est conforme à ce règlement par le biais des normes européennes harmonisées EN 352-1:2020, EN 352-6:2020+A1:2024 et EN 352-8:2020+A1:2024.

Testé et certifié et surveillance du produit par PZT GmbH (NB : 1974)  
Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Allemagne.

Ce produit a été conçu pour un usage personnel. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales. Toute autre utilisation est considérée comme incorrecte. Toute réclamation résultant d'une utilisation incorrecte ou d'une modification non autorisée du produit sera considérée comme hors garantie. Toute utilisation de la sorte est à vos risques et périls.

## ● Avis relatifs aux marques




- USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.
- Le terme, la marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées propriétés de Bluetooth® SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par OWIM GmbH & Co. KG se fait sous licence.
- La marque et le nom commercial Parkside sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Tous les autres noms et produits sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs détenteurs respectifs.

## ● Contenu de la livraison

**i REMARQUE :** Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que le contenu de l'emballage est complet. Veuillez contacter le revendeur si des pièces sont manquantes ou endommagées.

- 1 Casque antibruit Bluetooth®
- 1 Câble de chargement
- 1 Manuel d'utilisation

## ● Description des pièces

- 1 Voyant LED
- 2  Bouton
- 3 Microphone
- 4 Prise de chargement USB type C
- 5 Voyant LED (état de chargement)
- 6 AUX IN
- 7 — Bouton
- 8  Bouton On/Off (Marche/Arrêt) et Pause/Play (Pause/Lecture)
- 9  Bouton
- 10 Haut-parleurs avec écouteurs
- 11 Prise USB type A
- 12 Prise USB type C
- 13 Manuel d'utilisation

## ● Données techniques

Tension de fonctionnement :	5 V $\overline{=}$ Courant continu via une prise de chargement USB
Batterie rechargeable intégrée :	Batterie rechargeable au Li-ion de 3,7 V 500 mAh, 1,85 Wh
Durée de recharge :	4 heures
Autonomie (musique et téléphone) :	23 heures (à volume moyen)
Temps de veille :	380 heures
Norme sans fil :	Bluetooth® 5.3
Profil pris en charge :	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Plage :	10 m
Dimensions (L x H x D) :	145 x 140 x 98 mm (plié) 148 x 188 x 98 mm (déplié)
Poids :	327 g (avec batterie)
Température de fonctionnement :	5 °C - 35 °C
Humidité (sans condensation) :	10 - 70 %
Température de stockage :	0 °C - 40 °C
Bande de fréquence Bluetooth® :	2402 MHz - 2480 MHz
Puissance maxi transmise :	< 20 mW
Tension caractéristique de large bande (WBCV) (câblé) :	580 mV +/-10%
Casque et coussinets :	Non échangeable (Expiration 03/2029)
Indice de réduction du bruit :	SNR 30 dB (H = 32 dB, M = 28 dB, L = 23 dB)
Niveau sonore maxi. AUX-IN (EN 352-8) :	73,2 dB(A)
Niveau sonore maxi. BT (EN 352-8) :	74,7 dB(A)
Matériau du serre-tête :	ABS/ PU
Matière des coussinets :	PU

Ce protège-oreilles convient aux tailles S, M et L.

## SNR, valeurs H, M et L

	SNR	H	M	L
Moyenne [dB]	31,6	33,7	29,0	24,8
Écart-type [dB]	1,3	1,7	1,3	2,0
Value [dB]	30	32	28	23

## Atténuation du bruit

Fréquence [Hz]	Atténuation du bruit [dB]	Écart-type [dB]	APV [dB]
63	17,7	4,3	13,4
125	19,6	3,5	16,1
250	23,3	2,5	20,8
500	26,6	2,0	24,6
1 000	30,0	1,7	28,3
2 000	32,6	3,1	29,5
4 000	41,4	2,9	38,5
8 000	38,1	4,3	33,8

## Données pertinentes de la norme EN 352-6:

Résultat	
Niveau d'entrée du critère :	Aucun niveau d'entrée critère n'a pu être déterminé : Le niveau de pression acoustique lié au champ diffus pondéré A n'a pas atteint 82 dB(A) pendant les essais.
Niveau de sortie sonore pour <b>niveau d'entrée maximal</b> :	76,6 dB(A) à -14 dBFS
Durée d'utilisation pour le <b>niveau d'entrée maximal</b> qui correspond à un niveau de sortie sonore équivalent de 82 dB(A) sur 8 h	8,0 h

### Relation entre le niveau de sortie sonore et le niveau du signal d'entrée

SPL [dB(A)]	65	70	75	76,6
Niveau du signal d'entrée [dBFS]	-25,6	-20,6	-15,6	-14,0

CE1974 signifie que l'essai et l'évaluation sont effectués par PZT, Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, ainsi que la surveillance du produit conformément au module C2.



## Consignes de sécurité

VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION ! VEUILLEZ CONSERVER LES INSTRUCTIONS EN LIEU SÛR !

- Avant chaque utilisation, vérifiez les coussinets du protège-oreilles, les points de connexion du bras et les coussinets en plastique dur du protège-oreilles. Si les coussinets sont durs, déchirés ou endommagés, ou si les points de connexion du bras ou du protège-oreilles sont endommagés ou usés, jetez les coussinets et utilisez une nouvelle paire.
- Ne modifiez pas et ne réparez pas ce produit.
- Les coussinets en particulier utilisés dans ce produit peuvent se détériorer avec le temps et doivent être examinés fréquemment pour vérifier la présence de fissures ou de dommages. La durabilité après la date d'expiration sera usée. Si des défauts de fonctionnement ou autres se produisent, veuillez contacter le service après-vente.
- La date d'expiration est indiquée à la fois sur le casque antibruit et sur l'emballage.
- Portez le produit tout le temps dans des environnements bruyants.
- Si les recommandations fournies ne sont pas respectées, la protection offerte par le protège-oreilles sera gravement compromise.
- Lorsqu'il est porté correctement, ce produit réduit les bruits ambiants qui peuvent affecter les signaux d'alerte et les communications vitales.
- Une sélection, une formation, une utilisation et un entretien appropriés sont tous essentiels pour que le produit puisse protéger correctement l'utilisateur contre les risques liés au bruit.
- Le produit peut être affecté par certaines substances chimiques. De plus amples informations doivent être sollicitées auprès du fabricant
- L'installation de housses d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances antibruit du produit.

**⚠ ATTENTION !** Le protège-oreilles doit être porté correctement pour réduire efficacement le bruit. Lisez et respectez toutes les instructions d'installation et d'utilisation. Ne pas respecter les instructions d'installation peut entraîner une perte auditive. Ne modifiez pas votre protège-oreilles. Vous risquez d'être beaucoup moins protégé et de développer une perte auditive si vous pliez, altérez ou modifiez une partie quelconque du serre-tête, du protège-oreilles, des inserts ou des coussinets. L'installation de housses d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances antibruit du protège-oreilles.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Si les recommandations fournies ne sont pas respectées, la protection offerte par le protège-oreilles sera gravement compromise.




## Instructions générales relatives à la sécurité

Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les instructions de sécurité et toutes les instructions d'utilisation ! Lorsque vous passez ce produit à d'autres, veuillez également inclure tous les documents !

### **DANGER !**

- **DANGER POUR LA VIE ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES BÉBÉS ET LES ENFANTS !**

### **DANGER !**

- **Risque de suffocation !** Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériau d'emballage. Le matériau d'emballage présente un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Le matériau d'emballage n'est pas un jouet.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et / ou de connaissances, pour autant qu'elles soient surveillées ou guidées dans l'utilisation du produit en toute sécuritaire et dans la compréhension des risques associés. Ne pas laisser les enfants jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Le produit n'est pas un jouet.
-  Danger dû à une diminution de la perception. N'utilisez pas le protège-oreilles lorsque vous conduisez un véhicule ou faites du vélo, lorsque vous utilisez des machines ou dans d'autres situations où une diminution de la perception due au bruit ambiant pourrait vous mettre en danger ou mettre en danger d'autres personnes. Respectez également les lois et les règlements du pays dans lequel vous utilisez le protège-oreilles.

## **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS**

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. La batterie rechargeable ne peut pas être remplacée.
- Conservez ce produit à l'écart de l'humidité, du ruissellement et des éclaboussures d'eau !
- Ne placez pas de bougies allumées ni d'autre flamme nue sur le produit ou à proximité.
- Vérifiez le produit avant chaque utilisation ! Cessez de l'utiliser en cas de dégâts détectés au niveau du produit ou au câble de recharge !
- Si vous remarquez une fumée, ou une odeur ou un bruit inhabituel, éteignez immédiatement le produit et retirez le câble USB.

- Les modifications soudaines de température peuvent entraîner de la condensation à l'intérieur du produit. Le cas échéant, laissez le produit s'acclimater pendant un certain temps avant de l'utiliser à nouveau afin d'éviter les courts-circuits !
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur, par exemple des radiateurs ou d'autres appareils émettant de la chaleur !
- Ne jetez pas le produit au feu et ne l'exposez pas à des températures élevées.

### **AVERTISSEMENT !**

- N'essayez pas d'ouvrir le produit ! Aucune pièce interne ne nécessite de maintenance.

### **AVERTISSEMENT ! – Interférences radio**

Éteignez le produit en avion, dans les hôpitaux, les salles de service ou à proximité des systèmes électroniques médicaux. Les signaux sans fil transmis peuvent avoir un impact sur la fonctionnalité d'une électronique sensible. Maintenez le produit à au moins 20 cm des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs cardioversants implantables, car le rayonnement électromagnétique peut nuire à la fonctionnalité des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio transmises peuvent causer des interférences dans les prothèses auditives. Ne placez pas le produit près de gaz inflammables ou de zones potentiellement explosives (par ex des ateliers de peinture) avec les composants sans fil allumés, car les ondes radio émises peuvent provoquer des explosions et des incendies. La gamme des ondes radio varie selon les conditions environnementales. Dans le cas de transmission de données sans fil, les tiers non autorisés recevant les données ne peuvent pas être exclus. OWIM GmbH & Co. KG ne peut être tenu responsable des interférences avec les radios ou les téléviseurs en raison d'une modification non autorisée du produit. OWIM GmbH & Co. KG n'assume par ailleurs aucune responsabilité pour l'utilisation ou le remplacement de câbles et de produits non distribués par OWIM. L'utilisateur du produit est entièrement responsable de la correction des interférences causées par une telle modification non autorisée du produit, ainsi que du remplacement de tels produits.



**Attention ! Pression sonore élevée !** Faites attention lorsque vous utilisez le protège-oreilles. L'utilisation du protège-oreilles pendant une période prolongée et à fort volume peut entraîner des lésions auditives chez les utilisateurs. Commencez toujours par régler le volume à un niveau faible et ajustez-le ensuite à un niveau confortable. Utilisez toujours le protège-oreilles de façon à garantir la perception des bruits ambiants.

Ce casque antibruit est un appareil de divertissement audio.

Ce protège-oreilles est doté d'une entrée audio électrique liée à la sécurité. L'utilisateur doit en vérifier le bon fonctionnement avant de l'utiliser. Si une distorsion ou une défaillance est détectée, l'utilisateur doit se référer aux conseils du fabricant.


**⚠ AVERTISSEMENT !** En cas de doute sur la tension d'entrée de cet appareil, veuillez ne pas l'utiliser.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Les performances peuvent se détériorer avec l'utilisation de la batterie. La durée d'utilisation en continu du casque antibruit est de 23 heures avec une batterie entièrement chargée (à un niveau modéré).

**⚠ AVERTISSEMENT !** La sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau sonore limite quotidien.



## Instructions de sécurité pour les batteries rechargeables intégrées

- N'ouvrez jamais le produit, les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.
- ⚠ ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne jetez pas le produit dans le feu.
- Évitez les conditions environnementales et les températures extrêmes, qui pourraient affecter les batteries rechargeables, telles que les radiateurs/la lumière directe du soleil.
-  Si les batteries rechargeables ont fuites, évitez tout contact des produits chimiques avec la peau, les yeux et les muqueuses ! Rincez immédiatement les régions affectées avec de l'eau douce et consultez un médecin !
- Ne recouvrez pas le produit pendant le fonctionnement ou le chargement. Le produit peut surchauffer.
- Ce produit contient une batterie rechargeable, qui peut provoquer un incendie, une explosion ou une fuite de substances toxiques s'il est utilisé incorrectement.

## ● Avant utilisation

- Avant utilisation, vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et intact !

## ● Chargement de la batterie

- La batterie doit être rechargée avant la première utilisation.
- Lorsque la batterie est déchargée, le protège-oreilles émet un signal sonore toutes les 15 secondes et le voyant LED **5** clignotera en blanc et bleu. La batterie doit être rechargée dès que possible.
- Branchez la fiche USB type C **12** du câble de chargement dans la prise de chargement USB type C **4** des écouteurs. Branchez la fiche USB type A **11** du câble de chargement dans un port USB d'un PC ou dans un adaptateur USB (non inclus).

**i REMARQUE:** Le voyant LED [5] reste blanc pendant le chargement. Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant LED [5] s'éteint.

- Une fois la recharge terminée, retirez la fiche USB-C [12] du casque antibruit.

## ● **Mode éteint Fonctionnement de protection**

### ● Instructions d'installation

**⚠ PRUDENCE ! ÉCARTEZ LES CHEVEUX EN EXCÈS ET ENLEVEZ LES BOUCLES D'OREILLES OU LES LUNETTES QUI PEUVENT AFFECTER L'ISOLATION ACOUSTIQUE AVANT D'ESSAYER D'INSTALLER LE PROTÈGE-OREILLES.**



- Écartez le protège-oreilles et placez-les sur les oreilles de manière à ce que les haut-parleurs avec les coussinets [10] recouvrent complètement les oreilles.
- Pour une réduction du bruit optimale, les coussinets du protège-oreilles doivent être bien ajustés autour de la tête.
- Faites coulisser le protège-oreilles vers le haut ou le bas pour trouver la position dans laquelle les coussinets recouvrent complètement vos oreilles. Si elles sont correctement installées et ajustées, le protège-oreilles ne doit pas toucher la coque du casque ou l'entourage de la visière.
- Vérifiez que les coussinets du protège-oreilles isolent autour des branches de vos lunettes. Si vous n'obtenez pas une bonne isolation autour de vos lunettes, vous risquez d'obtenir une protection inférieure contre le bruit.
- Vérifiez l'efficacité en parlant à haute voix. Votre voix doit sembler creuse, comme si vous parliez dans un tonneau. Les bruits autour de vous ne doivent pas sembler aussi forts qu'avant de mettre le protège-oreilles.

### **Le porteur doit s'assurer des points suivants :**

- Le protège-oreilles est installé, ajusté et maintenu conformément aux instructions du fabricant.
- Le protège-oreilles est porté en permanence dans les environnements bruyants.
- Le protège-oreilles est inspecté régulièrement pour s'assurer de leur bon fonctionnement.


## ● **Mode marche en utilisant le casque antibruit via Bluetooth®**



- Connectez le protège-oreilles à un appareil de communication.
- Placez le protège-oreilles près d'un appareil de communication allumé (par exemple, un téléphone portable ou un ordinateur).

- Appairage avec un nouvel appareil Bluetooth® : Maintenez enfoncé le bouton  [8] pendant 3 secondes pour allumer le produit jusqu'à ce que le voyant LED [1] clignote en bleu et blanc et qu'un signal sonore retentisse. Cela indique que les protège-oreilles sont désormais en mode appairage, qui reste actif pendant 5 minutes. Les protège-oreilles seront déconnectés s'ils ne détectent pas d'appareil Bluetooth® auquel se connecter et le signal sonore retentira.
- Connectez maintenant votre appareil de communication (téléphone portable ou ordinateur) via Bluetooth® au protège-oreilles. Veuillez vous référer aux notes dans les instructions d'utilisation de votre appareil de communication. Sélectionnez l'entrée « PKB 5 C3 » depuis la liste des périphériques détectés par votre ordinateur ou votre mobile.
- Une fois la connexion établie, le voyant LED [1] clignotera brièvement en bleu deux fois toutes les 5 secondes.
- Veuillez noter que l'appareil de communication doit prendre en charge la norme Bluetooth® 5.3 pour pouvoir utiliser toutes les fonctionnalités.
- Si vous entrez dans la plage d'un appareil appairé avec le repose-oreilles allumé, une connexion Bluetooth® sera automatiquement établie.
- Vous aurez peut-être besoin d'approuver la connexion à l'appareil de communication.
- Veuillez consulter le manuel d'utilisation de l'appareil de communication pour plus d'informations !
- Si vous sortez de la plage de l'appareil de communication avec le repose-oreilles, le voyant LED [1] clignotera en bleu et blanc. Si la connexion n'est pas rétablie dans les 5 minutes, le mode d'appairage Bluetooth® sera désactivé.
- Les protège-oreilles peuvent être éteints manuellement en maintenant enfoncé le bouton  [8] pendant 3 secondes jusqu'à ce que le signal sonore retentisse et que le voyant LED [1] s'éteigne.







## ● Connexion du repose-oreilles à un deuxième appareil Bluetooth®

Le repose-oreilles peut être connecté à deux appareils de communication Bluetooth® en même temps. Si le repose-oreilles est déjà connecté à un appareil, suivez les étapes ci-dessous pour vous connecter à un deuxième appareil :


- Activez le mode multipoint en appuyant sur le bouton  [2] pendant 3 secondes. Le signal sonore retentit alors. Le premier appareil de communication (téléphone portable ou ordinateur) est alors déconnecté.
- Connectez maintenant le deuxième appareil de communication via Bluetooth® au protège-oreilles. Veuillez vous référer aux notes dans les instructions d'utilisation de votre appareil de communication. Sélectionnez l'entrée « PKB 5 C3 » depuis la liste des périphériques détectés par votre ordinateur ou votre mobile. Le deuxième appareil de communication est alors connecté.


- Appuyez brièvement sur le  bouton  et un signal sonore retentira. Le premier appareil de communication est alors reconnecté. Maintenant, les deux appareils de communication sont connectés en même temps au protège-oreilles.

## ● Effacement d'appareils appairés


- En mode appairé (le voyant LED  clignotera brièvement en bleu deux fois toutes les 5 secondes), appuyez et maintenez le  bouton  pendant 3 secondes et un signal sonore retentira.
- Le protège-oreilles est maintenant en mode d'appairage. Le voyant LED  clignotera en bleu et blanc.
- Appuyez sur le bouton   et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes et deux bips retentissent.
- La mémoire du protège-oreilles a maintenant été effacée. Après avoir effacé la mémoire d'appairage, le protège-oreilles ne se connectera plus automatiquement à un appareil que vous avez utilisé auparavant ; vous devrez à nouveau les appairer manuellement.


## ● Installation du protège-oreilles


Le protège-oreilles peut être ajusté à la taille de votre tête et les coussinets avec les haut-parleurs  sont fixés au serre-tête avec un rail ajustable. Ajustez-les pour assurer un confort optimal.

Veillez noter les symboles „L“ (= gauche) et „R“ (= droite) à l'intérieur du serre-tête, juste au-dessus des coussinets avec les haut-parleurs . Installez le protège-oreilles de façon à ce que les boutons de commande se trouvent à droite.

## ● Fonctions du bouton du protège-oreilles pour la lecture de la musique




- Lancez une liste de lecture sur votre appareil de lecture. Réglez d'abord le volume de l'appareil de lecture au niveau minimum, puis installez le protège-oreilles. Vous pouvez régler le volume du protège-oreilles avec les boutons de contrôle. La musique est diffusée par les haut-parleurs des coussinets .
- Il y a 4 boutons de contrôle. Ceux-ci contrôlent les fonctions suivantes :

Bouton	Fonction
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Appuyez et maintenez enfoncé pour allumer ou éteindre le produit.</li> <li>- Appuyez une fois pour lire/arrêter la lecture de musique.</li> </ul>

Bouton	Fonction
+	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Appuyez une fois pour augmenter le volume d'un niveau. Un signal sonore retentit lorsque le volume maximal est atteint.</li> <li>- Appuyez et maintenez enfoncé pendant 2 secondes pour passer à la piste suivante.</li> </ul>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Appuyez une fois pour réduire le volume d'un niveau. Un signal sonore retentit lorsque le volume minimum est atteint.</li> <li>- Appuyez et maintenez enfoncé pendant 2 secondes pour passer à la piste précédente.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En mode appairage (le voyant LED <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> clignote en bleu deux fois toutes les 5 secondes), appuyez et maintenez enfoncé pendant 3 secondes et un signal sonore retentit pour passer en mode appairage afin de permettre la connexion d'un autre appareil de communication.</li> <li>- En mode appairage (le voyant LED <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> clignote en bleu et blanc), appuyez brièvement et un signal sonore retentit pour reconnecter l'appareil de communication précédemment appairé.</li> </ul>

## ● Fonctions du bouton du protège-oreilles comme un casque pour les appels téléphoniques

- Vous pouvez également utiliser le protège-oreilles pour effectuer des appels téléphoniques lorsqu'il est utilisé avec un appareil de communication compatible avec cette fonction. Si votre appareil de communication prend en charge la norme Bluetooth® 5.3, vous pourrez utiliser les fonctions suivantes :

Fonction	Action
Répondre / mettre fin à un appel	Appuyez brièvement sur le  bouton <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> .
Ignorer un appel	Maintenez le  bouton <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que deux bips retentissent.
Recomposer	Appuyez brièvement deux fois sur le  bouton <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> .
Augmenter le volume	Appuyez brièvement sur le bouton + <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> (un signal sonore retentit lorsque le volume maximal est atteint).

Fonction	Action
Réduire le volume	Appuyez brièvement sur le bouton — <b>[7]</b> (un signal sonore retentit lorsque le volume minimal est atteint).
Terminer l'appel en cours et répondre à l'appel en attente*	Appuyez brièvement sur le <b>[8]</b> bouton pendant 2 secondes, puis relâchez le <b>[8]</b> bouton <b>[8]</b> .

\*Ces fonctions doivent être prises en charge par votre fournisseur de services portables.

- Lorsque vous recevez un appel entrant, le voyant LED **[1]** clignotera brièvement en bleu deux fois par seconde.
- La sonnerie et la voix de l'appelant sont restituées par les haut-parleurs des coussinets **[10]**.
- La lecture de la musique est automatiquement mise en pause lorsqu'un appel est reçu.
- Le microphone **[3]** enregistre votre voix.
- La musique continuera après la fin de l'appel.

**(i) REMARQUE :** Pas de fonction casque en utilisant un câble AUX (non inclus).

## ● Connexion du casque antibruit via un câble AUX (non inclus)

- Insérez le câble AUX (3,5 mm) dans la prise AUX IN **[6]** et les autres fiches jack de 3,5 mm dans la prise jack de 3,5 mm de votre appareil de lecture.
- Maintenez enfoncé le **[8]** bouton Marche/Arrêt et Pause/Lecture pendant 3 secondes pour allumer le produit jusqu'à ce que le voyant LED **[1]** passe au blanc et qu'un signal sonore retentisse.
- Lancez une liste de lecture sur votre appareil de lecture. Vous pouvez uniquement régler le volume de la musique sur l'appareil de lecture.

**(i) REMARQUE :** La lecture de la musique via le câble AUX est prioritaire par rapport à la lecture de la musique via Bluetooth®. La lecture de la musique à partir d'une source Bluetooth® est donc interrompue lorsque le câble AUX est branché sur la prise AUX IN **[6]**.

## ● Nettoyage

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de dommages au produit !**

- Éteignez le produit et débranchez toutes les fiches avant de le nettoyer.
- Assurez-vous que l'humidité ne pénètre pas dans le produit pendant le nettoyage pour éviter de l'endommager et d'effectuer des réparations.

- Le produit doit être nettoyé avec un chiffon légèrement humide et un spray doux uniquement !

## ● **Stockage en l'absence d'utilisation**

- Stockez le produit dans un environnement sec, protégé contre la poussière et les rayons directs du soleil.
- Pour éviter la détérioration de la batterie lors d'un stockage prolongé, veuillez recharger la batterie rechargeable régulièrement.
- Nous recommandons d'éteindre l'appareil s'il n'est pas utilisé.

## ● **Dépannage**

● = **Problème**

⊙ = Cause probable

○ = Action

● = **Aucune fonction**


⊙ = Batterie déchargée.

○ = Rechargez la batterie comme décrit dans la section « Chargement de la batterie ».

### ● **Aucune connexion Bluetooth®**

- ⊙ Erreur de fonctionnement du protège-oreilles
- Éteignez et rallumez le protège-oreilles.
- ⊙ Erreur de communication avec l'appareil
- Arrêtez la connexion au protège-oreilles et reconnectez-le à nouveau.
- Vérifiez si d'autres appareils utilisant la norme Bluetooth® 5.3 fonctionnent avec les appareils de communication.
- ⊙ Erreur de connexion Bluetooth®
- Rapprochez-vous des appareils connectés via Bluetooth®.
- Retirez le câble AUX du protège-oreilles.

### ● **Aucun son**

- ⊙ Le volume du protège-oreilles est réglé au minimum.
- Appuyez sur le bouton +  pour augmenter le volume.
- ⊙ Erreur de fonctionnement de l'appareil de communication
- Augmentez le volume de l'appareil de lecture.
- ⊙ Erreur de connexion Bluetooth®
- Rapprochez-vous des appareils connectés via Bluetooth®.
- Déconnectez Bluetooth® et reconnectez-le.

### ● **Impossible d'utiliser toutes les fonctions**

- ⊙ Erreur de communication avec l'appareil
- Vérifiez que votre appareil de communication prend en charge toutes les fonctions.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Points de collecte sur [www.quefaireendechets.fr](http://www.quefaireendechets.fr)  
Privilégiez la réparation au lieu de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● **Déclaration UE de conformité simplifiée**

Par la présente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclare que le produit CASQUE ANTIBRUIT BLUETOOTH® HG14041 est conforme aux directives 2014/53/ EU, 2011/65/EU et au RÈGLEMENT 2016/425, 2023/1542.

Vous trouverez le texte intégral de la déclaration européenne de conformité sur le site : [www.owim.com](http://www.owim.com)

# CE 1974

## ● **Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 540854\_2510) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 540854\_2510 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



## ● Service après-vente

FR

### **Service après-vente France**

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

**IAN 540854\_2510**

BE

### **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

**IAN 540854\_2510**

CH

### **Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

**IAN 540854\_2510**







**UK  
CA**

<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	67
Beoogd gebruik .....	Pagina	68
Verklaring met betrekking tot handelsmerken .....	Pagina	69
Inhoud verpakking .....	Pagina	69
Beschrijving onderdeel .....	Pagina	69
Technische gegevens .....	Pagina	70
<b>Veiligheidsopmerkingen</b> .....	Pagina	72
Algemene veiligheidsinstructies .....	Pagina	73
Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare batterijen ...	Pagina	75
<b>Voorafgaand aan gebruik</b> .....	Pagina	75
De batterij opladen .....	Pagina	75
<b>Uitschakelmodus beschermende werking</b> .....	Pagina	76
Plaatsingsinstructies .....	Pagina	76
<b>Inschakelingsmodus met behulp van de gehoorbeschermer met Bluetooth®</b> .....	Pagina	76
De gehoorbeschermers verbinden met een tweede Bluetooth®-apparaat .....	Pagina	77
Gekoppelde apparaten wissen .....	Pagina	78
De gehoorbeschermers opzetten .....	Pagina	78
Knopfuncties gehoorbeschermer voor afspelen van muziek .....	Pagina	78
Knopfuncties gehoorbeschermer als headset voor telefoongesprekken .....	Pagina	79
De gehoorbeschermer verbinden met behulp van de AUX-kabel (niet inbegrepen) .....	Pagina	80
<b>Reinigen</b> .....	Pagina	80
<b>Opbergen indien niet in gebruik</b> .....	Pagina	81
<b>Problemen oplossen</b> .....	Pagina	81
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	82
<b>Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	83
<b>Garantie</b> .....	Pagina	83
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	84
Service .....	Pagina	84

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

Deze gebruiksaanwijzing bevat de volgende symbolen en waarschuwingen:

	<b>GEVAAR!</b> Dit symbool met het signaalwoord “GEVAAR” geeft een gevaar aan met een hoog risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met het signaalwoord “WAARSCHUWING” geeft een gevaar met een middelmatig risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, ernstig letsel ten gevolge kan hebben.
	<b>OPGELET!</b> Dit symbool met het signaalwoord “OPGELET” geeft een gevaar met een laag risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, enig of matig letsel ten gevolge kan hebben.
	<b>LET OP!</b> Dit symbool met het signaalwoord “LET OP” wijst op mogelijke schade aan eigendommen.
	<b>OPMERKING:</b> Dit symbool met het signaalwoord “OPMERKING” biedt aanvullende nuttige informatie.
	<b>WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!</b> Een waarschuwing met dit symbool en de woorden “WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR ONTPLOFFING!” duidt op een mogelijk risico op ontploffing. Het niet opvolgen van een dergelijke waarschuwing kan leiden tot ernstig letsel of de dood en mogelijk schade aan eigendommen. Volg de instructies in deze waarschuwing voor het vermijden van levensgevaar, ernstig letsel of schade aan eigendommen.
	Dit actieteken geeft aan dat geschikte beschermende handschoenen gedragen moeten worden! Volg de instructies van deze waarschuwing om handletsel te voorkomen door voorwerpen of contact met hete of chemische materialen.
	Een waarschuwing met dit teken geeft aan dat niet gedurende een lange periode moet worden geluisterd op hoog volume om mogelijke gehoorschade te voorkomen.
	Gelijkstroom / spanning
	Afspelen van muziek

	Headset voor telefoongesprekken
	This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing
	<b>Opmerking:</b> USB Type-C-oplader is niet inbegrepen. Het door de oplader geleverd vermogen moet tussen minimaal 3 watt, vereist door de radioapparatuur, en maximaal 5 watt liggen om de maximale laadsnelheid te bereiken.
	De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)

## **BLUETOOTH® GEHOORBESCHERMING**

### ● **Beoogd gebruik**

Deze BLUETOOTH® GEHOORBESCHERMING (hierna “product” genoemd), consumentenelektronica, zijn bedoeld voor het afspelen van audio verzonden van een smartphone, computer of vergelijkbare afspelapparaten via Bluetooth-verbinding. Het product is tevens geschikt als headset voor mobiele telefoons; de mobiele telefoon of de computer moet daarvoor Bluetooth® 5.3 standard ondersteunen. En dit product biedt elektrische audio-ingang met de 3,5 mm AUX-kabelingang.

Dit product is tevens ontworpen om te helpen bij het reduceren van blootstelling aan gevaarlijke geluidsniveaus en harde geluiden.

Dit product is geclassificeerd als persoonlijk beschermingsmiddel (Personal Protective Equipment, PPE) door de nieuwe Europese PPE-richtlijn (EU) 2016/425 en heeft aangetoond te voldoen aan deze regels door de geharmoniseerde Europese norm EN 352-1:2020, EN 352-6:2020+A1:2024 en EN 352-8:2020+A1:2024.

Getest en gecertificeerd, productbewaking door PZT GmbH (NB: 1974)  
Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Duitsland.

Dit product werd ontworpen voor persoonlijke gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden. Alle andere gebruik wordt als onjuist beschouwd. Alle claims als gevolg van onjuist gebruik of als gevolg van niet-geautoriseerde modificaties aan het product vallen buiten de garantie. Dergelijk gebruik is op uw eigen risico.

## ● Verklaring met betrekking tot handelsmerken




- USB® is een gedeponeerde handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.
- Het Bluetooth®-woordmerk en -logo's zijn gedeponeerde handelsmerken in bezit van Bluetooth® SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door OWIM GmbH & Co. KG vindt plaats onder licentie.
- Het handelsmerk en de handelsnaam Parkside zijn het eigendom van hun respectieve eigenaren.
- Overige productnamen en producten zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

## ● Inhoud verpakking

**(i) OPMERKING:** Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer of de inhoud van de verpakking compleet is. Neem contact op met de dealer als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

- 1 Bluetooth® gehoorbescherming
- 1 Laadkabel
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Beschrijving onderdeel

- 1 LED-indicatielampje
- 2  -Knop
- 3 Microfoon
- 4 USB Type-C-oplaadpoort
- 5 LED-indicatielampje (oplaadstatus)
- 6 AUX IN
- 7 — -Knop
- 8  Aan/Uit- & Pauze/Afspelen-knop
- 9  -Knop
- 10 Luidsprekers met oorkussens
- 11 USB type A-stekker
- 12 USB type C-stekker
- 13 Gebruikershandleiding

## ● Technische gegevens

Voedingsspanning:	5 V $\text{---}$ Gelijkstroom via USB-oplaadpoort
Ingebouwde oplaadbare batterij:	3,7 V oplaadbare Li-ion batterij, 500 mAh, 1,85 Wh
Laadtijd:	4 uur
Werktijd (muziek & telefoon):	23 uur (op medium volume)
Standby tijd:	380 uur
Standaard voor draadloos:	Bluetooth® 5.3
Ondersteunde profielen:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Bereik:	10 m
Afmetingen (b x h x d):	145 x 140 x 98 mm (dichtgeklapt) 148 x 188 x 98 mm (opengeklapt)
Gewicht:	327 g (met batterij)
Bedrijfstemperatuur:	5 °C - 35 °C
Vochtigheid (geen condens):	10 - 70 %
Opslagtemperatuur:	0 °C - 40 °C
Bluetooth®-frequentieband:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. zendvermogen:	< 20 mW
Kenmerkende breedbandspanning (WBCV) (bekabeld):	580 mV +/-10%
Gehoordeschermers en kussens:	Niet verwisselbaar (verloopt 03/2029)
Geluidsonderdrukking:	SNR 30 dB (H = 32 dB, M = 28 dB, L = 23 dB)
Max. geluidsniveau AUX-IN (EN 352-8):	73,2 dB(A)
Max. geluidsniveau BT (EN 352-8):	74,7 dB(A)
Materiaal van hoofdband:	ABS/ PU
Materiaal kussentjes:	PU

Deze oorkappen zijn verkrijgbaar in de maten S, M en L.

## SNR, H-, M- en L-waarden

	SNR	H	M	L
Gemiddelde [dB]	31,6	33,7	29,0	24,8
Standaard afwijking [dB]	1,3	1,7	1,3	2,0
Waarde [dB]	30	32	28	23

## Geluidsdemping

Frequentie [Hz]	Geluidsdemping [dB]	Standaard afwijking [dB]	APV [dB]
63	17,7	4,3	13,4
125	19,6	3,5	16,1
250	23,3	2,5	20,8
500	26,6	2,0	24,6
1000	30,0	1,7	28,3
2000	32,6	3,1	29,5
4000	41,4	2,9	38,5
8000	38,1	4,3	33,8

## Relevante gegevens van EN 352-6:

Resultaat	
Referentieniveau:	Er kon geen referentieniveau worden vastgesteld: Het A-gewogen geluidsdruk niveau in een diffuus veld heeft tijdens het testen 82 dB(A) niet bereikt.
Geluidsuitgangsniveau voor <b>maximaal ingangsvolume</b> :	76,6 dB(A) bij -14 dBFS
Gebruiksduur voor het <b>maximale ingangsvolume</b> dat overeenkomt met een equivalent geluidsuitgangsniveau van 82 dB(A) over 8 uur	8,0 u

## Relatie tussen geluidsuitgangsniveau en ingangssignaalniveau

SPL [dB(A)]	65	70	75	76,6
Ingangssignaalniveau [dBFS]	-25,6	-20,6	-15,6	-14,0

CE1974 betekent dat de testen en beoordeling zijn uitgevoerd door PZT, Bismarckstraße 264B, D-26389 Wilhelmshaven. Ook de productbewaking zal door PZT worden uitgevoerd volgens Module G2.



## Veiligheidsopmerkingen

LEES DE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK! BEWAAR DE INSTRUCTIES OP EEN VEILIGE PLAATS!

- Controleer voor elk gebruik de kussentjes van de gehoorbeschermers, de verbindingpunten van de arm en de hardplastic gehoorbeschermer. Als de kussentjes hard aanvoelen, gescheurd of anderszins beschadigd zijn, of als de aansluitpunten beschadigd of versleten zijn, moet u de gehoorbeschermers weggooien en een nieuw stel kopen.
- Pas dit product niet aan en repareer het niet.
- De specifieke kussentjes die in het product zijn geïnstalleerd, kunnen door het gebruik slijten en moeten regelmatig worden onderzocht op scheuren en lekkage. De duurzaamheid na de vervaldatum zal verouderen. Als functionele of andere defecten optreden, neem dan contact op met de service-afdeling.
- De vervaldatum staat vermeld op zowel de gehoorbeschermer met hoofdband als op de verpakking.
- Draag het product altijd in rumoerige omgevingen.
- Het niet opvolgen van de aanbevelingen kan de bescherming die door de gehoorbeschermers wordt geboden, ernstig beïnvloeden.
- Bij het dragen vermindert het product omgevingsgeluiden die waarschuwingssignalen en belangrijke communicatie kunnen beïnvloeden.
- Een juiste keuze, training, gebruik en passend onderhoud zijn essentieel om het product de gebruiker te helpen bij het beschermen tegen gevaar door geluid.
- Sommige chemische stoffen kunnen een nadelige inwerking op dit product hebben. Meer informatie hierover kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Het gebruik van hygiënische overtrekken over het kussentje kan de akoestische prestaties van de oorbeschermers beïnvloeden.

**⚠ OPGELET!** Gehoorbeschermers moeten op de juiste wijze worden gedragen om het geluid goed af te weren. Lees en volg alle aanwijzingen voor montage en gebruik. Het niet opvolgen van de aanwijzingen kan gehoorverlies veroorzaken. Pas uw gehoorbeschermers niet aan. U krijgt minder bescherming en kunt gehoorschade oplopen als u een onderdeel van de hoofdband, gehoorbeschermers, inzetstukken of kussentjes buigt, verandert of aanpast. Het gebruik van hygiënische overtrekken over de kussentjes kan de akoestische prestaties van de gehoorbeschermers beïnvloeden.

**⚠ WAARSCHUWING!** Het niet opvolgen van de aanbevelingen kan de bescherming die door de gehoorbeschermers wordt geboden, ernstig beïnvloeden.



## Algemene veiligheidsinstructies

Lees voor het gebruik van het product alle veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen! Als u dit product aan anderen geeft, geef dan ook alle documenten mee!

### **GEVAAR!**

#### ■ **LEVENSGEVAAR EN RISICO VOOR ONGELUKKEN VOOR KINDEREN!**

### **GEVAAR!**

- **Verstikkingsgevaar!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsrisico. Kinderen onderschatten deze gevaren. Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed.
- Dit product mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met beperkte fysieke of geestelijke capaciteiten of zonder ervaring en/of kennis, zolang ze onder toezicht staan of instructie krijgen in het veilige gebruik van het product en de bijbehorende risico's begrijpen. Laat kinderen niet spelen met het product. Onderhoud en reiniging mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht. Het product is geen speelgoed.
-  Gevaar als gevolg van verminderde waarneming. Gebruik geen gehoorbeschermers tijdens het besturen van een voertuig of fiets, het bedienen van machines of in andere situaties waar een verminderde waarneming veroorzaakt door omgevingsgeluid u of anderen in gevaar zou kunnen brengen. Leef tevens de wet- en regelgeving na van het land waar u de gehoorbeschermers gebruikt.

## **GEVAAR VAN SCHADE AAN EIGENDOMMEN**

- Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. De oplaadbare batterij kan niet worden vervangen.
- Houd het product weg van vocht, lekkend en opspattend water.
- Plaats geen brandende kaarsen of ander open vuur op of bij het product.
- Controleer het product voor elk gebruik. Gebruik het niet meer als schade aan het product of de laadkabel is vastgesteld.
- Schakel het product direct uit en verwijder de USB-kabel bij rook of ongebruikelijke geluiden of geuren.
- Plotselinge temperatuurwijzigingen kunnen condensatie binnen het product veroorzaken. Laat het product in dat geval enige tijd acclimatiseren voordat u het weer gebruikt om kortsluiting te voorkomen.
- Gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren of andere apparaten die warmte afgeven.
- Werp het product niet in het vuur en stel het niet bloot aan hoge temperaturen.

## **WAARSCHUWING!**

- Probeer nooit het product te openen. Het bevat geen interne onderdelen die onderhoud behoeven.

## **WAARSCHUWING! – Radio-interferentie**

Schakel het product uit in vliegtuigen, ziekenhuizen, onderhoudsruimtes, of in de nabijheid van medische elektronische systemen. De overgebrachte draadloze signalen kunnen de werking van gevoelige elektronica beïnvloeden. Houd het product ten minste 20 cm uit de buurt van pacemakers of implanteerbare cardioverter-defibrillatoren, omdat de elektromagnetische straling de werking van pacemakers kan beïnvloeden. De afgegeven radiogolven kunnen interferentie veroorzaken in gehoorapparaten. Plaats het product niet in de buurt van brandbare gassen of mogelijk explosieve gebieden (zoals schilderwerkplaatsen) met de draadloze componenten ingeschakeld, omdat de afgegeven radiogolven explosies en brand kunnen veroorzaken. Het bereik van de radiogolven is afhankelijk van de omgeving. In het geval van draadloze gegevensoverdracht kan niet worden uitgesloten dat ongeautoriseerde derden de gegevens ontvangen. OWIM GmbH & Co. KG is niet verantwoordelijk voor interferentie met radio's en tv's als gevolg van ongeautoriseerde modificatie van het product. OWIM GmbH & Co. KG accepteert geen verantwoordelijkheid voor het gebruiken van of vervangen door kabels en producten die niet door OWIM worden gedistribueerd. De gebruiker van het product is volledig verantwoordelijk voor het corrigeren van interferentie veroorzaakt door dergelijke ongeautoriseerde modificaties van het product, evenals door vervanging van dergelijke producten.





**Opgelet! Hoge geluidsdruk!** Wees voorzichtig bij het gebruik van de gehoorbeschermers. Het gedurende een lange tijdperiode en op hoog volume gebruiken van de gehoorbeschermers kan leiden tot

gehoorbeschadiging voor de gebruiker. Stel het volume altijd eerst in op een laag niveau en pas het aan op een comfortabel niveau. Gebruik de gehoorbeschermers altijd zo dat de perceptie van omgevingsgeluid is gegarandeerd.

Deze gehoorbeschermer is voorzien van een entertainment-audiofunctie.

Deze oorkappen zijn voorzien van een veiligheidsgerelateerde elektrische audio-ingang. De drager moet de correcte werking voor gebruik controleren. Als er vervorming of een defect wordt gedetecteerd, dient de drager de instructies van de fabrikant te raadplegen.


 **WAARSCHUWING!** Als u niet zeker bent over de elektrische audio-ingangsspanning van dit apparaat, gebruik dit product dan niet.

 **WAARSCHUWING!** De prestatie kan afnemen met het gebruik van de batterij. De gebruiksduur van de batterij in de gehoorbeschermer bedraagt over het algemeen 23 uur bij continu gebruik wanneer volledig opgeladen (op een medium niveau).

- ⚠ WAARSCHUWING!** De output van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbescherming kan hoger zijn dan de dagelijkse limiet voor geluidsniveau.



## Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare batterijen

- Open het product nooit, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- ⚠ OPGELET! ONTPLOFFINGSGEVAAR!** Gooi het product niet in vuur.
- Voorkom extreme omstandigheden in de omgeving en temperaturen die invloed kunnen hebben op oplaadbaar batterijen, zoals radiatoren en rechtstreeks zonlicht.
-  Als oplaadbaar batterijen hebben gelekt, vermijd dan dat de chemicaliën in contact komen met huid, ogen en slijmvliezen! Spoel de aangetaste gebieden direct met schoon water en roep medische hulp in!
- Dek het product niet af tijdens werking of opladen. Anders kan het product oververhit raken.
- Dit product bevat een oplaadbare batterij, wat kan leiden tot vuur, explosie of lekkage van gevaarlijke stoffen in geval van onjuiste toepassing.

## ● Voorafgaand aan gebruik

- Controleer voor het gebruik of de inhoud van de verpakking volledig en onbeschadigd is.

## ● De batterij opladen

- De batterij moet voor het eerste gebruik worden opgeladen.
- Wanneer de batterij leeg is, geven de gehoorbeschermers om de 15 seconden een akoestisch signaal af en het LED-indicatielampje **5** knippert wit en blauw. De batterij moet dan zo snel mogelijk worden opgeladen.
- Steek de USB Type C-stekker **12** op de laadkabel in de USB Type C-oplaadpoort **4** op de koptelefoon. Steek de USB type A-stekker **11** op de laadkabel in een USB-poort op een PC of een USB-adapter (niet meegeleverd).
- **i OPMERKING:** Het LED-indicatielampje **5** blijft wit tijdens opladen. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, gaat het LED-indicatielampje **5** uit.
- Zodra het opladen is voltooid, verwijder de USB-C-stekker **12** van de gehoorbeschermers.

## ● Uitschakelmodus beschermende werking

### ● Plaatsingsinstructies

#### **⚠ LET OP! BORSTEL TEVEEL AAN HAAR OPZIJ EN VERWIJDER JUWELEN OF EEN BRIL DIE DE AKOESTISCHE AFDICHTING KAN BENADELEN VOORDAT U PROBEERT OM DE GEHOORBESCHERMERS OP TE ZETTEN.**

- Trek de gehoorbeschermers uit elkaar en plaats over de oren zodat de luidsprekers met oorkussentjes **10** een volledige afdichting bieden rond de oren.
- Voor een optimale ruisonderdrukking moeten de gehoorbeschermers strak op het hoofd aansluiten.
- Schuif de gehoorbeschermers omhoog of omlaag om de positie te bepalen waarin de schelpen uw oren volledig bedekken. Als ze goed zijn geplaatst en afgesteld, mogen de gehoorbeschermers de helm of de rand van het vizier niet raken.
- Controleer de afsluiting van de kussens van de gehoorbeschermers rondom de pootjes van uw bril. Als er geen goede afsluiting rond de bril is, wordt u minder goed tegen lawaai beschermd.
- Controleer de pasvorm door hardop te praten. Uw stem moet hol klinken, alsof u in een ton praat. De geluiden rondom u mogen niet zo luid klinken als voordat u de gehoorbeschermers opdeed.

#### **De drager moet ervoor zorgen dat:**

- De gehoorbeschermers zijn geplaatst, afgesteld en onderhouden overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
- De gehoorbeschermers altijd worden gedragen in rumoerige omgevingen.
- De gehoorbeschermers regelmatig worden geïnspecteerd op bruikbaarheid.

## ● Inschakelingsmodus met behulp van de gehoorbeschermers met Bluetooth®

- Verbind de gehoorbeschermers met een communicatie-apparaat.
- Plaats de gehoorbeschermers in de buurt van een ingeschakeld communicatie-apparaat (bijv. mobiele telefoon of computer).
- Koppelen aan een nieuw Bluetooth®-apparaat Houd de **⏻** Aan/Uit- & Pauze/Afspelen-knop **8** gedurende 3 seconden ingedrukt om het product in te schakelen, totdat het LED-indicatielampje **1** blauw en wit knippert en er een geluidssignaal klinkt. Dit geeft aan dat de oorkappen zich nu in de koppelingsmodus bevinden. Deze modus blijft 5 minuten actief. De verbinding van de oorkappen wordt ontkoppeld als ze geen Bluetooth®-apparaat detecteren om verbinding mee te maken en het akoestische signaal zal klinken.

- Verbind nu uw communicatie-apparaat (mobiele telefoon of computer) via Bluetooth® met de gehoorbeschermers. Raadpleeg de opmerkingen in de instructies voor uw communicatie-apparaat. Selecteer de ingang “PKB 5 C3” in de lijst met apparaten die door uw computer of mobieltje zijn gevonden.
- Wanneer de verbinding is gemaakt, zal het LED-indicatielampje **1** tweemaal elke 5 seconden kort blauw knipperen.
- Denk eraan dat uw communicatie-apparaat Bluetooth® Standard 5.3 moet ondersteunen voor het gebruik van alle opties.
- Als u binnen bereik komt van het gekoppelde apparaat met de gehoorbeschermers ingeschakeld, wordt automatisch een Bluetooth®-verbinding gemaakt.
- Het kan nodig zijn om de verbinding goed te keuren op het communicatie-apparaat.
- Raadpleeg de instructies voor gebruik van het communicatie-apparaat over dit onderwerp!
- Als u het bereik van uw communicatie-apparaat met uw gehoorbeschermers verlaat, zal het LED-indicatielampje **1** blauw en wit knipperen. Als de verbinding niet binnen 5 minuten wordt hersteld, wordt de Bluetooth®-koppelmodus uitgeschakeld.
- De oorkappen kunnen handmatig worden uitgeschakeld door de  $\psi$ , Aan/ Uit- & Pauze/Afspelen-knop **8** gedurende 3 seconden ingedrukt te houden, totdat er een geluidssignaal klinkt en het LED-indicatielampje **1** uitgaat.

## ● De gehoorbeschermers verbinden met een tweede Bluetooth®-apparaat

De gehoorbeschermers kunnen worden verbonden met twee Bluetooth®-communicatie-apparaten tegelijkertijd. Als de gehoorbeschermers reeds zijn verbonden met een apparaat, volgt u de stappen hieronder om verbinding te maken met het tweede apparaat:

- Activeer de multipointmodus door de  $\mathbb{B}$ -knop **2** 3 seconden ingedrukt te houden. Er klinkt vervolgens een geluidssignaal. Het eerste communicatieapparaat (mobiele telefoon of computer) wordt daarna losgekoppeld.
- Verbind nu het tweede communicatie-apparaat via Bluetooth® met de gehoorbeschermers. Raadpleeg de opmerkingen in de instructies voor uw communicatie-apparaat. Selecteer de ingang “PKB 5 C3” in de lijst met apparaten die door uw computer of mobieltje zijn gevonden. Het tweede communicatie-apparaat wordt dan verbonden.
- Druk kort op de knop  $\mathbb{B}$  **2** en het akoestische signaal zal klinken. Het eerste communicatie-apparaat wordt dan weer verbonden. Nu zijn beide communicatie-apparaten tegelijk verbonden met de gehoorbeschermers.

## ● Gekoppelde apparaten wissen

- In de gekoppelde modus (het LED-indicatielampje **1** knippert om de 5 seconden kort tweemaal blauw), houd de knop **2** 3 seconden ingedrukt en het akoestische signaal zal klinken.
- De gehoorbeschermers staan nu in de koppelmodus. Het LED-indicatielampje **1** knippert blauw en wit.
- Houd de **2**-knop **2** opnieuw gedurende 3 seconden ingedrukt totdat er twee pieptonen klinken.
- Het geheugen in de gehoorbeschermers is nu gewist. Na het wissen van het gekoppelde geheugen, zullen de gehoorbeschermers niet meer automatisch verbinding maken met het apparaat dat u eerder hebt gebruikt, en u moet opnieuw handmatig koppelen met het apparaat.



## ● De gehoorbeschermers opzetten


De gehoorbeschermers kunnen worden afgesteld op de grootte van uw hoofd en de luidsprekers met oorkussentjes **10** worden voor dit doeleinde vastgezet op de hoofdband met een rail. Stel deze af om te zorgen voor optimaal comfort.

Let op de markering "L" (= links) en "R" (= rechts) aan de binnenkant van de hoofdband direct boven de luidsprekers met oorkussentjes **10**. Zet de gehoorbeschermers zo op dat de bedieningsknoppen rechts zitten.

## ● Knopfuncties gehoorbeschermers voor afspelen van muziek

- Start een afspeellijst op uw afspelerapparaat. Draai eerst het volume van het afspelerapparaat naar het minimum niveau, en zet dan de gehoorbeschermers op. U kunt het volume van de gehoorbeschermers afstellen met de bedieningsknoppen. Muziek wordt afgespeeld via de luidsprekers met oorkussentjes **10**.
- Er zijn 4 bedieningsknoppen. Hiermee worden de volgende functies bediend:





Knop	Functie
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Houd ingedrukt om het product in of uit te schakelen.</li><li>- Druk één keer om het afspelen van muziek te starten of te stoppen.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Druk één keer om het volume met één niveau te verhogen. Er klinkt één signaaltoon wanneer het maximale volume is bereikt.</li><li>- Houd 2 seconden ingedrukt om naar het volgende nummer te gaan.</li></ul>

Knop	Functie
—	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Druk één keer om het volume met één niveau te verlagen.</li> <li>- Er klinkt één signaaltoon wanneer het minimale volume is bereikt.</li> <li>- Houd 2 seconden ingedrukt om naar het vorige nummer te gaan.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- In de gekoppelde modus (LED-indicatielampje <b>1</b> knippert twee keer blauw elke 5 seconden): houd 3 seconden ingedrukt totdat er een geluidssignaal klinkt om over te schakelen naar de koppelingsmodus, zodat een ander communicatieapparaat kan worden verbonden.</li> <li>- In de koppelingsmodus (LED-indicatielampje <b>1</b> knippert blauw en wit): druk kort totdat er een geluidssignaal klinkt om opnieuw verbinding te maken met het eerder gekoppelde communicatieapparaat.</li> </ul>




## ● Knopfuncties gehoorbeschermer als headset voor telefoongesprekken


- U kunt de gehoorbeschermers ook gebruiken voor telefoongesprekken indien gebruikt met een communicatie-apparaat dat deze functie ondersteunt. Als uw communicatie-apparaat Bluetooth® standard 5.3 ondersteunt, dan kunt u de volgende functies gebruiken:

Functie	Actie
Oproep aannemen / beëindigen	Druk kort op de  -knop <b>8</b> .
Oproep negeren	Houd de  -knop <b>8</b> 2 seconden ingedrukt totdat er twee pieptonen klinken.
Opnieuw kiezen	Druk tweemaal kort op de  -knop <b>8</b> .
Volume verhogen	Druk kort op <b>+</b> <b>9</b> (er klinkt één signaaltoon wanneer het maximale volume is bereikt).
Volume verlagen	Druk kort op de <b>—</b> -knop <b>7</b> (er klinkt één signaaltoon wanneer het minimale volume is bereikt).





Functie	Actie
Huidige oproep beëindigen en oproep in wacht aannemen*	Houd de  -knop  2 seconden ingedrukt en laat de  -knop  vervolgens los.



\*Deze functies moeten worden ondersteund door uw mobiele serviceprovider.

- Bij een binnenkomende oproep knippert het LED-indicatielampje  kort twee keer per seconde.
- De beltoon en de stem van de beller wordt afgespeeld via de luidsprekers met oorkussentjes .
- Afspelen van muziek wordt automatisch gepauzeerd wanneer een oproep wordt ontvangen.
- De microfoon  neemt uw stem op.
- De muziek gaat door wanneer de oproep is beëindigd.

 **OPMERKING:** Er is geen headsetfunctie bij gebruik van een AUX-kabel (niet inbegrepen).

## ● De gehoorbeschermer verbinden met behulp van de AUX-kabel (niet inbegrepen)

- Steek de AUX-kabel (3,5 mm) in de AUX IN  en de andere connector van 3,5 mm in de aansluiting van 3,5 mm van uw afspeelapparaat.
- Houd de  Aan/Uit- & Pauze/Afspelen-knop  3 seconden ingedrukt om het product in te schakelen, totdat het LED-indicatielampje  wit oplicht en er een geluidssignaal klinkt.
- Start een afspeellijst op uw afspeelapparaat. U kunt het muziekvolume alleen aanpassen op het afspeelapparaat.

 **OPMERKING:** Muziek afspelen via AUX-kabel heeft prioriteit boven muziek afspelen via Bluetooth®. Afspelen van muziek van een Bluetooth®-bron wordt daarom onderbroken wanneer de AUX-kabel wordt aangesloten op de AUX IN .

## ● Reinigen

### **LET OP! Potentiële schade aan het product!**

- Schakel het product uit en trek alle stekkers los voordat u gaat reinigen!
- Zorg er voor dat tijdens het reinigen geen vocht in het product dringt om schade aan het product en reparaties te vermijden.
- Reinig het product alleen met een iets vochtige doek en een milde spray!

## ● **Opbergen indien niet in gebruik**

- Berg het product op een droge plek op, beschermd tegen stof en rechtstreeks zonlicht.
- Om verslechtering van de batterij te voorkomen, moet de oplaadbare batterij bij langere opslag regelmatig worden opgeladen.
- We bevelen aan om het apparaat UIT te schakelen wanneer niet in gebruik.

## ● **Problemen oplossen**

● = **Fout**

⊙ = Mogelijke oorzaak

○ = Actie

● = **Geen functies**

⊙ = Batterij leeg

○ = Laad de batterij op zoals beschreven in „De batterij opladen“

### ● **Geen Bluetooth® verbinding**

- ⊙ Fout bij bedienen van de gehoorbeschermers
- Schakel de gehoorbeschermers uit en weer in.
- ⊙ Fout bij communicatie-apparaat
- Verbreek de verbinding met de gehoorbeschermers en maak weer verbinding.
- Controleer of andere apparaten die Bluetooth® standard 5.3 gebruiken, werken met de communicatie-apparaten.
- ⊙ Bluetooth®-verbindingfout
- Beweeg u dichterbij de apparaten die zijn verbonden via Bluetooth®.
- Verwijder de AUX-kabel uit de gehoorbeschermers.

### ● **Geen geluid**

- ⊙ Het volume van de gehoorbeschermers is ingesteld op minimum.
- Druk op de knop +  om het volume te verhogen.
- ⊙ Fout bij bedienen van het communicatie-apparaat
- Verhoog het volume op het afspelapparaat.
- ⊙ Bluetooth®-verbindingfout
- Beweeg u dichterbij de apparaten die zijn verbonden via Bluetooth®.
- Verbreek de verbinding met Bluetooth® en maak opnieuw verbinding.

### ● **Kan niet alle functies gebruiken**

- ⊙ Fout bij communicatie-apparaat
- Verifieer dat uw communicatie-apparaat alle functies ondersteunt.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

### Product:



Points de collecte sur [www.quefaireelomedecheats.fr](http://www.quefaireelomedecheats.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled.

Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND, verklaart hiermee dat het product BLUETOOTH® GEHOORBESCHERMING HG14041 voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU, 2011/65/EU en de VERORDENING 2016/425, 2023/1542.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking via het volgende internetadres: [www.owim.com](http://www.owim.com)

# CE 1974

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 540854\_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 540854\_2510 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



## ● Service

**NL Service Nederland**  
Tel.: 08000229556  
Contactformulier op *parkside-diy.com*  
**IAN 540854\_2510**








**BE Service België**  
Tel.: 080012614  
Contactformulier op *parkside-diy.com*  
**IAN 540854\_2510**

<b>Avvertenze e simboli impiegati</b> . . . . .	Pagina	86
Usato consigliato . . . . .	Pagina	87
Avvisi sui marchi . . . . .	Pagina	88
Contenuto della confezione . . . . .	Pagina	88
Descrizione delle parti . . . . .	Pagina	88
Dati tecnici . . . . .	Pagina	89
<b>Note sulla sicurezza</b> . . . . .	Pagina	91
Istruzioni generali per la sicurezza . . . . .	Pagina	92
Istruzioni per la sicurezza delle batterie ricaricabili integrate . . . . .	Pagina	94
<b>Prima dell'uso</b> . . . . .	Pagina	94
Ricarica della batteria . . . . .	Pagina	94
<b>Operazione di protezione della modalità di spegnimento</b> . . . . .	Pagina	94
Istruzioni di montaggio . . . . .	Pagina	94
<b>Modalità di accensione utilizzando la cuffia con Bluetooth®</b> . . . . .	Pagina	95
Connessione dei paraorecchie ad un secondo dispositivo Bluetooth® . . . . .	Pagina	96
Cancellazione di dispositivi associati . . . . .	Pagina	96
Per indossare i paraorecchie . . . . .	Pagina	97
Funzioni del tasto dei paraorecchie per la riproduzione di musica . . . . .	Pagina	97
Funzioni del tasto dei paraorecchie come cuffie per le chiamate telefoniche . . . . .	Pagina	98
Collegamento della cuffia tramite cavo AUX (non incluso) . . . . .	Pagina	99
<b>Pulizia</b> . . . . .	Pagina	99
<b>Conservazione dopo l'utilizzo</b> . . . . .	Pagina	99
<b>Risoluzione dei problemi</b> . . . . .	Pagina	99
<b>Smaltimento</b> . . . . .	Pagina	100
<b>Dichiarazione di conformità UE semplificata</b> . . . . .	Pagina	101
<b>Garanzia</b> . . . . .	Pagina	101
Gestione dei casi in garanzia . . . . .	Pagina	102
Assistenza . . . . .	Pagina	103

## Avvertenze e simboli impiegati

Nelle presenti istruzioni d'uso sono utilizzati i seguenti simboli e avvertenze:

	<b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con la dicitura “PERICOLO” indica un pericolo con un livello alto di rischio che, se non viene evitato, provocherà lesioni gravi o la morte.
	<b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con la dicitura “AVVERTENZA” indica un pericolo con un livello medio di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni gravi.
	<b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo con la dicitura “ATTENZIONE” indica un pericolo con un livello basso di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni di entità minore o moderata.
	<b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo con la dicitura “AttENZIONE” indica possibili danni materiali.
	<b>NOTA:</b> Questo simbolo con la dicitura “NOTA” fornisce ulteriori informazioni utili.
	<b>AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!</b> Un'avvertenza con questo simbolo e la dicitura “AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!” indica un possibile rischio di esplosione. La mancata osservanza di tale avvertenza può provocare lesioni gravi o mortali e possibili danni materiali. Osservare le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare pericoli per la vita, lesioni gravi o danni materiali.
	Questo segno obbligatorio indica di indossare guanti protettivi adeguati! Osservare le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni alle mani causate da oggetti o contatto con materiali caldi o chimici.
	Un'avvertenza con questo simbolo indica di evitare eventuali danni all'udito, non ascoltare ad alto volume per lunghi periodi.
	Tensione / corrente continua
	Riproduzione di musica

	Cuffie per chiamate telefoniche
	Questo simbolo indica che si devono osservare le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo del prodotto.
	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.
	Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso
 	<b>Nota</b> – Caricabatteria USB-C non incluso. La potenza erogata dal caricabatteria deve essere compresa tra almeno 3 watt, il valore minimo richiesto dall'apparecchiatura radio, e non più di 5 watt per raggiungere la massima velocità di ricarica.
	Il marchio UKCA indica la conformità con le rilevanti direttive vigenti in Gran Bretagna e applicabili a questo prodotto. (Il logo del marchio UKCA è valido solo in Gran Bretagna.)

## **CUFFIE ANTIRUMORE BLUETOOTH®**

### ● **Uso consigliato**

Queste CUFFIE ANTIRUMORE BLUETOOTH® (di seguito denominato „prodotto“) è un dispositivo elettronico di consumo utilizzato per trasmettere l'audio trasmesso da smartphone, computer o dispositivo di riproduzione simile tramite connessione Bluetooth. Il prodotto è adatto anche come cuffie per dispositivi mobili; per utilizzarlo a tal fine, lo smartphone o il computer devono supportare lo standard Bluetooth® 5.3. Inoltre, questo prodotto fornisce l'ingresso audio elettrico tramite l'ingresso del cavo AUX da 3,5 mm.

Questo prodotto è inoltre progettato per ridurre l'esposizione a livelli di rumore pericolosi e suoni forti.

Questo prodotto è classificato come dispositivo di protezione individuale (DPI) dalla nuova normativa europea (UE) 2016/425 e ha dimostrato di essere conforme a questa normativa tramite le norme europee armonizzate EN 352-1:2020, EN 352-6:2020+A1:2024 ed EN 352-8:2020+A1:2024.

Testati e certificati, nonché controllo del prodotto da parte di PZT GmbH (NB: 1974) Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Germany.

Questo prodotto è stato progettato per l'uso personale. Non deve essere utilizzato per scopi commerciali. Ogni altro uso è da considerarsi improprio. Ogni reclamo derivante da uso improprio o da modifiche non autorizzate del prodotto sarà considerato non garantito. Ogni uso di questo tipo è a rischio dell'utente.

## ● Avvisi sui marchi

- USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.
- Il marchio e il logo Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth® SIG, Inc. e l'uso di tali marchi da parte di OWIM GmbH & Co. KG è concesso su licenza.
- Il marchio e il nome commerciale Parkside appartengono ai rispettivi proprietari.
- Tutti gli altri nomi e prodotti sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati appartenenti ai relativi proprietari.

## ● Contenuto della confezione





**i** **NOTA:** Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e verificare la completezza del contenuto. Contattare il rivenditore in caso di parti mancanti o danneggiate.

1 Cuffie antirumore Bluetooth®

1 Cavo di carica

1 Manuale di istruzioni

## ● Descrizione delle parti

- 1 LED
- 2 Pulsante 
- 3 Microfono
- 4 Presa di carica USB tipo C
- 5 LED (stato di carica)
- 6 AUX IN
- 7 Pulsante  Button
- 8 Pulsante  (accensione/spegnimento e riproduci/pausa)
- 9 Pulsante 
- 10 Altoparlanti con auricolari
- 11 Spina USB tipo A
- 12 Spina USB tipo C
- 13 Manuale di istruzioni

## ● Dati tecnici

Tensione operativa	5 V $\overline{=}$ Corrente continua tramite presa di carica USB
Batteria ricaricabile integrata:	Batteria agli ioni di litio ricaricabile da 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Tempo di carica:	4 ore
Tempo di funzionamento (musica e telefono):	23 ore (a volume medio)
Tempo di standby:	380 ore
Standard wireless:	Bluetooth® 5.3
Profilo supportato:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Gamma:	10 m
Dimensioni (l x a x p):	145 x 140 x 98 mm (piegata) 148 x 188 x 98 mm (non piegata)
Peso:	327 g (con batteria)
Temperatura di esercizio:	5°C - 35°C
Umidità (senza condensa):	10 - 70%
Temperatura di conservazione:	0°C - 40°C
Banda di frequenza Bluetooth®:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. potenza trasmessa:	< 20 mW
Tensione caratteristica banda larga (WBCV) (cablata):	580 mV +/-10%
Paraorecchie e cuscinetti:	Non scambiabile (Scadenza 03/2029)
Grado di riduzione del rumore:	SNR 30 dB (H = 32 dB, M = 28 dB, L = 23 dB)
Livello sonoro max. AUX-IN (EN 352-8):	73,2 dB(A)
Max. livello sonoro BT (EN 352-8):	74,7 dB(A)
Materiale della fascia:	ABS / PU
Materiale dei cuscinetti:	PU

Queste cuffie antirumore sono adatte alla taglia S, M e L.

## Valori SNR, H, M e L

	SNR	H	M	L
Media [dB]	31,6	33,7	29,0	24,8
Deviazione standard [dB]	1,3	1,7	1,3	2,0
Valore [dB]	30	32	28	23

## Riduzione del rumore

Frequenza [Hz]	Riduzione del rumore [dB]	Deviazione standard [dB]	APV [dB]
63	17,7	4,3	13,4
125	19,6	3,5	16,1
250	23,3	2,5	20,8
500	26,6	2,0	24,6
1000	30,0	1,7	28,3
2000	32,6	3,1	29,5
4000	41,4	2,9	38,5
8000	38,1	4,3	33,8

## Dati rilevanti di EN 352-6:

Risultato	
Criterio livello ingresso:	Non è stato possibile determinare alcun livello di ingresso: il livello di pressione sonora relativo al campo diffusivo ponderato A non ha raggiunto gli 82 dB(A) durante il test.
Livello del suono in uscita per il <b>livello di ingresso massimo</b> :	76,6 dB(A) a -14 dBFS
Tempo di utilizzo per il <b>livello di ingresso massimo</b> che corrisponde a un livello del suono in uscita equivalente di 82 dB(A) su 8 ore	8,0 ore

## Relazione tra il livello del suono in uscita e livello del segnale in ingresso

SPL [dB(A)]	65	70	75	76,6
Livello del segnale in ingresso [dBFS]	-25,6	-20,6	-15,6	-14,0

CE1974 significa che il test e la valutazione sono stati effettuati da PZT, Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven; anche la supervisione del prodotto è stata effettuata da PZT ai sensi del Modulo C2.



## **Note sulla sicurezza**

**LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO! CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO!**

- Controllare i cuscinetti dei paraorecchie, i punti di collegamento del braccio e il paraorecchie in plastica dura prima di ogni utilizzo. Se i cuscinetti dei paraorecchie sono rigidi, strappati o danneggiati, o se i punti di collegamento dei paraorecchie o delle braccia sono danneggiati o usurati in qualche modo, smaltire i paraorecchie e selezionarne nuovi.
- Non modificare o riparare questo prodotto.
- I cuscinetti installati nel prodotto potrebbero deteriorarsi con l'uso e devono essere esaminati a intervalli frequenti per verificare la presenza di crepe e perdite. La durata dopo la data di scadenza è influenzata dall'invecchiamento. Se si verificano difetti funzionali o di altro tipo, contattare il servizio di assistenza.
- La data di scadenza è riportata sia sul paraorecchie con archetto che sulla confezione.
- Indossare sempre il prodotto in un ambiente rumoroso.
- Se le raccomandazioni fornite non vengono rispettate, la protezione offerta dai paraorecchie sarà gravemente compromessa.
- Una volta indossato, il prodotto riduce i suoni ambientali che possono influire sui segnali di avvertimento e le comunicazioni vitali.
- Selezione corretta, formazione, uso e manutenzione appropriata sono essenziali affinché il prodotto contribuisca a proteggere chi lo indossa dai rischi di rumore.
- Il prodotto può essere influenzato negativamente da alcune sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, consultare il produttore
- L'installazione di coperture igieniche sui cuscinetti può influire sulle prestazioni acustiche del prodotto.

**⚠ ATTENZIONE!** I paraorecchie devono essere indossati correttamente per ridurre efficacemente il rumore. Leggere e osservare tutte le istruzioni di montaggio e uso. La mancata osservanza delle istruzioni di montaggio può provocare la perdita dell'udito. Non modificare i paraorecchie. Si potrebbe ottenere molta meno protezione e sviluppare la perdita dell'udito se si piega, si altera o si modifica qualsiasi parte dell'archetto, dei paraorecchie, degli inserti o dei cuscinetti dei paraorecchie. L'installazione di coperture igieniche sui cuscinetti può influire sulle prestazioni acustiche dei paraorecchie.

**⚠ AVVERTENZA!** Se le raccomandazioni fornite non vengono rispettate, la protezione offerta dai paraorecchie sarà gravemente compromessa.




## Istruzioni generali per la sicurezza

Prima di utilizzare il prodotto, acquisire familiarità con tutte le istruzioni per la sicurezza e le istruzioni per l'uso. Quando si passa questo prodotto ad altri, includere anche tutti i documenti!

### **PERICOLO!**

#### **■ PERICOLO DI MORTE E RISCHIO DI INCIDENTI PER BAMBINI!**

### **PERICOLO!**

- **Rischio di soffocamento!** Non lasciare i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio, in quanto presenta un pericolo di soffocamento. I bambini spesso sottovalutano i pericoli. Il materiale di imballaggio non è un giocattolo.
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e/o conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti nell'utilizzo sicuro del prodotto e comprendano i rischi associati. Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuati da bambini senza supervisione. Il prodotto non è un giocattolo.
-  Pericolo dovuto a percezione ridotta. Non utilizzare i paraorecchie mentre si guida un veicolo o si va in bicicletta, si usano macchinari o in altre situazioni in cui una percezione ridotta causata dal rumore ambientale potrebbe mettere in pericolo l'utente o altre persone. Osservare anche le leggi e le normative del Paese in cui si utilizzano i paraorecchie.

## **RISCHIO DI DANNI MATERIALI**

- Questo prodotto non contiene parti riparabili dall'utente. La batteria ricaricabile non può essere sostituita.
- Tenere il prodotto lontano da umidità, gocciolamento e spruzzi d'acqua!
- Non collocare candele accese o altre fiamme libere sopra o accanto al prodotto.
- Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo! Interrompere l'uso se vengono rilevati danni al prodotto o al cavo di carica!
- In presenza di fumo, odore insolito o rumore, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere il cavo USB.
- Variazioni improvvise di temperatura potrebbero causare condensa all'interno del prodotto. In tal caso, consentire al prodotto di acclimatarsi per un po' di tempo prima di riutilizzarlo per evitare cortocircuiti!
- Non utilizzare il prodotto vicino a fonti di calore, ad es. radiatori o altri dispositivi che emettono calore!
- Non gettare il prodotto nel fuoco e non esporlo a temperature elevate.

## **AVVERTENZA!**

- Non cercare di aprire il prodotto! Non dispone di parti interne che richiedono manutenzione.

## **AVVERTENZA! – Interferenze radio**

Spegner il prodotto in aerei, ospedali, sale operatorie o nelle vicinanze di sistemi elettronici medici. I segnali wireless trasmessi possono influenzare il funzionamento di apparecchiature elettroniche sensibili. Tenere il prodotto ad almeno 20 cm da pacemaker o defibrillatori cardiaci impiantati, poiché la funzionalità dei pacemaker può essere influenzata dalla radiazione elettromagnetica. Le onde radio emesse possono causare interferenze in caso di apparecchi acustici. Non posizionare il prodotto in prossimità di gas infiammabili o in atmosfere potenzialmente esplosive (ad es. nelle vernicerie) quando i componenti radio sono accesi, poiché le onde radio emesse possono provocare esplosioni o incendi. La portata delle onde radio dipende dalle condizioni ambientali. In caso di una trasmissione dati wireless, non può essere esclusa la ricezione dei dati da parte di terzi non autorizzati. La OWIM GmbH & Co. KG non è responsabile di interferenze con apparecchi radio o televisivi causate da interventi non autorizzati sul prodotto. La OWIM GmbH & Co. KG inoltre non si assume alcuna responsabilità per l'uso o la sostituzione di cavi e prodotti non distribuiti da OWIM. L'utente del prodotto è il solo responsabile dell'eliminazione delle interferenze causate da tali modifiche non autorizzate del prodotto, nonché della sostituzione di tali prodotti.





**Attenzione! Pressione sonora elevata!** Fare attenzione quando si usano i paraorecchie. L'uso dei paraorecchie per un lungo periodo di tempo e ad alto volume può causare danni all'udito per l'utente.


Impostare sempre prima il volume a un livello basso e regolarlo a un livello adeguato. Utilizzare sempre i paraorecchie in modo da garantire la percezione del rumore circostante.

Questa cuffia dispone di una funzione audio di intrattenimento.

Queste cuffie antirumore sono dotate di un ingresso audio elettrico di sicurezza. L'utente deve assicurarsi che funzionino correttamente prima dell'uso. Se il suono è distorto o le cuffie presentano malfunzionamenti, l'utente deve consultare il costruttore.


 **AVVERTENZA!** Se non si è certi della tensione di ingresso audio di questo dispositivo, non utilizzare il prodotto.

 **AVVERTENZA!** Le prestazioni potrebbero peggiorare con l'uso della batteria. Il periodo tipico di autonomia della batteria della cuffia è di 23 ore con carica completa (a livello medio).

 **AVVERTENZA!** L'uscita del circuito audio elettrico di questa protezione dell'udito potrebbe superare il limite di livello sonoro quotidiano.



## Istruzioni per la sicurezza delle batterie ricaricabili integrate

- Non aprire mai il prodotto. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale qualificato.
- ⚠ **ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE!** Non gettare il prodotto nel fuoco.
- Evitare condizioni e temperature estreme che possono influire sulle batterie ricaricabili, come ad es. radiatori / luce solare diretta.
-  In caso di perdite dalle batterie ricaricabili, evitare il contatto dei prodotti chimici con la pelle, gli occhi e le mucose! Lavare immediatamente le aree interessate con acqua fresca e consultare un medico!
- Non coprire il prodotto durante il funzionamento o la carica. In caso contrario, il prodotto si può riscaldare.
- Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile che può provocare incendi, esplosioni o perdite di sostanze pericolose in caso di applicazione errata.

### ● Prima dell'uso

- Prima dell'uso, verificare che il contenuto della confezione sia completo e non danneggiato!

### ● Ricarica della batteria

- La batteria deve essere caricata prima del primo utilizzo.
- Quando la batteria è scarica, i paraorecchie emettono un segnale acustico ogni 15 secondi e il LED [5] lampeggia in bianco e blu. La batteria deve quindi essere caricata prima possibile.
- Inserire la spina USB tipo C [12] sul cavo di carica nella presa di carica USB tipo C [4] delle cuffie. Inserire la spina USB tipo A [11] nel cavo di carica in una porta USB di un PC o un adattatore PC (non incluso).
- ⓘ **NOTA:** Il LED [5] rimane bianco durante la carica. Quando la batteria è completamente carica, il LED [5] si spegne.
- Al termine della ricarica, togliere la spina USB-C del cavo di ricarica [12] dal prodotto.

### ● Operazione di protezione della modalità di spegnimento

#### ● Istruzioni di montaggio

⚠ **ATTENZIONE! LEGARE I CAPELLI LUNGI E RIMUOVERE ORECCHINI O OCCHIALI CHE POTREBBERO INFLUIRE SULLA TENUTA ACUSTICA PRIMA DI TENTARE DI ADATTARE I PARAORECCHIE.**


- Separare i paraorecchie e collocare il prodotto sulle orecchie in modo che gli altoparlanti con auricolari [10] si chiudano completamente attorno alle orecchie.


- Per una riduzione ottimale del rumore, i paraorecchie devono essere ben aderenti intorno alla testa.
- Far scorrere i paraorecchie in alto o in basso per trovare la posizione in cui coprono completamente le orecchie. Se correttamente installati e regolati, i paraorecchie non devono toccare il rivestimento del copricapo o la visiera.
- Controllare la tenuta dei cuscinetti dei paraorecchie attorno alle stanghette degli occhiali. Se non si ha una buona tenuta intorno agli occhiali, si potrebbe ottenere una minore protezione dal rumore.
- Controllare l'aderenza parlando ad alta voce. La voce deve sembrare cupa, come se si stesse parlando in un barile. I rumori circostanti non devono sentirsi forti come prima di indossare i paraorecchie.

### **Chi lo indossa deve garantire quanto segue:**

- I paraorecchie sono montati, regolati e sottoposti a manutenzione in conformità alle istruzioni del produttore.
- I paraorecchie sono sempre indossati in ambienti rumorosi.
- I paraorecchie sono ispezionati periodicamente per garantire la praticità.



### **● Modalità di accensione utilizzando la cuffia con Bluetooth®**

- Collegare i paraorecchie con un dispositivo di comunicazione.
- Collocare i paraorecchie accanto ad un dispositivo di comunicazione acceso (ad esempio, smartphone o computer).
- Abbinamento a un dispositivo Bluetooth® – Tenere premuto il pulsante  8 per 3 secondi per accendere il prodotto finché il LED 1 non lampeggia di blu e di bianco e non viene emesso un segnale acustico. Le cuffie sono entrate in modalità di abbinamento, che rimarrà attiva per 5 minuti. Le cuffie si scollegheranno se non rilevano alcun dispositivo Bluetooth® ed emetteranno un segnale acustico.
- Ora connettere il dispositivo di comunicazione (smartphone o computer) tramite Bluetooth® con i paraorecchie. Fare riferimento alle note nelle istruzioni per il dispositivo di comunicazione. Selezionare la voce „PKB 5 C3“ dall'elenco dei dispositivi rilevati dal computer o smartphone.
- Una volta stabilita la connessione, il LED 1 lampeggia brevemente in blu due volte ogni 5 secondi.
- Nota: il dispositivo di comunicazione deve supportare Bluetooth® Standard 5.3 per utilizzare tutte le opzioni.
- Se si è entro la portata del dispositivo associato con i paraorecchie attivati, viene automaticamente stabilita una connessione Bluetooth®.
- Potrebbe essere necessario approvare la connessione sul dispositivo di comunicazione.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del dispositivo di comunicazione su questo argomento!



- Se si esce dalla portata del dispositivo di comunicazione con i paraorecchie, il LED **1** lampeggia in blu e bianco. Se la connessione non viene ripristinata entro 5 minuti, la modalità di associazione Bluetooth® viene disattivata.
- Per spegnere manualmente le cuffie, tenere premuto il pulsante  **8** per 3 secondi finché non viene emesso un segnale acustico e il LED **1** non si spegne.

## ● Connessione dei paraorecchie ad un secondo dispositivo Bluetooth®

I paraorecchie Ear Muffs possono essere connessi a due dispositivi di comunicazione Bluetooth® contemporaneamente. Se i paraorecchie sono già connessi ad un dispositivo, attenersi alle procedure di seguito per connettersi ad un secondo dispositivo:

- Attivare la funzione multipoint tenendo premuto il pulsante  **2** per 3 secondi. Verrà emesso un segnale acustico. Il primo dispositivo (ad esempio uno smartphone o un computer) verrà disconnesso.
- Ora connettersi al secondo dispositivo di comunicazione tramite Bluetooth® con i paraorecchie. Fare riferimento alle note nelle istruzioni per il dispositivo di comunicazione. Selezionare la voce „PKB 5 C3“ dall'elenco dei dispositivi rilevati dal computer o smartphone. Il secondo dispositivo di comunicazione è quindi connesso.
- Premendo brevemente il pulsante  **2**, viene emesso un segnale acustico. Il primo dispositivo di comunicazione viene quindi riconnesso. Ora, entrambi i dispositivi di comunicazione sono connessi contemporaneamente ai paraorecchie.

## ● Cancellazione di dispositivi associati

- In modalità di associazione (il LED **1** lampeggia brevemente in blu due volte ogni 5 secondi), tenendo premuto il pulsante  **2** per 3 secondi, viene emesso un segnale acustico.
- I paraorecchie sono ora in modalità di associazione. Il LED **1** lampeggia in blu e bianco.
- Tenere premuto il pulsante  **2** per 3 secondi; verranno emessi due segnali acustici.
- La memoria nei paraorecchie è ora cancellata. Dopo aver cancellato la memoria associata, i paraorecchie non si collegano più automaticamente al dispositivo usato in precedenza e si dovrà associarli di nuovo manualmente al dispositivo.





## ● Per indossare i paraorecchie

I paraorecchie possono essere regolati in base alle dimensioni della testa e, a tal fine, gli altoparlanti con auricolari **10** sono fissati all'archetto con una guida. Regolarli per garantire un comfort ottimale.

Notare i segni "L" (= sinistra) e "R" (= destra) all'interno dell'archetto immediatamente sopra gli altoparlanti con auricolari **10**. Indossare i paraorecchie in modo che i pulsanti di controllo siano sulla destra.








## ● Funzioni del tasto dei paraorecchie per la riproduzione di musica

- Avviare una playlist sul dispositivo di riproduzione. Innanzitutto, portare il volume del dispositivo di riproduzione al livello minimo, quindi indossare i paraorecchie. È possibile regolare il volume dei paraorecchie con i pulsanti di controllo. La musica viene riprodotta attraverso gli altoparlanti con auricolari **10**.
- Sono disponibili 4 pulsanti di controllo. Controllano le seguenti funzioni:

Pulsante	Funzione
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tenere premuto per accendere/spegnere il prodotto.</li><li>- Premere una volta per avviare/mettere in pausa la riproduzione.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Premere una volta per aumentare il volume di un livello. Al raggiungimento del livello massimo verrà emesso un segnale acustico.</li><li>- Tenere premuto per 2 secondi per passare alla traccia successiva.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Premere una volta per diminuire il volume di un livello.</li><li>- Al raggiungimento del livello minimo verrà emesso un segnale acustico.</li><li>- Tenere premuto per 2 secondi per passare alla traccia precedente.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Quando il prodotto è abbinato a un dispositivo (il LED <b>1</b> lampeggia due volte di blu ogni 5 secondi), tenere premuto per 3 secondi per abbinare un secondo dispositivo (verrà emesso un segnale acustico).</li><li>- In modalità di abbinamento (il LED <b>1</b> lampeggia di blu e di bianco), premere brevemente per collegare le cuffie all'ultimo dispositivo abbinato (verrà emesso un segnale acustico).</li></ul>

## ● Funzioni del tasto dei paraorecchie come cuffie per le chiamate telefoniche

- È inoltre possibile utilizzare i paraorecchie per le chiamate telefoniche se utilizzate con un dispositivo di comunicazione che supporta questa funzione. Se il dispositivo di comunicazione supporta Bluetooth® Standard 5.3, è possibile utilizzare le seguenti funzioni:





Funzione	Operazione
Rispondere / Terminare una chiamata	Premere brevemente il pulsante  [8].
Ignorare una chiamata	Tenere premuto il pulsante  [8] per 2 secondi finché non vengono emessi due segnali acustici.
Richiamare l'ultimo numero	Premere due volte il pulsante  [8].
Aumentare il volume	Premere brevemente il pulsante  [9] (al raggiungimento del livello massimo verrà emesso un segnale acustico).
Diminuire il volume	Premere brevemente il pulsante  [7] (al raggiungimento del livello minimo verrà emesso un segnale acustico).
Terminare la chiamata corrente e rispondere alla chiamata in attesa*	Tenere premuto il pulsante  [8] per 2 secondi, quindi rilasciare il pulsante  [8].



\*Queste funzioni devono essere supportate dal gestore di telefonia mobile.

- In caso di chiamata in arrivo, il LED [1] lampeggia brevemente in blu due volte al secondo.
- La suoneria e la voce del chiamante vengono emesse attraverso gli altoparlanti con auricolari [10].
- La riproduzione di musica viene automaticamente messa in pausa quando si riceve una chiamata.
- Il microfono [3] registra la propria voce.
- La musica continua al termine della chiamata.

 **NOTA:** Funzione cuffia assente quando si utilizza un cavo AUX (non incluso).

## ● **Collegamento della cuffia tramite cavo AUX (non incluso)**

- Inserire il cavo AUX (3,5 mm) nell'ingresso AUX IN  e altra spina jack da 3,5 mm nella presa di collegamento jack da 3,5 mm del dispositivo di riproduzione.
- Tenere premuto il pulsante   per 3 secondi per accendere il prodotto finché il LED  non lampeggia di blu e di bianco e non viene emesso un segnale acustico.
- Avviare una playlist sul dispositivo di riproduzione. È possibile solo regolare il volume della musica sul dispositivo di riproduzione.

 **NOTA:** La riproduzione di musica tramite cavo AUX ha la priorità sulla riproduzione di musica tramite Bluetooth®. La riproduzione di musica da una sorgente Bluetooth® viene quindi interrotta una volta che il cavo AUX è collegato ad AUX IN .

## ● **Pulizia**

### **ATTENZIONE! Possibili danni al prodotto!**

- Spegnerne il prodotto e rimuovere tutte le spine prima della pulizia!
- Assicurarsi che l'umidità non penetri nel prodotto durante la pulizia per evitare danni al prodotto e riparazioni correlate.
- Pulire il prodotto solo con un panno leggermente umido e uno spray neutro!

## ● **Conservazione dopo l'utilizzo**

- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto, al riparo da polvere e luce solare diretta.
- Per evitare il deterioramento della batteria, è necessario caricare regolarmente la batteria ricaricabile per un periodo più lungo.
- Si raccomanda di spegnere il dispositivo quando non è in uso.

## ● **Risoluzione dei problemi**

● = **Guasto**

⦿ = Causa possibile

○ = Azione

● = **Nessuna funzione**

⦿ = Batteria scarica


○ = Ricaricare la batteria come descritto nella sezione "Carica della batteria".

● **Nessuna connessione Bluetooth®**

- ⦿ Errore durante il funzionamento dei paraorecchie
- Spegnerne e riaccendere i paraorecchie.
- ⦿ Errore del dispositivo di comunicazione
- Disconnettere e riconnettere i paraorecchie.
- Verificare se altri dispositivi che utilizzano Bluetooth® Standard 5.3 funzionano con i dispositivi di comunicazione.

- Errore di connessione Bluetooth®
- Avvicinarsi ai dispositivi connessi tramite Bluetooth®.
- Rimuovere il cavo AUX dai paraorecchie.

### ● Nessun audio

- Il volume dei paraorecchie è impostato al minimo.
- Premere il pulsante +  per aumentare il volume.
- Errore durante il funzionamento del dispositivo di comunicazione
- Aumentare il volume sul dispositivo di riproduzione.
- Errore di connessione Bluetooth®
- Avvicinarsi ai dispositivi connessi tramite Bluetooth®.
- Disconnettere e riconnettere il Bluetooth®.

### ● Impossibile utilizzare tutte le funzioni

- Errore del dispositivo di comunicazione
- Verificare che il dispositivo di comunicazione supporti tutte le funzioni.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



FR  
ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE +  
NOTICE



FR  
Cet appareil,  
ses câbles,  
et batterie  
se recyclent

A DÉPOSER  
EN MAGASIN  
OU  
A DÉPOSER  
EN DÉCHÈTRE

Points de collecte sur [www.qufairdemercedeschets.fr](http://www.qufairdemercedeschets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● **Dichiarazione di conformità UE semplificata**

Con la presente OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA, dichiara che il prodotto CUFFIE ANTIRUMORE BLUETOOTH® HG14041 è conforme alle direttive 2014/53/UE, 2011/65/UE e 2016/425, 2023/1542.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è reperibile al seguente indirizzo internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)

# CE 1974

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 540854\_2510) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 540854\_2510 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



## ● Assistenza

IT

### **Assistenza Italia**

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

**IAN 540854\_2510**

CH

### **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

**IAN 540854\_2510**

MT

### **Assistenza Malta**

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*











**IAN 540854\_2510**








**UK  
CA**

<b>Advertencias y símbolos utilizados</b> .....	Página 105
Uso previsto .....	Página 106
Avisos relacionados con marcas comerciales .....	Página 107
Contenido del paquete .....	Página 107
Descripción de las piezas .....	Página 107
Datos técnicos .....	Página 108
<b>Notas de seguridad</b> .....	Página 110
Instrucciones generales de seguridad .....	Página 111
Instrucciones de seguridad para las baterías recargables incorporadas .....	Página 113
<b>Antes del uso</b> .....	Página 113
Cargar la batería .....	Página 113
<b>Funcionamiento de protección en el modo de apagado</b> .....	Página 114
Instrucciones de ajuste .....	Página 114
<b>Modo de encendido de las orejeras con Bluetooth®</b> .....	Página 114
Conexión del protector auditivo a un segundo dispositivo Bluetooth® .....	Página 115
Borrar los dispositivos asociados .....	Página 116
Ponerse el protector auditivo .....	Página 116
Funciones de los botones del protector auditivo para reproducir música .....	Página 116
Funciones de los botones del protector auditivo como auriculares para llamadas telefónicas .....	Página 117
Conexión de las orejeras a través del cable AUX (no incluido) . . .	Página 118
<b>Limpieza</b> .....	Página 118
<b>Almacenamiento cuando no se utiliza el producto</b> .....	Página 118
<b>Solucionar problemas</b> .....	Página 119
<b>Eliminación</b> .....	Página 119
<b>Declaración UE de conformidad simplificada</b> .....	Página 120
<b>Garantía</b> .....	Página 120
Tramitación de la garantía .....	Página 121
Asistencia .....	Página 122

## Advertencias y símbolos utilizados

Estas instrucciones de uso contienen los siguientes símbolos y advertencias:

	<b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señal “PELIGRO” indica un peligro con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, provocará lesiones graves o, incluso, la muerte.
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señal “ADVERTENCIA” indica un peligro con un nivel medio de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones graves.
	<b>¡PRECAUCIÓN!</b> Este símbolo con la palabra de señal “PRECAUCIÓN” indica un peligro con un nivel bajo de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.
	<b>¡ATENCIÓN!</b> Este símbolo con la palabra de señal “ATENCIÓN” indica un posible daño material.
	<b>NOTA:</b> Este símbolo con la palabra de señal “NOTA” proporciona información útil adicional.
	<b>¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!</b> Una advertencia con este símbolo y las palabras “¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!” indica que existe un posible riesgo de explosión. El incumplimiento de dicha advertencia puede provocar lesiones graves o la muerte, así como posibles daños a la propiedad. Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar el peligro de muerte, lesiones graves o daños a la propiedad.
	¡Esta señal obligatoria indica que se deben utilizar guantes de protección! Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos causadas por objetos o por contacto con materiales calientes o químicos.
	Una advertencia con esta señal indica que se deben evitar posibles daños en sus oídos; no mantenga el volumen a niveles elevados durante prolongados períodos de tiempo.
	Corriente / tensión continua
	Reproducción de música

	<p>Auriculares para llamadas telefónicas</p>
	<p>Este símbolo significa que se deben tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar este producto.</p>
	<p>La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.</p>
	<p>Información sobre seguridad Instrucciones de uso</p>
  	<p><b>Observación:</b> El cargador USB tipo C no está incluido. La potencia entregada por el cargador debe estar entre un mínimo de 3 vatios requeridos por el equipo de radio y un máximo de 5 vatios para lograr la máxima velocidad de carga.</p>
	<p>El marcado UKCA indica la conformidad con las directivas de Reino Unido aplicables a este producto. (El logotipo del marcado UKCA solo es válido dentro de Gran Bretaña.)</p>

## **AURICULARES DE PROTECCIÓN AUDITIVA CON BLUETOOTH®**

### **● Uso previsto**

Estos AURICULARES DE PROTECCIÓN AUDITIVA CON BLUETOOTH® (en lo sucesivo haremos referencia a él como “producto”), es un dispositivo electrónico de consumo diseñado para reproducir audio transmitido desde un teléfono inteligente, un equipo informático o dispositivos de reproducción similares a través de una conexión Bluetooth. El producto también puede funcionar como auricular para móviles; el móvil o el equipo informático deben ser compatibles con el estándar Bluetooth® 5.3 para hacerlo. Y este producto proporciona entrada de audio eléctrica mediante la entrada del cable AUX de 3,5 mm.

Este producto también está diseñado para ayudar a reducir la exposición a niveles de ruido peligrosos y sonidos altos.

Este producto está clasificado como equipo de protección individual (EPI) por parte de la nueva regulación de la Unión Europea sobre equipos de protección individual (EPI) 2016/425 y ha demostrado cumplir esta regulación a través del estándar europeo armonizado EN 352-1:2020, EN 352-6:2020+A1:2024 y EN 352-8:2020+A1:2024.

Prueba, certificación y supervisión de productos por parte de PZT GmbH (NB: 1974) Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Alemania.

Este producto está diseñado para uso personal. No se debe usar para fines comerciales. Cualquier otro uso se considera inapropiado. Todas las reclamaciones derivadas del uso inadecuado o debidas a una modificación no autorizada del producto se considerarán no cubiertas por la garantía. Cualquiera de esos usos es bajo su propia responsabilidad.

## ● Avisos relacionados con marcas comerciales

- USB® es una marca comercial registrada de USB Implementers Forum, Inc.
- Los logotipos y la marca de la palabra Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth® SIG, Inc., y cualquier uso de tales marcas por parte de OWIM GmbH & Co. KG está bajo licencia.
- La marca comercial Parkside y el nombre de marca pertenecen a sus respectivos propietarios.
- Cualquier otro nombre y producto son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

## ● Contenido del paquete

**i** **NOTA:** Retire todo el material de embalaje y compruebe que el contenido de dicho embalaje esté completo. Póngase en contacto con el distribuidor si faltan piezas o están dañadas.

1 Auriculares de protección auditiva con Bluetooth®

1 Cable de carga

1 Manual del usuario

## ● Descripción de las piezas

1 Indicador LED


2  Botón


3 Micrófono

4 Toma de carga USB Tipo C

5 Indicador LED (estado de carga)

6 ENTRADA AUXILIAR

7  Botón

8  Botón de encendido/apagado y pausa/reproducción

9  Botón

10 Altavoces con almohadillas

11 Enchufe USB Tipo A

12 Enchufe USB Tipo C

13 Manual del usuario

## ● Datos técnicos

Voltaje de funcionamiento:	5 V $\overline{=}$ Corriente continua a través de la toma de carga USB
Batería recargable integrada:	Batería de iones de litio recargable de 3,7 V 500 mAh y 1,85 Wh
Tiempo de carga:	4 horas
Tiempo de funcionamiento (música y teléfono):	23 horas (con un volumen medio)
Tiempo en espera:	380 horas
Estándar inalámbrico:	Bluetooth® 5.3
Perfiles admitidos:	A2DP, AVRCP, HSP y HFP
Intervalo:	10 m
Dimensiones (l x a x f):	145 x 140 x 98 mm (plegados) 148 x 188 x 98 mm (desplegados)
Peso:	327 g (con batería)
Temperatura de funcionamiento:	De 5 °C a 35 °C
Humedad (sin condensación):	Del 10 al 70 %
Temperatura de almacenamiento:	De 0 °C a 40 °C
Banda de frecuencia Bluetooth®:	De 2402 MHz a 2480 MHz
Potencia máxima transmitida:	< 20 mW
Voltaje característico de banda ancha (WBCV) (cableado):	580 mV +/-10 %
Protector auditivo y almohadillas:	No intercambiables (vencimiento: 03/2029)
Clasificación de reducción de ruidos:	Relación de señal a ruido 30 dB (A = 32 dB, M = 28 dB, B = 23 dB)
Nivel máximo de sonido AUX-IN (EN 352-8):	73,2 dB(A)
Nivel máximo de sonido BT (EN 352-8):	74,7 dB(A)
Material de la diadema:	ABS/PU
Material de la almohadilla:	PU

Estas orejeras cumplen con las tallas S, M y L.

## Valores SNR, H (alto), M (medio) y L (bajo)

	SNR	H	M	L
Media [dB]	31,6	33,7	29,0	24,8
Desviación estándar [dB]	1,3	1,7	1,3	2,0
Valor [dB]	30	32	28	23

## Atenuación del sonido

Frecuencia [Hz]	Atenuación del sonido [dB]	Desviación estándar [dB]	APV [dB]
63	17,7	4,3	13,4
125	19,6	3,5	16,1
250	23,3	2,5	20,8
500	26,6	2,0	24,6
1000	30,0	1,7	28,3
2000	32,6	3,1	29,5
4000	41,4	2,9	38,5
8000	38,1	4,3	33,8

## Datos relevantes de EN 352-6:

Resultado	
Nivel de entrada del criterio:	No se pudo determinar ningún nivel de entrada de criterio: El nivel de presión sonora relacionado con el campo difuso ponderado A no alcanzó los 82 dB(A) durante las pruebas.
Nivel de salida de sonido para el <b>nivel de entrada máximo</b> :	76,6 dB(A) a -14 dBFS
Tiempo de uso para el <b>nivel de entrada máximo</b> que corresponde a un nivel de salida de sonido equivalente de 82 dB(A) durante 8 h.	8,0 h

## Relación entre el nivel de salida de sonido y el nivel de señal de entrada

SPL [dB(A)]	65	70	75	76,6
Nivel de señal de entrada [dBFS]	-25,6	-20,6	-15,6	-14,0

CE1974 significa que las pruebas y evaluaciones las realiza PZT, Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven; también la vigilancia del producto la realizaría PZT de acuerdo con el Módulo C2.



## **Notas de seguridad**

**¡LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO! ¡CONSERVE LAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO!**

- Antes de cada uso, inspeccione las almohadillas del protector auditivo, los puntos de conexión de los brazos y el protector auditivo de plástico duro. Si las almohadillas del protector auditivo están rígidas, desgastadas o dañadas, o si los puntos de conexión del protector auditivo o el brazo están dañados de alguna manera, deseche el protector auditivo y seleccione un par nuevo.
- No modifique ni repare este producto.
- Las almohadillas concretas instaladas en el producto podrían deteriorarse con el uso y deberán examinarse periódicamente en búsqueda de grietas y fisuras. La durabilidad después de la fecha de expiración envejecerá. Si se producen defectos funcionales o de otro tipo, póngase en contacto con el departamento de servicio técnico.
- La fecha de caducidad está indicada tanto en los protectores auditivos como en el embalaje.
- Utilice el producto en todo momento en ambientes ruidosos.
- Si no se respetan las recomendaciones proporcionadas, la protección ofrecida por este protector auditivo se verá gravemente afectada.
- Al utilizarlo, el producto reduce los sonidos ambiente que podrían afectar las señales de advertencia y la comunicación vital.
- La selección, la capacitación, el uso y el mantenimiento correctos son esenciales para que el producto pueda ofrecer a los usuarios una protección contra los peligros de los ruidos.
- Ciertas sustancias químicas podrían afectar negativamente al producto. El fabricante puede proporcionar más información.
- La colocación de fundas higiénicas en la almohadilla puede afectar el rendimiento acústico del producto.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** El protector auditivo se deberá colocar correctamente para reducir el ruido de forma efectiva. Lea y siga todas las instrucciones de colocación y uso. No seguir las instrucciones de colocación podría derivar en una pérdida de la audición. No modifique el protector auditivo. Obtendrá una protección mucho más baja y podría provocarse una pérdida de audición si dobla, altera o modifica alguna parte de la banda para la cabeza, el protector auditivo, los insertos o las almohadillas. La colocación de fundas higiénicas en las almohadillas puede afectar el rendimiento acústico del protector auditivo.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no se respetan las recomendaciones proporcionadas, la protección ofrecida por este protector auditivo se verá gravemente afectada.




## Instrucciones generales de seguridad

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las instrucciones de seguridad y de uso. Cuando traspase este producto o a otras personas, ¡incluya también todo los documentos!

### ¡PELIGRO!

#### ■ **¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

### ¡PELIGRO!

- **¡Riesgo de asfixia!** Nunca deje a los niños sin supervisión con el material de embalaje. El material de embalaje supone un riesgo de asfixia. Los niños suelen subestimar los peligros. El material de embalaje no es un juguete.
- Este producto lo pueden utilizar niños de 8 años de edad y mayores, así como las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y/o conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan recibido entrenamiento sobre el uso seguro del producto y comprendan los riesgos asociados. No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. El producto no es un juguete.
-  Peligro debido a la disminución de la percepción. No use el protector auditivo mientras conduce un vehículo o monta en bicicleta, maneja maquinaria o en otras situaciones, donde la disminución de la percepción causada por el ruido ambiental podría ponerlo en peligro a usted u otras personas. Asimismo, cumpla las leyes y normativas del país en el que usa el protector auditivo.


### **¡RIESGO DE DAÑO A LA PROPIEDAD!**

- Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. La batería recargable no se puede reemplazar.
- ¡Mantenga el producto alejado del polvo, áreas húmedas o agua que gotee o salpique!
- No coloque velas encendidas u otro fuego con llamas encima o cerca del producto.
- ¡Compruebe el producto antes de cada uso! ¡Deje de utilizar el producto si detecta algún daño en el mismo o en el cable de carga!
- Si observa humo o ruido u olor inusual, apague el producto inmediatamente y quite el cable USB.
- Los cambios súbitos de temperatura pueden provocar condensación en el producto. ¡En este caso, deje que el producto se aclimate durante algún tiempo antes de utilizarlo de nuevo para evitar cortocircuitos!
- No utilice el producto cerca de fuentes de calor, por ejemplo, radiadores u otros dispositivos que emitan calor.

- No arroje el producto al fuego y no lo exponga a temperaturas elevadas.

 **¡ADVERTENCIA!**

- ¡No intente abrir el producto! En su interior no hay piezas que requieran mantenimiento.

 **¡ADVERTENCIA! – Interferencia de radio**

Apague el producto en aviones, hospitales, salas de servicio o cerca de sistemas electrónicos médicos. Las señales inalámbricas transmitidas podrían afectar a la funcionalidad de la electrónica sensible. Mantenga el producto alejado a una distancia mínima de 20 cm de marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética puede afectar negativamente a la funcionalidad de los marcapasos. Las ondas de radio transmitidas podrían causar interferencia en los audífonos. No coloque el producto cerca de gases inflamables o áreas potencialmente explosivas (por ejemplo, tiendas de pintura) con los componentes inalámbricos activados, ya que las ondas de radio emitidas pueden causar explosiones e incendios. El intervalo de las ondas de radio varía según las condiciones medioambientales. En el caso de una transmisión de datos inalámbrica, no se puede impedir que terceras partes no autorizada reciban datos. OWIM GmbH & Co. KG no es responsable de la interferencia con radios o televisores debido a modificaciones no autorizadas del producto. OWIM GmbH & Co. KG no asume ninguna responsabilidad por el uso o el reemplazo de cables y productos no distribuidos por OWIN. El usuario del producto es el único responsable de corregir las interferencias causadas por tal modificación no autorizada del producto, así como de cambiar los productos.





**¡Precaución! ¡Alta presión de sonido!** Tenga cuidado al usar el protector auditivo. El uso del protector auditivo durante un período prolongado de tiempo y a un volumen alto puede provocar daños


auditivos al usuario. Ajuste siempre el volumen a un nivel bajo primero y ajústelo a un nivel cómodo. Utilice siempre el protector auditivo de forma que garantice la percepción del ruido circundante.

Estas orejeras ofrecen una función de audio de entretenimiento.

Esta orejera cuenta con una entrada de audio eléctrica relacionada con la seguridad. El usuario debe comprobar el funcionamiento correcto antes de su uso. Si se detecta distorsión o falla, el usuario debe consultar las recomendaciones del fabricante.



 **¡ADVERTENCIA!** Si no está seguro de la tensión eléctrica de entrada de audio de este aparato, no utilice este producto.

 **¡ADVERTENCIA!** El rendimiento puede reducirse con el uso prolongado de las baterías. El período típico de uso continuo que puede esperarse de la batería de la orejera es de 23 horas cuando está completamente cargada (a nivel medio).

-  **¡ADVERTENCIA!** La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede superar el nivel de sonido de límite diario.











## Instrucciones de seguridad para las baterías recargables incorporadas

- Nunca abra el producto, las reparaciones solo pueden ser realizadas por personal calificado.
-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!** No arroje el producto al fuego.
- Evite condiciones y temperaturas medioambientales extremas, ya que podrían afectar a las baterías recargables, por ejemplo, radiadores y la luz solar directa.
-  ¡Si el líquido de las baterías recargables se ha fugado, evite que la piel, los ojos y las membranas mucosas entren en contacto o con los productos químicos! ¡Enjuague inmediatamente las zonas afectadas con agua fresca y acuda a un médico!
- No cubra el producto durante el funcionamiento o la carga. De lo contrario, el producto podría sobrecalentarse.
- Este producto contiene una batería recargable, que puede provocar incendios, explosiones o fugas de sustancias peligrosas en caso de una aplicación incorrecta.

### ● Antes del uso

- ¡Antes de usar el producto, compruebe que el contenido del paquete está completo y sin daños!

### ● Cargar la batería

- Antes de utilizar la batería por primera vez, debe cargarla.
- Cuando la batería se agota, el protector auditivo emitirá una señal acústica cada 15 segundos y el indicador LED  parpadeará en blanco y azul. La batería se debe cargar lo antes posible.
- Conecte el enchufe USB Tipo C  al cable de carga en la toma de carga USB Tipo C  de los auriculares. Conecte el enchufe USB Tipo A  del cable de carga al puerto USB de su PC o de un adaptador USB (no incluido).
-  **NOTA:** El color del indicador LED  permanecerá en blanco durante la carga mientras se carga. Cuando la batería esté completamente cargada, el indicador LED  se apagará.
- Una vez finalizada la carga, retire el conector USB-C  de las orejeras.

## ● Funcionamiento de protección en el modo de apagado

### ● Instrucciones de ajuste

**⚠ ¡ATENCIÓN! COLOQUE EL CABELLO HACIA UN COSTADO Y QUÍTESE CUALQUIER JOYA PARA EL OÍDO O GAFAS QUE PODRÍAN AFECTAR EL SELLADO ACÚSTICO ANTES DE INTENTAR AJUSTARSE EL PROTECTOR AUDITIVO.**


- Separe el protector auditivo y colóquelo sobre las orejas para que los altavoces con almohadillas **10** sellen completamente los alrededores de las orejas.
- Para reducir de forma óptima los ruidos, el protector auditivo deberá formar un ajuste perfecto alrededor de la cabeza.
- Deslice el protector auditivo hacia arriba o abajo para encontrar la posición en la que cubra por completo los oídos. Cuando está colocado y ajustado de forma correcta, el protector auditivo no deberá tocar la carcasa de un casco ni ninguna visera.
- Compruebe el sellado de las almohadillas del protector auditivo alrededor de las patillas de las gafas. Si no se logra un sellado correcto alrededor de sus gafas, es posible que obtenga una protección menor frente a los ruidos.
- Compruebe si se ha colocado correctamente el protector auditivo hablando en voz alta. Su voz deberá sonar hueca, como si estuviese hablando en un barril. Los ruidos alrededor de usted no deberán sonar tan altos como antes de colocarse el protector auditivo.

### **El usuario deberá garantizar lo siguiente:**

- El protector auditivo está colocado, ajustado y mantenido de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- El protector auditivo se utiliza en todo momento en ambientes ruidosos.
- El protector auditivo se inspecciona periódicamente para comprobar su capacidad de servicio.



## ● Modo de encendido de las orejeras con Bluetooth®

- Conecte el protector auditivo con un dispositivo de comunicación.
- Coloque el protector auditivo cerca de un dispositivo de comunicación encendido (por ejemplo, un móvil o PC).
- Emparejamiento con un nuevo dispositivo Bluetooth®: Mantenga presionado el botón **8** de Encendido/Apagado y Pausa/Reproducción **8** durante 3 segundos para encender el producto hasta que el indicador LED **1** parpadee en azul y blanco y suene la señal acústica. Esto indica que los protectores auditivos ahora están en modo de emparejamiento, que permanece activo durante 5 minutos. Los protectores auditivos se desconectarán si no detectan un dispositivo Bluetooth® al que conectarse y sonará una señal acústica.

- Ahora conecte el dispositivo de comunicación (teléfono móvil o PC) a través de Bluetooth® con el protector auditivo. Consulte las notas de las instrucciones para el dispositivo de comunicación. Seleccione la entrada “PKB 5 C3” en la lista de dispositivos que haya detectado su PC o dispositivo móvil.
- Una vez establecida la conexión, el indicador LED **1** parpadeará brevemente en azul dos veces cada 5 segundos.
- Tenga en cuenta que el dispositivo de comunicación debe ser compatible con el estándar Bluetooth® 5.3 para usar todas las opciones.
- Si entra en el alcance del dispositivo asociado con el protector auditivo activado, se establecerá automáticamente una conexión Bluetooth®.
- Es posible que deba aprobar la conexión en el dispositivo de comunicación.
- ¡Consulte las instrucciones de uso del dispositivo de comunicación sobre este tema!
- Si se sale del alcance del dispositivo de comunicación con el protector auditivo, el indicador LED **1** parpadeará en azul y blanco. Si la conexión no se restablece en 5 minutos, el modo de asociación Bluetooth® se desactivará.
- Los protectores auditivos se pueden apagar manualmente manteniendo pulsado el botón  de encendido/apagado y pausa/reproducción **8** durante 3 segundos hasta que suene la señal acústica y el indicador LED **1** se apague.

## ● Conexión del protector auditivo a un segundo dispositivo Bluetooth®

El protector auditivo se pueden conectar a dos dispositivos de comunicación Bluetooth® al mismo tiempo. Si el protector auditivo ya está conectado a un dispositivo, siga los pasos que se indican a continuación para conectarse al segundo dispositivo:

- Active el modo multipunto manteniendo pulsado el botón  **2** durante 3 segundos. A continuación, sonará la señal acústica. El primer dispositivo de comunicación (teléfono móvil u ordenador) se desconectará.
- Ahora conéctese al segundo dispositivo de comunicación a través de Bluetooth® con el protector auditivo. Consulte las notas de las instrucciones para el dispositivo de comunicación. Seleccione la entrada “PKB 5 C3” en la lista de dispositivos que haya detectado su PC o dispositivo móvil. Después se conectará el segundo dispositivo de comunicación.
- Presione brevemente el botón  **2** y sonará la señal acústica. El primer dispositivo de comunicación se volverá a conectar. Ahora, ambos dispositivos de comunicación están conectados al protector auditivo simultáneamente.

## ● Borrar los dispositivos asociados

- En modo de asociación (el indicador LED **1** parpadeará brevemente en azul dos veces cada 5 segundos), mantenga presionado el botón **2** durante 3 segundos; la señal acústica sonará.
- El protector auditivo se encuentra ahora en el modo de asociación. El indicador LED **1** parpadeará en color azul y blanco.
- Mantenga pulsado el botón **2** durante 3 segundos y sonarán dos pitidos.
- La memoria del protector auditivo se borrará. Después de borrar la memoria asociada, el protector auditivo ya no se conectará automáticamente al dispositivo que usó antes y deberá asociarse manualmente de nuevo con dicho dispositivo.




## ● Ponerse el protector auditivo


El protector auditivo se puede ajustar al tamaño de la cabeza y los altavoces con almohadillas **10** se fijan a la banda de la cabeza con un riel para esta finalidad. Ajústelas para garantizar una comodidad óptima.

Tenga en cuenta la marca “I” (= izquierda) y “D” (= derecha) en el interior de la banda para la cabeza inmediatamente por encima de los altavoces con almohadillas **10**. Póngase el protector auditivo de forma que los botones de control estén a la derecha.

## ● Funciones de los botones del protector auditivo para reproducir música






- Inicie una lista de reproducción en el dispositivo de reproducción. Primero ponga el volumen del dispositivo de reproducción al nivel mínimo y, a continuación, póngase el protector auditivo. Puede ajustar el volumen del protector auditivo con los botones de control. La música se reproduce a través de los altavoces con almohadillas **10**.
- Hay 4 botones de control. Estos botones controlan las siguientes funciones:

Botón	Función
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mantenga pulsado para encender o apagar el producto.</li><li>- Pulse una vez para reproducir o detener la reproducción de música.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pulse una vez para subir el volumen un nivel. Sonará una señal acústica al alcanzar el volumen máximo.</li><li>- Mantenga pulsado 2 segundos para pasar a la siguiente pista.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pulse una vez para bajar el volumen un nivel.</li><li>- Sonará una señal acústica al alcanzar el volumen mínimo.</li><li>- Mantenga pulsado 2 segundos para pasar a la pista anterior.</li></ul>

Botón	Función
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En el modo de emparejamiento (el indicador LED <b>1</b> parpadea en azul dos veces cada 5 segundos). Mantenga pulsado durante 3 segundos y sonará una señal acústica para cambiar al modo de emparejamiento y permitir la conexión con otro dispositivo de comunicación.</li> <li>- En el modo de emparejamiento (el indicador LED <b>1</b> parpadea en azul y blanco). Pulse brevemente y sonará una señal acústica para volver a conectar con el dispositivo de comunicación emparejado anteriormente.</li> </ul>

## ● Funciones de los botones del protector auditivo como auriculares para llamadas telefónicas

- También puede usar el protector auditivo para llamadas telefónicas cuando se usa con un dispositivo de comunicación que admite esta función. Si el dispositivo de comunicación es compatible con el estándar Bluetooth® 5.3, podrá utilizar las siguientes funciones:

Función	Acción
Responder/Finalizar llamada	Pulse brevemente el botón  <b>8</b> .
Ignorar llamada	Mantenga pulsado el botón  <b>8</b> durante 2 segundos hasta que suenen dos pitidos.
Remarcar	Pulse brevemente el botón  <b>8</b> dos veces.
Subir volumen	Pulse brevemente el botón <b>+</b> <b>9</b> (se oirá una señal acústica al alcanzar el volumen máximo).
Bajar volumen	Presione brevemente el botón <b>-</b> <b>7</b> (sonará un tono de señal cuando se alcance el volumen mínimo).
Finalizar la llamada en curso y responder a la llamada en espera*.	Mantenga presionado brevemente el botón  <b>8</b> durante 2 segundos y luego suelte el botón  <b>8</b> .

\*Estas funciones deben ser compatibles con el proveedor de servicios móviles.

- Cuando hay una llamada entrante, el indicador LED **1** parpadeará brevemente en azul dos veces por segundo.
- El timbre y la voz de la persona que llama se reproducen a través de los altavoces con almohadillas **10**.
- La reproducción de música se pausa automáticamente cuando se recibe una llamada.
- El micrófono **3** graba su voz.
- La música continúa después de finalizar la llamada.

**i** **NOTA:** No hay función de auriculares cuando se utiliza un cable AUX (no incluido).

## ● **Conexión de las orejeras a través del cable AUX (no incluido)**

- Inserte el cable AUX (3,5 mm) en la ENTRADA AUX **6** y otro conector de 3,5 mm en la toma de conexión de 3,5 mm del dispositivo de reproducción.
- Mantenga pulsado el botón **8** de encendido/apagado y pausa/reproducción **8** durante 3 segundos para encender el producto hasta que el indicador LED **1** se ilumine en blanco y suene la señal acústica.
- Inicie una lista de reproducción en el dispositivo de reproducción. Solo puede ajustar el volumen de la música en el dispositivo de reproducción.

**i** **NOTA:** La reproducción de música a través del cable AUX tiene prioridad sobre la reproducción de música a través de Bluetooth®. Por lo tanto, la reproducción de música desde una fuente Bluetooth® se interrumpe cuando el cable AUX se conecta a la ENTRADA AUX **6**.

## ● **Limpieza**

### **⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Daño potencial al producto!**

- ¡Desenchufe el producto y quite todos los enchufes antes de limpiarlo!
- Asegúrese de que la humedad no entra en el producto durante la limpieza para evitar que dicho producto no sufra daños y las reparaciones relacionadas.
- Limpie el producto solamente con un paño ligeramente humedecido y con detergente suave.

## ● **Almacenamiento cuando no se utiliza el producto**

- Almacene el producto en un entorno seco, protegido del polvo y la luz solar directa.
- Para evitar que la batería se deteriore, durante un almacenamiento más prolongado, la batería recargable debe cargarse regularmente.
- Recomendamos apagar el dispositivo si no está en uso.

## ● Solucionar problemas

● = Error

⊙ = Causa posible

○ = Acción

● = **No hay funciones**

⊙ = Batería agotada

○ = Recargue la batería como se describe en la sección “Cargar la batería”

● **No hay conexión Bluetooth®**

⊙ Error al utilizar el protector auditivo.

○ Apague y vuelva a encender el protector auditivo.

⊙ Error en el dispositivo de comunicación.

○ Separe la conexión con el protector auditivo y vuelva a realizar la conexión.

○ Compruebe si hay otros dispositivos que usan el estándar Bluetooth® 5.3 trabajando con dispositivos de comunicación.


⊙ Error de comunicación Bluetooth®

○ Acerque los dispositivos conectados a través de Bluetooth®.

○ Quite el cable AUX del protector auditivo.

● **No hay sonido**

⊙ El volumen del protector auditivo está establecido al mínimo.

○ Presione el botón +  para subir el volumen.

⊙ Error al operar el dispositivo de comunicación.

○ Suba el volumen del dispositivo de reproducción.

⊙ Error de comunicación Bluetooth®

○ Acerque los dispositivos conectados a través de Bluetooth®.

○ Desconecte la funcionalidad Bluetooth® y vuelva a conectarla.

● **No se pueden usar todas las funciones**

⊙ Error en el dispositivo de comunicación

○ Compruebe que el dispositivo de comunicación admita todas las funciones.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

### Producto:



Pointe de collecte sur [www.quefairemedesochats.fr](http://www.quefairemedesochats.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



**¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!**

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● **Declaración UE de conformidad simplificada**

Por la presente, la empresa OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declara que el producto AURICULARES DE PROTECCIÓN AUDITIVA CON BLUETOOTH® HG14041 cumple con las directivas 2014/53/EU y 2011/65/EU y con el REGLAMENTO 2016/425, 2023/1542.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección: [www.owim.com](http://www.owim.com)

# CE 1974

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 540854\_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 540854\_2510 accede al manual de instrucciones de su artículo.



## ● Asistencia

### ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en *parkside-diy.com*









IAN 540854\_2510









<b>Avisos e símbolos utilizados</b> . . . . .	Página 124
Utilização prevista. . . . .	Página 125
Avisos de marca comercial. . . . .	Página 126
Âmbito de entrega . . . . .	Página 126
Descrição das peças . . . . .	Página 126
Características técnicas . . . . .	Página 127
<b>Notas de segurança</b> . . . . .	Página 129
Instruções gerais de segurança . . . . .	Página 130
Instruções de segurança de baterias recarregáveis incorporadas . . . . .	Página 132
<b>Antes da utilização</b> . . . . .	Página 132
Carregar a bateria. . . . .	Página 132
<b>Modo desligado - Funcionamento de proteção</b> . . . . .	Página 133
Instruções de colocação . . . . .	Página 133
<b>Modo ligado usando as proteções auditivas com Bluetooth®</b> . . . . .	Página 133
Ligar as proteções auditivas a um segundo dispositivo Bluetooth® . . . . .	Página 134
Eliminar dispositivos emparelhados. . . . .	Página 135
Colocação das proteções auditivas. . . . .	Página 135
Funções dos botões das proteções auditivas para reprodução de música . . . . .	Página 135
Funções do botão das proteções auditivas como headphones para chamadas telefónicas. . . . .	Página 136
Ligar as proteções auditivas através do cabo auxiliar (não incluído) . . . . .	Página 137
<b>Limpeza</b> . . . . .	Página 137
<b>Armazenamento quando não utilizar</b> . . . . .	Página 138
<b>Resolução de problemas</b> . . . . .	Página 138
<b>Eliminação</b> . . . . .	Página 139
<b>Declaração de conformidade UE simplificada</b> . . . . .	Página 140
<b>Garantia</b> . . . . .	Página 140
Procedimento no caso de ativação da garantia . . . . .	Página 141
Assistência Técnica . . . . .	Página 141

## Avisos e símbolos utilizados

Estas instruções de utilização contêm os seguintes símbolos e avisos:

	<b>PERIGO!</b> Este símbolo com a palavra de sinalização “PERIGO” indica um perigo com um alto nível de risco que, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves.
	<b>AVISO!</b> Este símbolo com a palavra de sinalização “AVISO” indica um perigo com um nível médio de risco que, se não for evitado, resultará em ferimentos graves.
	<b>CUIDADO!</b> Este símbolo com a palavra de sinalização “CUIDADO” indica um perigo com um baixo nível de risco que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.
	<b>ATENÇÃO!</b> Este símbolo com a palavra de sinalização “ATENÇÃO” indica possíveis danos patrimoniais.
	<b>NOTA:</b> Este símbolo com a palavra de sinalização “NOTA” fornece informação adicional útil.
	<b>AVISO! PERIGO DE EXPLOSÃO!</b> Um aviso com este símbolo e a palavra “AVISO! PERIGO DE EXPLOSÃO” indica um potencial risco de explosão. Não seguir os avisos pode dar origem a ferimentos sérios, morte ou possíveis danos patrimoniais. Siga as instruções neste aviso para evitar riscos de vida, ferimentos sérios ou danos patrimoniais!
	Este sinal de obrigação indica que tem de usar luvas de proteção adequadas! Siga as instruções deste aviso para evitar ferimentos nas mãos causados por objetos ou pelo contacto com materiais quentes ou químicos.
	Um aviso com este sinal serve para evitar possíveis lesões auditivas. Não escute com o volume muito elevado durante um longo período de tempo.
	Corrente direta/voltagem
	Reprodução de música
	Headphones para chamadas telefónicas

	Este símbolo significa que as instruções de funcionamento têm de ser tidas em conta antes de utilizar o produto.
	A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.
	Informação de segurança Instruções de utilização
 	<b>Observação:</b> Carregador USB Tipo C não incluído. A potência fornecida pelo carregador tem de se encontrar entre um mínimo de 3 watts requeridos pelo equipamento de rádio, e um máximo de 5 watts para atingir a velocidade máxima de carregamento.
	A marca UKCA indica a conformidade com a regulamentação britânica aplicável a este produto. (O logótipo da marca UKCA é válido apenas na Grã-Bretanha.)

## **PROTEÇÃO AUDITIVA COM CÁPSULAS POR BLUETOOTH®**

### ● Utilização prevista

Estes PROTEÇÃO AUDITIVA COM CÁPSULAS POR BLUETOOTH® (doravante designados por “produto”), enquanto equipamento eletrónico de consumo, destinam-se à reprodução de áudio transmitido a partir de um Smartphone, computador ou dispositivos de reprodução semelhantes, através de uma ligação Bluetooth. O produto também é adequado para utilização como headphones para telemóveis. Para tal, o telemóvel ou o computador têm de suportar a norma Bluetooth® 5.3. Além disso, este produto disponibiliza uma entrada de áudio elétrica através de um cabo AUX de 3,5 mm.

Este produto foi também criado para ajudar a reduzir a exposição a níveis de ruído nocivos e a sons elevados.

Este produto é classificado como Equipamento de Proteção Individual (EPI) pela nova norma europeia de EPI (UE) 2016/425 e encontra-se em conformidade em esta norma através do Padrão Europeu Harmonizado EN 352-1:2020, EN 352-6:2020+A1:2024 e EN 352-8:2020+A1:2024.

Testado, certificado e supervisionado pela PZT GmbH (NB: 1974)  
Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Alemanha.

Este produto foi criado para uma utilização pessoal. Não deverá ser usado com intuítos comerciais. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Quaisquer queixas resultantes de uma utilização inadequada ou devido a modificações sem autorização do produto anulam a garantia. Efetue esse tipo de utilização por sua conta e risco.

### ● Avisos de marca comercial





- USB® é uma marca registada da USB Implementers Forum, Inc.
- A palavra Bluetooth® e logótipos são marcas registadas da Bluetooth® SIG, Inc. Qualquer uso de tais marcas por parte da OWIM GmbH & Co. KG é efetuada sob licença.
- A marca comercial Parkside e nome comercial são propriedade dos respetivos proprietários.
- Quaisquer outros nomes e produtos são marcas comerciais ou marcas registadas dos respetivos proprietários.

### ● Âmbito de entrega


**i** **NOTA:** Retire todo o material de empacotamento e certifique-se de que possui todas as peças. Contacte o revendedor se houver peças em falta ou danificadas.

- 1 Proteção auditiva com cápsulas por Bluetooth®
- 1 Cabo de carregamento
- 1 Manual de instruções

### ● Descrição das peças

- 1 Indicador LED
- 2 Botão 
- 3 Microfone
- 4 Entrada de carregamento USB Tipo C
- 5 Indicador LED (estado de carregamento)
- 6 Entrada auxiliar
- 7 Botão 
- 8  Botão de ligar/desligar e reprodução/pausa
- 9 Botão 
- 10 Altifalante com almofadas
- 11 Ficha USB Tipo A
- 12 Ficha USB Tipo C
- 13 Manual de instruções

## ● Características técnicas

Voltagem de funcionamento:	5 V  Corrente direta através da entrada de carregamento USB
Bateria recarregável incorporada:	Bateria recarregável de íão de lítio de 3,7 V, 500 mAh, 1.85 Wh
Tempo de carregamento:	4 horas
Tempo de funcionamento (música e telefone):	23 horas (com volume médio)
Tempo inativo:	380 horas
Norma sem fios:	Bluetooth® 5.3
Perfil suportado:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Alcance:	10 m
Dimensões (C x A x D):	145 x 140 x 98 mm (dobrado) 148 x 188 x 98 mm (desdobrado)
Peso:	327 g (com bateria)
Temperatura de funcionamento:	5 °C - 35 °C
Humidade (sem condensação):	10 - 70%
Temperatura de armazenamento:	0 °C - 40 °C
Banda de frequência Bluetooth®:	2402 MHz - 2480 MHz
Potência máxima de transmissão:	< 20 mW
Voltagem característica de banda larga (WBCV) (com fio):	580 mV +/-10%
Proteções auditivas e almofadas:	Não são permutáveis (Validade: 03/2029)
Taxa de redução de ruído:	SNR 30 dB (A = 32 dB, M = 28 dB, B = 23 dB)
Nível máx. do som AUX-IN (EN 352-8):	73,2 dB(A)
Nível máx. do som BT (EN 352-8):	74,7 dB(A)
Material da faixa para a cabeça:	ABS / PU
Material da parte almofadada:	PU

Estas proteções auditivas adequam-se aos tamanhos S, M e L.

## SNR, valores A, M e L

	SNR	A	M	B
Média [dB]	31,6	33,7	29,0	24,8
Desvio padrão [dB]	1,3	1,7	1,3	2,0
Valor [dB]	30	32	28	23

## Atenuação do som

Frequência [Hz]	Atenuação do som [dB]	Desvio padrão [dB]	APV [dB]
63	17,7	4,3	13,4
125	19,6	3,5	16,1
250	23,3	2,5	20,8
500	26,6	2,0	24,6
1000	30,0	1,7	28,3
2000	32,6	3,1	29,5
4000	41,4	2,9	38,5
8000	38,1	4,3	33,8

## Dados relevantes da EN 352-6:

Resultado	
Nível de entrada de critério:	Não foi possível determinar um nível de entrada de critério: O nível de pressão sonora ponderado A, associado a campo difuso, não atingiu 82 dB(A) durante os testes.
Nível de saída sonora para <b>nível máximo de entrada</b> :	76,6 dB(A) a -14 dBFS
Tempo de utilização para o <b>nível máximo de entrada</b> , correspondente a um nível de saída sonora equivalente a 82 dB(A) ao longo de 8 h:	8,0 h

## Relação entre o nível de saída sonora e o nível do sinal de entrada

SPL [dB(A)]	65	70	75	76,6
Nível do sinal de entrada [dBFS]	-25,6	-20,6	-15,6	-14,0

CE1974 significa que os testes e a avaliação foram efetuados pela PZT, Bismarckstraße 264B, D-26389 Wilhelmshaven, sendo igualmente efetuada a supervisão do produto pela PZT, de acordo com o Módulo G2.



## **Notas de segurança**

**POR FAVOR, LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO! GUARDE AS INSTRUÇÕES NUM LOCAL SEGURO!**

- Verifique as almofadas das proteções auditivas, pontos de ligação do braço e cavidades arredondadas de plástico antes de cada utilização. Se as almofadas das proteções auditivas estiverem rijas, rasgadas ou danificadas, ou se as cavidades arredondadas ou pontos de ligação do braço estiverem danificados ou gastos de algum modo, elimine as proteções auditivas e obtenha umas novas.
- Não modifique nem repare este produto.
- As almofadas instaladas no produto podem deteriorar durante a utilização, e deverão ser examinadas frequentemente, por exemplo, quanto a rachas e fugas. A durabilidade após a data de validade diminui. Caso ocorram erros funcionais ou defeitos, contacte o departamento de reparação.
- A data de validade encontra-se tanto na proteção auditiva como na embalagem.
- Use o produto constantemente em ambientes ruidosos.
- Se não seguir as recomendações apresentadas, a proteção oferecida pelas proteções auditivas pode ser anulada severamente.
- Quando utilizado, o produto reduz os sons ambiente, o que pode afetar sinais de aviso e comunicações vitais.
- A seleção adequada, a formação, a utilização correta e a manutenção apropriada são essenciais para que o produto ajude a proteger o utilizador contra riscos de ruído.
- O produto pode ser afetado adversamente por certas substâncias químicas. Deverá obter mais informação através do fabricante.
- A colocação de coberturas higiénicas nas almofadas pode afetar o desempenho acústico do produto.

**⚠ CUIDADO!** As proteções auditivas têm de ser usadas corretamente para reduzirem eficazmente o ruído. Leia e siga todas as instruções de colocação e utilização. Não seguir as instruções de colocação pode dar origem à perda de audição. Não modifique as suas proteções auditivas. A proteção pode diminuir significativamente e pode sofrer perdas auditivas se dobrar, alterar ou modificar qualquer parte da faixa para a cabeça, cavidades arredondadas, inserções ou almofadas. A colocação de coberturas higiénicas nas almofadas pode afetar o desempenho acústico das proteções.

**⚠ AVISO!** Se não seguir as recomendações apresentadas, a proteção oferecida pelas proteções auditivas pode ser anulada severamente.




## Instruções gerais de segurança

Antes de usar o produto, familiarize-se com todas as instruções de segurança e instruções de utilização! Quando entregar este produto a outras pessoas, entregue também todos os documentos!

### PERIGO!

#### ■ **PERIGO DE MORTE E RISCO DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS PEQUENAS!**

### PERIGO!

- **Existe o perigo de sufocação!** Nunca deixe uma criança sem supervisão com o material de empacotamento. O material de empacotamento constitui um perigo de sufocação. As crianças não se costumam preocupar com os perigos. O material de empacotamento não é um brinquedo.
- Este produto pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou ensinadas a usar de forma segura o produto e compreendam os riscos associados. Não permita que crianças brinquem com o produto. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão. O produto não é um brinquedo.
-  Perigo devido à diminuição da percepção. Não use as proteções auditivas enquanto conduz um veículo ou anda de bicicleta, opera maquinaria, ou noutras situações em que a diminuição da percepção causada por ruídos em redor possam colocá-lo a si e a outros em perigo. Tenha também em conta as leis e regulamentos do país em que usar as proteções auditivas.

## **RISCO DE DANOS PATRIMONIAIS**

- Este produto não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. A bateria recarregável não pode ser substituída.
- Mantenha o produto afastado da humidade, pingos e salpicos!
- Não coloque velas acesas nem outras fontes de chamas sem proteção em cima ou perto do produto.
- Verifique o produto antes de cada utilização. Pare de usar se encontrar quaisquer danos no produto ou no cabo de carregamento!
- Se reparar em fumo ou um ruído ou odor pouco habituais, desligue imediatamente o produto e retire o cabo USB.
- Alterações repentinas na temperatura podem causar condensação dentro do produto. Neste caso, deixe o produto aclimatizar-se durante algum tempo antes de o voltar a usar, para evitar um curto-circuito.
- Não utilize o produto perto de fontes de calor, como radiadores ou outros dispositivos que emitam calor.

- Não atire o produto para o fogo e não o exponha a temperaturas elevadas.

### **AVISO!**

- Não tente abrir o produto! Ele não tem peças no interior que necessitem de manutenção.

### **AVISO! - Interferência de rádio**


Desligue o produto em aviões, hospitais, divisões de serviço ou perto de sistemas eletrônicos médicos. Os sinais sem fios transmitidos podem ter impacto na funcionalidade de aparelhos eletrônicos sensíveis. Mantenha o produto a, pelo menos, 20 cm de pacemakers ou cardioversores desfibriladores implantáveis, pois a radiação eletromagnética pode anular a funcionalidade dos pacemakers. As ondas de rádio transmitidas podem causar interferências em aparelhos auditivos. Não coloque o produto perto de gases inflamáveis ou áreas potencialmente explosivas (como lojas de tintas) com os componentes sem fios ligados, pois as ondas de rádio emitidas podem causar explosões ou fogo. O alcance das ondas de rádio varia dependendo das condições ambientais. No caso de transmissão de dados sem fios, não está excluída a recepção dos dados por parte de terceiros sem autorização. A OWIM GmbH & Co. KG não se responsabiliza por interferências com rádios e televisões devido a modificações sem autorização no produto. A OWIM GmbH & Co. KG não se responsabiliza pela utilização ou substituição de cabos e produtos que não sejam distribuídos pela OWIM. O utilizador do produto é completamente responsável por corrigir a interferência causada por tais modificações não autorizadas do produto, bem como pela substituição de tais produtos.





**Cuidado! Elevada pressão do som!** Tenha cuidado quando usar as proteções auditivas. Usar as proteções auditivas durante um longo período de tempo e com o volume elevado pode dar origem a lesões auditivas no utilizador. Coloque sempre primeiro o volume num nível baixo, e depois ajuste-o para um nível confortável. Use sempre as proteções auditivas de modo a garantir a percepção dos ruídos em seu redor.

Estas proteções auditivas dispõem de uma função de áudio para entretenimento.

Estas proteções auditivas estão equipadas com uma entrada de áudio elétrica relacionada com a segurança. O utilizador deverá verificar o correto funcionamento antes da utilização. Se forem detetadas distorções ou falhas, o utilizador deve seguir as recomendações do fabricante.

 **AVISO!** Se não tiver a certeza quanto à voltagem da entrada de áudio elétrica deste dispositivo, não utilize este produto.

 **AVISO!** O desempenho pode deteriorar-se com a utilização da bateria. O período típico de utilização contínua esperado da bateria das proteções auditivas é de 23 horas quando totalmente carregada (a nível médio).

 **AVISO!** A saída do circuito de áudio elétrico deste protetor auditivo pode exceder o limite diário do nível sonoro.




## Instruções de segurança de baterias recarregáveis incorporadas

- Nunca abra o produto. As reparações só podem ser efetuadas por pessoal qualificado.

**⚠ CUIDADO! RISCO DE EXPLOSÃO!** Não atire o produto para o fogo.

- Evite condições ambientais e temperaturas extremas que possam afetar a bateria recarregável, como radiadores ou a luz direta do Sol.

-  Se a bateria recarregável tiver derrames, evite o contacto da pele, olhos e membranas mucosas com os químicos! Passe imediatamente as áreas afetadas com água fresca e consulte imediatamente um médico!

- Não cubra o produto durante o funcionamento ou carregamento. Caso contrário, o produto pode sobreaquecer.
- Este produto contém uma bateria recarregável, que pode dar origem a fogo, explosão ou ao derrame de substâncias nocivas no caso de uma aplicação incorreta.

### ● Antes da utilização

- Antes da utilização, certifique-se de que tem todo o conteúdo da embalagem e que este não se encontra danificado!

### ● Carregar a bateria

- A bateria tem de ser carregada antes da primeira utilização.
- Quando a bateria estiver descarregada, as proteções auditivas emitem um aviso sonoro a cada 15 segundos, e o indicador LED **[5]** pisca a branco e azul. A bateria deve então ser carregada o mais rapidamente possível.
- Ligue a ficha USB Tipo C **[12]** do cabo de carregamento na entrada de carregamento USB Tipo C **[4]** nos headphones. Ligue a ficha USB Tipo A **[11]** do cabo de carregamento numa porta USB de um PC, ou a um adaptador USB (não incluído).
  - ⓘ **NOTA:** O indicador LED **[5]** permanece ligado a branco durante o carregamento. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador LED **[5]** desliga-se.
- Quando o carregamento estiver completo, retire a ficha USB-C **[12]** das proteções auditivas.

## ● **Modo desligado - Funcionamento de proteção**

### ● Instruções de colocação

#### **⚠ ATENÇÃO! AFASTE O CABELO EM EXCESSO E RETIRE QUAISQUER BRINCOS, JOIAS OU ÓCULOS QUE POSSAM AFETAR A VEDAÇÃO ACÚSTICA ANTES DE COLOCAR AS PROTEÇÕES AUDITIVAS.**






- Separe as proteções auditivas e coloque-as sobre as orelhas, de modo a que os altifalantes com as almofadas para as orelhas [10] vedem completamente à volta das orelhas.
- Para uma redução de ruído ótima, as proteções auditivas têm de se ajustar de forma firme e confortável à cabeça.
- Faça deslizar as proteções auditivas para cima ou para baixo para encontrar a posição em que cubram completamente as suas orelhas. Quando devidamente instaladas e ajustadas, as proteções auditivas não deverão tocar nos capacetes ou viseira.
- Verifique se as proteções auditivas estão bem encaixadas em redor das têmporas dos seus óculos. Se não conseguir um encaixe adequado em redor dos seus óculos, a proteção contra o ruído pode ser inferior.
- Verifique se estão bem colocadas, falando alto. A sua voz deverá parecer oca, como se estivesse a falar para dentro de um barril. Os ruídos em seu redor não deverão soar tão alto como quando não tem as proteções.

#### **O utilizador deverá certificar-se de que:**

- As proteções auditivas são colocadas, ajustadas e mantidas de acordo com as instruções do fabricante.
- As proteções auditivas são sempre usadas quando houver muito ruído em seu redor.
- As proteções auditivas são inspecionadas regularmente quanto ao seu estado.





## ● **Modo ligado usando as proteções auditivas com Bluetooth®**

- Ligue as proteções auditivas a um dispositivo de comunicação.
- Coloque as proteções auditivas perto de um dispositivo de comunicação ligado (por exemplo, telemóvel ou computador).
- Emparelhamento com um novo dispositivo Bluetooth®: Mantenha premido o botão de ligar/desligar e reprodução/pausa  $\frac{\%}{\text{r}}$  [8] durante 3 segundos para ligar o produto, até que o indicador LED [1] pisque a azul e branco e seja emitido um aviso sonoro. Isto indica que as proteções auditivas estão em modo de emparelhamento, que permanecerá ativo durante 5 minutos. Se não for detetado um dispositivo Bluetooth® para ligação, as proteções auditivas serão desligadas e será emitido um aviso sonoro.

- Agora, ligue o seu dispositivo de comunicação (telemóvel ou computador) por Bluetooth® às proteções auditivas. Consulte as notas nas instruções do seu dispositivo de comunicação. Selecione a entrada “PKB 5 C3” na lista de dispositivos detetados pelo computador ou telemóvel.
- Após a ligação ser estabelecida, o indicador LED  pisca brevemente a azul duas vezes a cada 5 segundos.
- Tenha em conta que o seu dispositivo de comunicação tem de suportar a norma Bluetooth® 5.3 para utilizar todas as opções.
- Se entrar na área de alcance do dispositivo emparelhado com as proteções auditivas ligadas, a ligação Bluetooth® será estabelecida automaticamente.
- Poderá ser necessário aprovar a ligação no dispositivo de comunicação.
- Consulte as instruções de utilização do seu dispositivo de comunicação para mais detalhes.
- Se sair da área de alcance do seu dispositivo de comunicação com as proteções auditivas, o indicador LED  pisca a azul e branco. Se a ligação não for restabelecida dentro de 5 minutos, o modo de emparelhamento Bluetooth® será desligado.
- As proteções auditivas podem ser desligadas manualmente mantendo o botão de ligar/desligar e reprodução/pausa   premido durante 3 segundos, até que seja emitido um aviso sonoro e o indicador LED  se desligue.

## ● Ligar as proteções auditivas a um segundo dispositivo Bluetooth®

As proteções auditivas podem ser ligadas a dois dispositivos de comunicação Bluetooth® em simultâneo. Se as proteções auditivas já estiverem ligadas a um dispositivo, siga os passos apresentados abaixo para ligar ao segundo dispositivo:

- Ative o modo multiponto premindo e mantendo premido o botão   durante 3 segundos. Será então emitido um aviso sonoro. O primeiro dispositivo de comunicação (telemóvel ou computador) será desligado.
- Agora, efetue a ligação ao segundo dispositivo de comunicação por Bluetooth® com as proteções auditivas. Consulte as notas nas instruções do seu dispositivo de comunicação. Selecione a entrada “PKB 5 C3” na lista de dispositivos detetados pelo computador ou telemóvel. O segundo dispositivo de comunicação fica então conectado.
- Prima brevemente o botão   e será emitido um aviso sonoro. O primeiro dispositivo de comunicação é então conectado de novo. Agora, ambos os dispositivos de comunicação estão conectados em simultâneo às proteções auditivas.

## ● Eliminar dispositivos emparelhados

- No modo emparelhado (o indicador LED **1** pisca brevemente a azul duas vezes a cada 5 segundos), prima e mantenha premido o botão **3** **2** durante 3 segundos até ouvir o aviso sonoro.
- As proteções auditivas estão agora no modo de emparelhamento. O indicador LED **1** pisca a azul e branco.
- Prima e mantenha premido o botão **3** **2** durante 3 segundos. Serão emitidos dois avisos sonoros.
- A memória das proteções auditivas está agora limpa. Após limpar a memória de emparelhamento, as proteções auditivas não voltarão a efetuar automaticamente a ligação ao dispositivo usado anteriormente. Terá de emparelhar manualmente novamente.



## ● Colocação das proteções auditivas


As proteções auditivas podem ser ajustadas ao tamanho da sua cabeça, e os altifalantes com almofadas **10** estão fixados à faixa para a cabeça através de uma calha. Ajuste para garantir um conforto ótimo.

Tenha em conta que as marcações “L” (= esquerda) e “R” (= direita) estão no interior da faixa para a cabeça, logo acima dos altifalantes com almofadas **10**. Coloque as proteções auditivas de modo que os botões de controlo fiquem do lado direito.

## ● Funções dos botões das proteções auditivas para reprodução de música




- Inicie uma lista de reprodução no seu dispositivo de reprodução. Primeiro, diminua o volume do dispositivo de reprodução para o mínimo, depois coloque as proteções auditivas. Pode ajustar o volume das proteções auditivas com os botões de controlo. A música é reproduzida pelos altifalantes com almofadas **10**.
- Existem 4 botões de controlo. Estes controlam as seguintes funções:



Botão	Função
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Prima e mantenha premido para ligar/desligar o produto.</li><li>- Prima uma vez para reproduzir/parar a reprodução da música.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Prima uma vez para aumentar o volume um nível. Ouvirá um aviso sonoro quando atingir o volume máximo.</li><li>- Prima e mantenha premido durante 2 segundos para passar para a faixa seguinte.</li></ul>

Botão	Função
—	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prima uma vez para diminuir o volume um nível.</li> <li>- Ouvirá um aviso sonoro quando atingir o volume mínimo.</li> <li>- Prima e mantenha premido durante 2 segundos para passar para a faixa anterior.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No modo emparelhado (o indicador LED <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> pisca a azul duas vezes a cada 5 segundos), prima e mantenha premido o botão durante 3 segundos até ouvir o aviso sonoro para mudar para o modo de emparelhamento, permitindo a ligação de outro dispositivo de comunicação.</li> <li>- No modo de emparelhamento (o indicador LED <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> pisca a azul e branco), prima o botão até ouvir o aviso sonoro para ligar novamente ao dispositivo de comunicação emparelhado anteriormente.</li> </ul>

## ● Funções do botão das proteções auditivas como headphones para chamadas telefónicas

- Pode também usar as proteções auditivas para chamadas telefónicas quando estiverem ligadas a um dispositivo de comunicação que suporte esta função. Se o seu dispositivo de comunicação suportar a norma Bluetooth® 5.3, poderá utilizar as seguintes funções:

Função	Ação
Atender/terminar chamada	Prima brevemente o botão  <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> .
Ignorar chamada	Mantenha premido o botão  <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> durante 2 segundos até serem emitidos dois avisos sonoros.
Remarcar	Prima brevemente o botão  <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> duas vezes.
Aumentar o volume	Prima brevemente o botão <b>+</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> (ouvirá um aviso sonoro quando atingir o volume máximo).
Reduzir o volume	Prima brevemente o botão <b>—</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">7</span> (ouvirá um aviso sonoro quando atingir o volume mínimo).


Função	Ação
Terminar a chamada atual e atender a chamada em espera*	Prima e mantenha premido o botão  [8] durante 2 segundos, e depois liberte o botão  .

\*Estas funções têm de ser suportadas pelo seu fornecedor de serviços móveis.

- Quando houver uma chamada recebida, o indicador LED [1] pisca brevemente a azul duas vezes por segundo.
- O toque e a voz de quem o contacta são reproduzidos através dos altifalantes com almofadas [10].
- A reprodução de música é pausada automaticamente quando receber uma chamada.
- O microfone [3] regista a sua voz.
- A música continua depois de a chamada ter terminado.

**(i) NOTA:** Não é possível utilizar a função de headphones ao usar um cabo auxiliar (não incluído).

## ● Ligar as proteções auditivas através do cabo auxiliar (não incluído)

- Insira o cabo auxiliar (3,5 mm) na entrada auxiliar [6] e a outra ficha de 3,5 mm na entrada de ligação de 3,5 mm do seu dispositivo de reprodução.
  - Mantenha premido o botão de ligar/desligar e reprodução/pausa  [8] durante 3 segundos para ligar o produto, até que o indicador LED [1] acenda a branco e seja emitido um aviso sonoro.
  - Inicie uma lista de reprodução no seu dispositivo de reprodução. Só é possível ajustar o volume da música no dispositivo de reprodução.
- (i) NOTA:** A reprodução de música através do cabo auxiliar tem prioridade sobre a reprodução de música por Bluetooth®. A reprodução de música a partir de uma fonte Bluetooth® é, portanto, interrompida assim que o cabo auxiliar é ligado na entrada auxiliar [6].

## ● Limpeza

### **⚠ ATENÇÃO! Potenciais danos no produto!**

- Desligue o produto e retire todas as fichas antes de proceder à limpeza.
- Certifique-se de que não entra humidade no produto durante a limpeza, para evitar danos no produto e respetivas reparações.
- Limpe o produto apenas com um pano ligeiramente embebido em água e um spray suave!

## ● **Armazenamento quando não utilizar**

- Guarde o produto num local seco, protegido do pó e da luz direta do Sol.
- Para evitar a deterioração da bateria, durante períodos prolongados de armazenamento, a bateria recarregável tem de ser carregada regularmente.
- Recomendamos que desligue o dispositivo se não estiver a ser utilizado.

## ● **Resolução de problemas**

● = **Problema**

⊙ = Possível causa

○ = Solução

● = **Sem funções**

⊙ = A bateria está gasta

○ = Recarregue a bateria conforme descrito em “Carregar a bateria”

● **Não há qualquer ligação por Bluetooth®**

- ⊙ Erro ao utilizar as proteções auditivas
- Desligue e volte a ligar as proteções auditivas.
- ⊙ Erro de comunicação do dispositivo
- Separe a ligação às proteções auditivas e volte a ligá-las.
- Verifique se outros dispositivos que utilizem a norma Bluetooth® 5.3 funcionam com os dispositivos de comunicação.
- ⊙ Erro na ligação por Bluetooth®
- Aproxime-se dos dispositivos conectados por Bluetooth®.
- Retire o cabo auxiliar das proteções auditivas.

● **Não há som**

- ⊙ O volume das proteções auditivas está definido para o mínimo.
- Prima o botão + **9** para aumentar o volume.
- ⊙ Erro ao utilizar o dispositivo de comunicação
- Aumente o volume no dispositivo de reprodução.
- ⊙ Erro na ligação por Bluetooth®
- Aproxime-se dos dispositivos conectados por Bluetooth®.
- Desligue e volte a ligar o Bluetooth®.

● **Impossível usar todas as funções**

- ⊙ Erro do dispositivo de comunicação
- Verifique se o seu dispositivo de comunicação suporta todas as funções.

## ● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

### **Produto:**



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



**Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas / baterias!**

Remova as pilhas / bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas / baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas / baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

## ● **Declaração de conformidade UE simplificada**

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANHA, declara por este modo que o produto PROTEÇÃO AUDITIVA COM CÁPSULAS POR BLUETOOTH® HG14041 se encontra em conformidade com as diretivas 2014/53/UE, 2011/65/UE e regulamento 2016/425, 2023/1542.

O texto integral da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço da Internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)

# CE 1974

## ● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 540854\_2510) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR irá levá-lo diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 540854\_2510, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



## ● Assistência Técnica

(PT)

### **Serviço Portugal**

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 540854\_2510**

**UK  
CA**